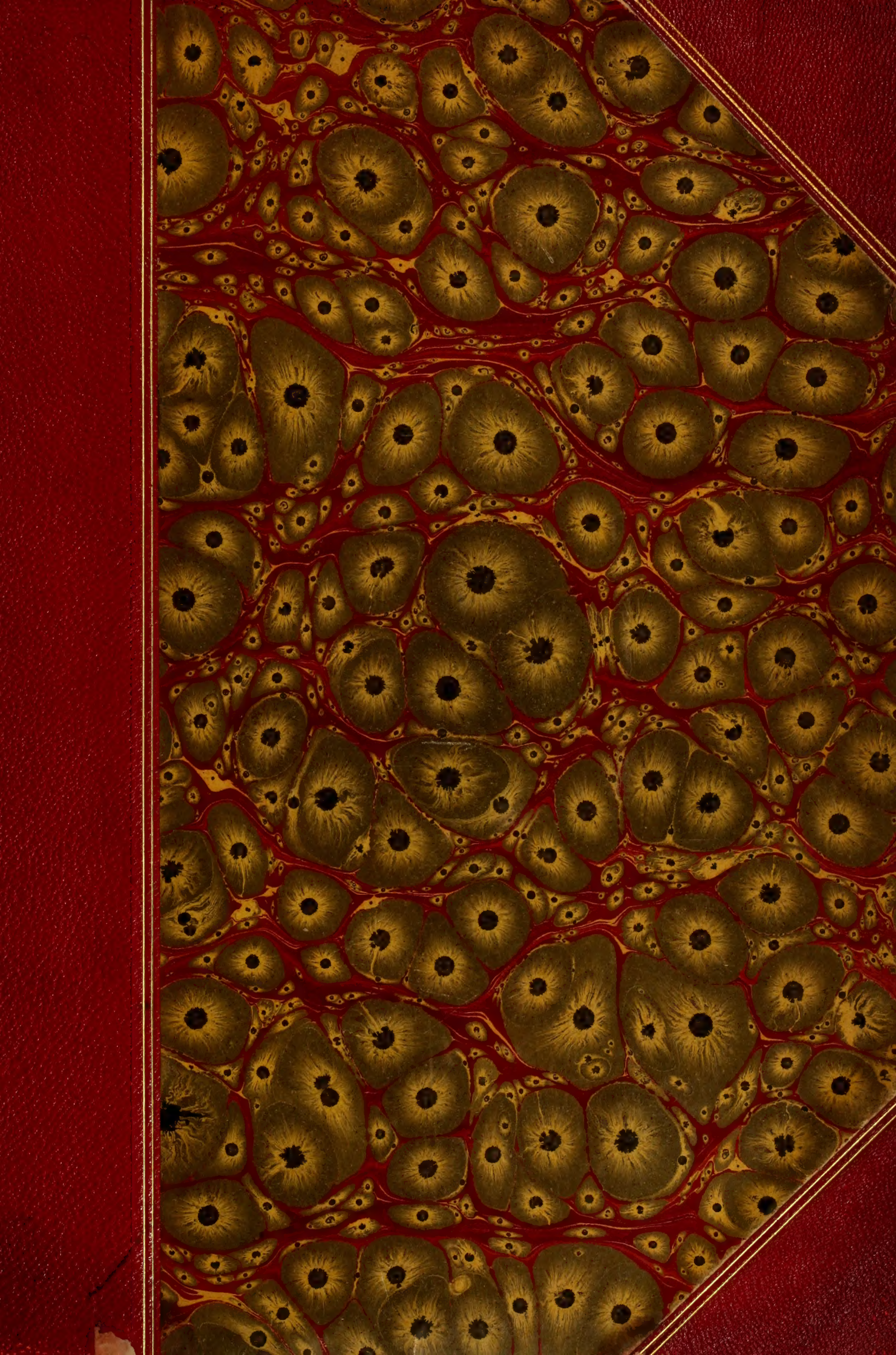
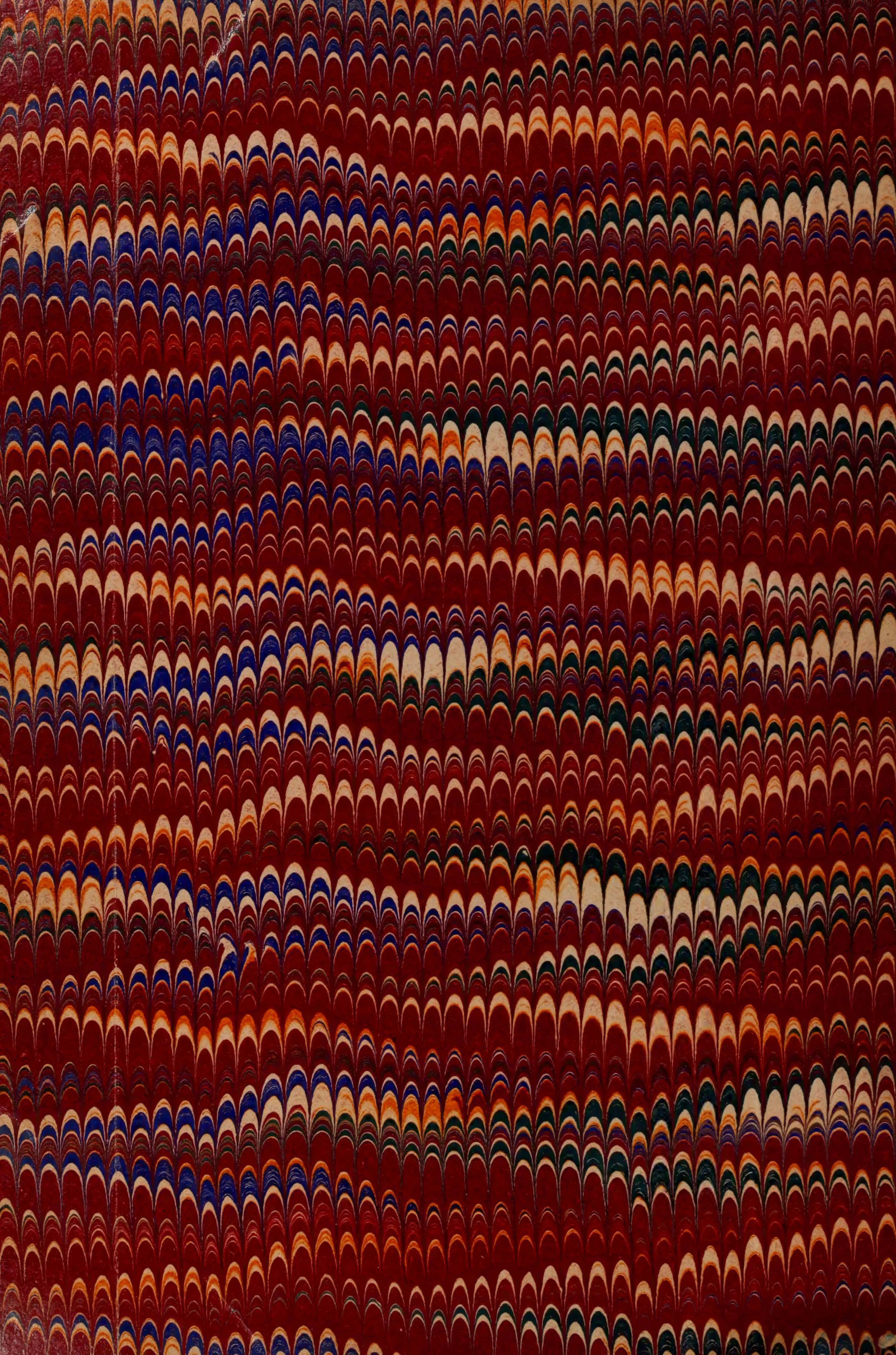
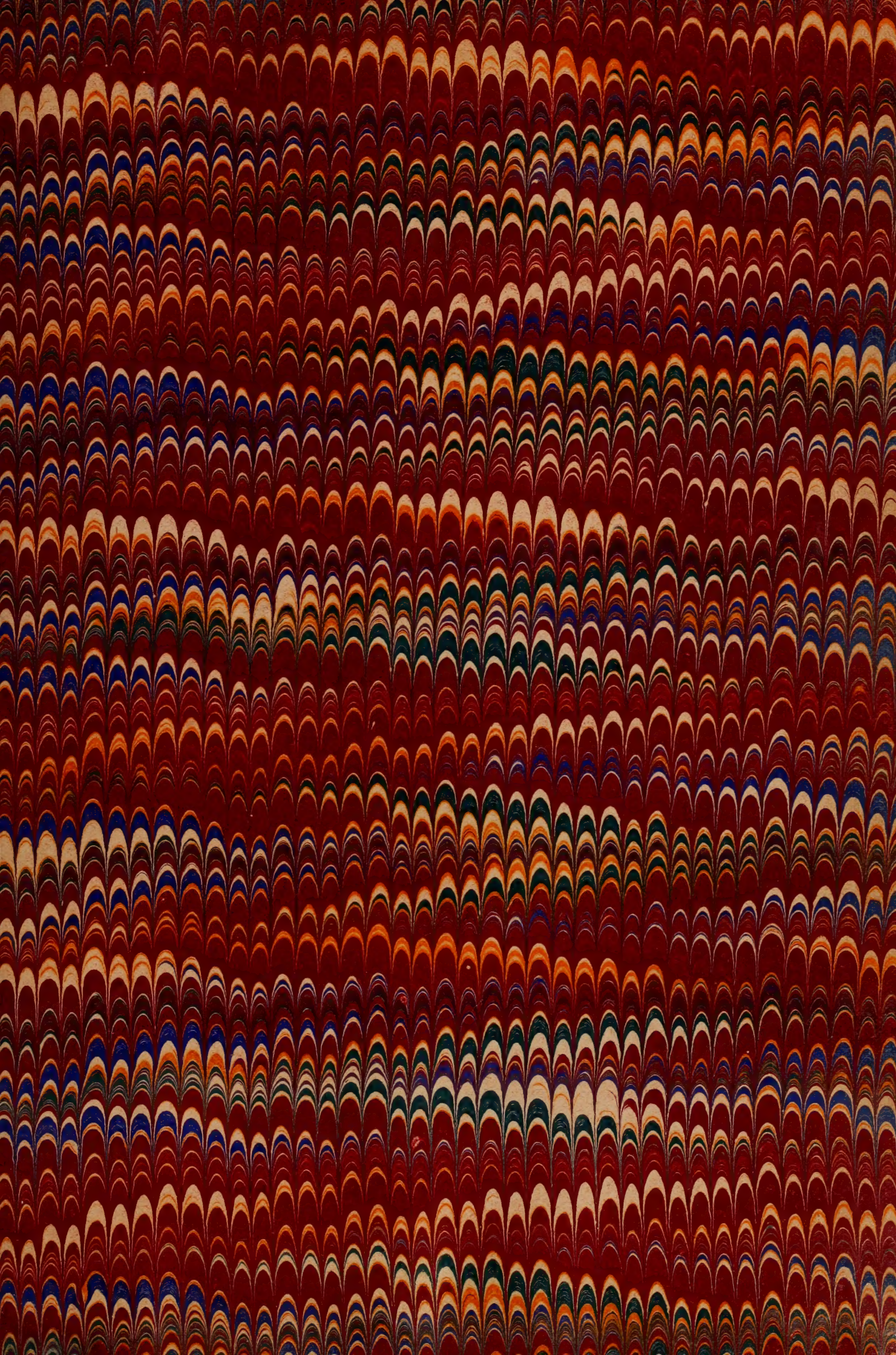






(20)

L'ÉTOILE DU NORD

Opéra en trois actes

Paroles de

SCRIBE

Musique

DE

G. Meyerbeer

Édition contenant les récitatifs et les morceaux ajoutés par l'Auteur.

Partition Chant & Piano

9406bis

PARIS, BRANDUS & Cie., ÉDITEURS,
Rue Richelieu, 103.

1885.

Ph. maquet

L'ÉTOILE DU NORD

Opéra en trois Actes

Paroles de

EUG. SCRIBE

Musique de

G. MEYERBEER



PERSONNAGES

PETERS MIKHAÏLOFF, ouvrier charpentier (plus tard, le czar PIERRE.) *Basse*

GEORGES SKAWRONSKI, menuisier et ménétrier . . . . *Ténor*

CATHERINE, sa sœur. . . . . *Soprano*

PRASCOVIA, sa fiancée . . . . *Soprano*

DANILOWITZ, pâtissier. . . . . *Ténor*

GRITZENKO, caporal dans la Garde . . . . *Basse*

NATHALIE, vivandière. . . . . *Soprano*

EKIMONA, id. . . . . *Soprano*

ISMAÏLOFF, Cosaque . . . . *Ténor*

MAÎTRE REYNOLDS, cabaretier *(rôle accessoire)*

LE GÉNÉRAL TCHÉRÉMÉTEFF, *(id.)*

LE COLONEL YERMOLOFF, *(id.)*

CHŒUR D'OUVRIERS CHARPENTIERS._CHŒUR DE SOLDATS._CHŒUR DE VILLAGEOISES._CHŒUR DE RECRUES.

La scène se passe: le premier acte, en Finlande; le deuxième acte, au camp russe; le troisième acte, au palais du Czar à S! Pétersbourg.

TABLE DES MORCEAUX

ACTE I

ACTE II

ACTE III

L'ÉTOILE DU NORD,

G. Meyerbeer.

OPÉRA-COMIQUE EN TROIS ACTES.

OUVERTURE.

Tempo di marcia maestoso. (Metr: ♩ = 80)

PIANO.

pp pp p p

p staccato con delicatezza.

tr fp fp p p

ff

Brandus et Cie 103 rue Richelieu

Imp. BUTTNER-THIERRY, 1, cité Bergère, Paris

ff sfz
1 2 1 2 1
sfz
sfz
p
p
cresc
p
8
pp

molto crescendo.

il basso marcato.

ff

Facilité.

f

ff un peu plus vite.

(Metr: 𝅗𝅥 = 88)

ff

sf

sf

sfz

sfz sfz sfz sfz

sfz sfz sfz

fz sfz fz sfz

sempre ff

mf
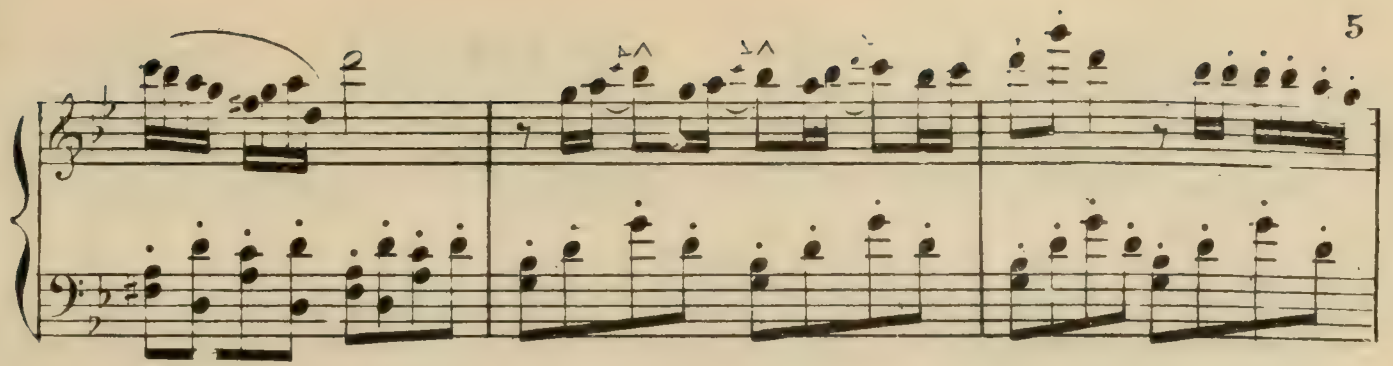
Trille mineur.
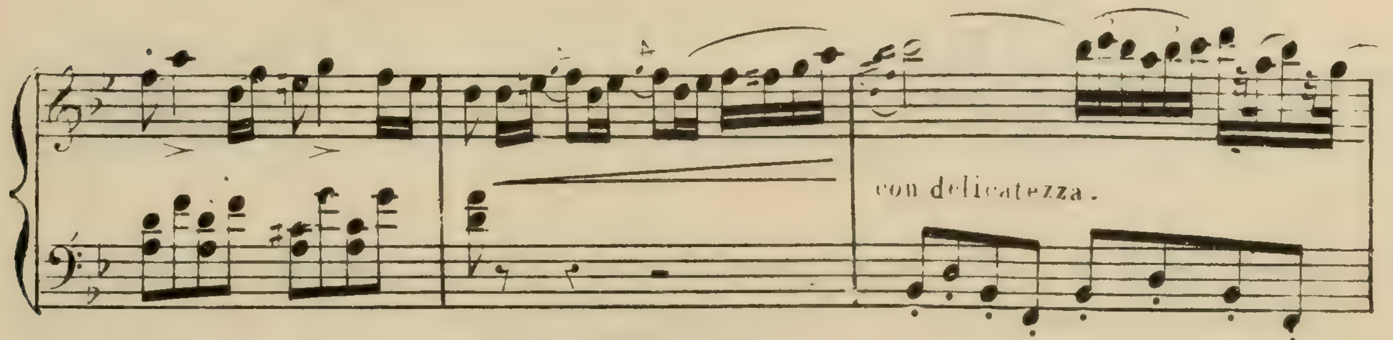
tr

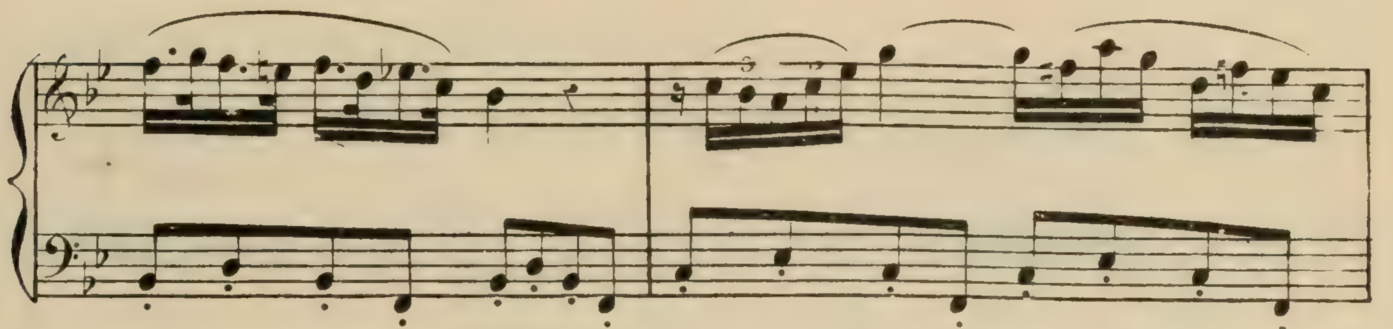
diminuendo.

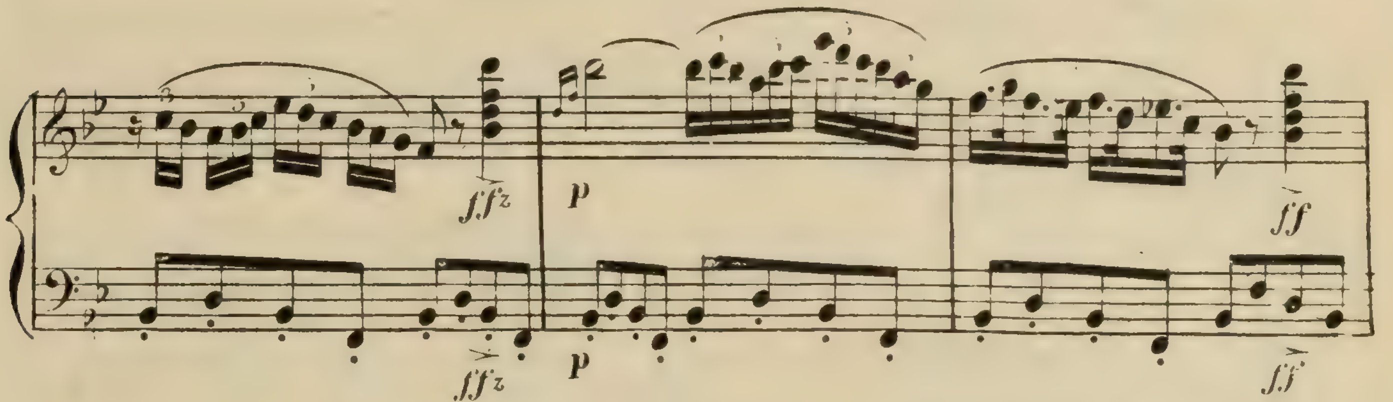
p dolce e staccato.
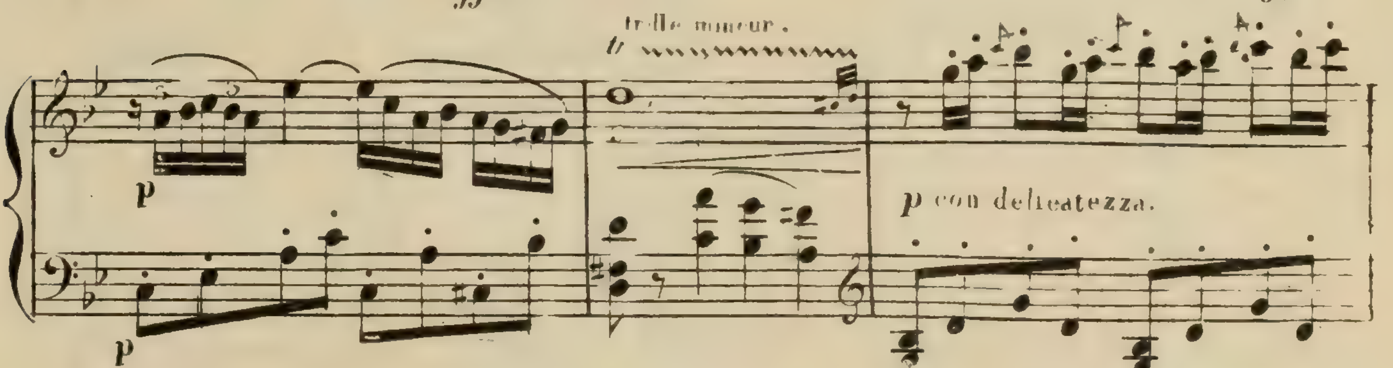
p staccato.
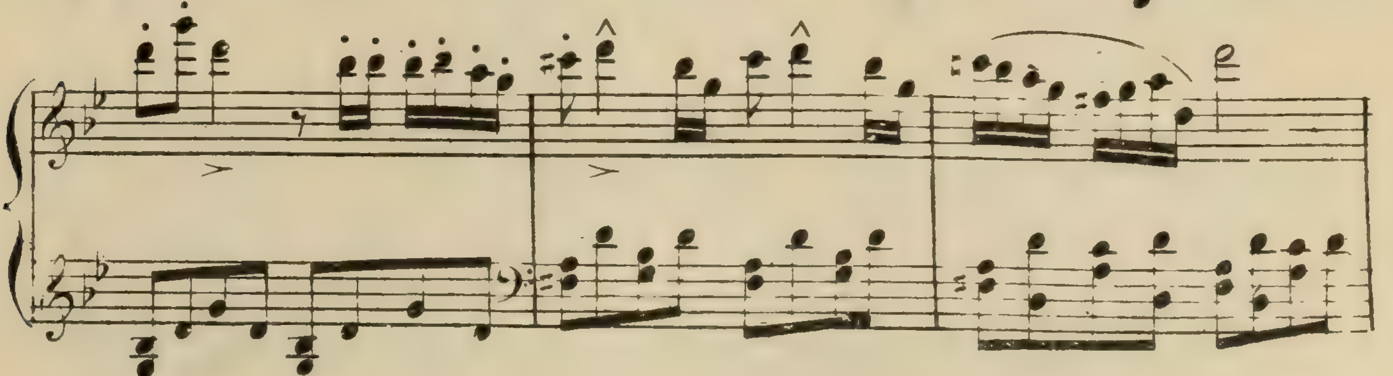



con delicatezza.




ffz
p
ff


trille mineur.
p
p con delicatezza.



fp

tr

trille mineur.

crescendo.

ff

ff

crescendo.

Facilité.

f

sfz *sfz* *f* *sfz*

ff

ff Ped.

ff

dolce e cantabile con espressione.

p

Facilité.

tr

diminuendo.

pppp

pppp

Facilité

pppp

diminuendo

p

sfz

molto cresc:

f

f

Facilité.

Plus vite. (Métr ♩= 104)

Facilité.

Trille

Facilité.

f *ff* *sf sf*

Facilité. *f* *ff*

ff *sf sf*

ff

sf

ff tremolo.

f *ff*

Facilité.

ff

ACTE I.

Nº 1. INTRODUCTION

(A) CHŒUR. _ (B) AIR de DANILOWITZ. _ (C) ENSEMBLE.
(D) CHŒUR des BUVEURS. _ (E) SUITE et FIN de l' INTRODUCTION.

(A) CHŒUR.

La scène se passe dans un village aux environs de Wiborg, sur les bords du golfe de Finlande. A gauche du spectateur, une maison rustique, celle de George Skawronski; on y monte par un escalier en dehors. A droite, l'entrée d'une église de village. Au fond, des rochers, et à l'horizon le golfe de Finlande.

(Les ouvriers charpentiers sont couchés au milieu du théâtre et se reposent pendant la première chaleur du jour. Leurs femmes et leurs filles viennent de leur apporter leur repas et se mettent à les servir. Péters est le seul qui travaille pendant que les autres se reposent.)

Délassez vous,délassez vous de vos travaux!
Unis.
Délas-sez vous,a-mis, Délassez vous,délassez vous de vos travaux!
Délassez vous,délassez vous de vos travaux!
1re Coryphée Soprano. (doux.)
Heu-re ché-ri-e Tra la la la tra la la
1er Coryphée Ténor (doux.)
Heu-re ché-ri-e Tra la la la tra la la
Un Coryphée Basse.
p
Tra la la la tra la la
CORYPHÉES.
(bouche close.)
pp
Ah!
(bouche ouverte.)
p
Tra la la la tra la la
(bouche close.)
pp
Ah!
(bouche ouverte.)
p
Tra la la la tra la la
(bouche close.)
pp
Ah!
(bouche ouverte.)
p
Tra la la la tra la la
CHŒUR.
p
p Pedale.

Où le bon-
cresc.
la Où tout s'ou-blie Tra la la la tra la la la Où le bonheur
cresc.
la Où tout s'ou-blie Tra la la la tra la la la Où le bonheur
cresc.
la Tra la la la tra la la la Où le bonheur
(bouche close.) (bouche ouverte.) cresc.
la Ah! Tra la la la tra la la la Où le bonheur
(bouche close.) (bouche ouverte.) (bouche close.)
la Ah! Tra la la la tra la la la Ah!
(bouche close.) (bouche ouverte.) (bouche close.)
la Ah! Tra la la la tra la la la Ah!

-heur est le re-pos
(doux.)
est le repos, est le repos, oui! Le bon-heur c'est le re-
est le repos, est le repos, oui! Le bon-heur c'est le re-
est le repos, est le repos, oui! Le bon-heur c'est le re-
est le repos, est le repos, oui!
(bouche ouverte.)
oui!
(bouche ouverte.)
oui!

cresc. cresc.

-pos, Oui le bonheur c'est le re - pos, c'est le re - pos Oui le bonheur c'est le re-

cresc. cresc.

-pos, Oui le bonheur c'est le re - pos, c'est le re - pos Oui le bonheur c'est le re-

cresc. cresc.

-pos, Oui le bonheur c'est le re - pos, c'est le re - pos Oui le bonheur c'est le re-

cresc.

Oui le bonheur c'est le re - pos, Oui le bonheur c'est le re-

cresc.

Oui le bonheur c'est le re - pos, Oui le bonheur c'est le re-

cresc.

Oui le bonheur c'est le re - pos, Oui le bonheur c'est le re-

molto rallent. Tempo primo.

-pos, c'est le re - pos!

-pos, c'est le re - pos!

-pos, c'est le re - pos!

-pos, c'est le re - pos!

-pos, c'est le re - pos!

-pos, c'est le re - pos!

molto rallent. Tempo primo.

(B) AIR de DANILOWITZ.

(Danilowitz sort de sa boutique avec un panier de pâtisseries, qu'il présente tour à tour aux ouvriers et à leurs femmes.)

Allegro giocoso. (Métr: ♩. = 84.)

DANILOWITZ.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

CHOEUR.

Allegro giocoso.

PIANO.

f p p

f p

dolce.

cresc.

p f

f

doux. f leggiero. p f p f f p. p doux.

Achetez! voici, voici, voici! qui veut des tartelettes? Achetez! voyez comme elles sont friandes et bien faites! Des macarons nouveaux Et des jolis gâteaux, Des nougats croustillants, Des échaudés brûlants, Ah! voyez comme ils sont

D. fp f p. f p doux.

D.

beaux! Voy - ez, voy - ez comme ils sont beaux, comme ils sont

doux.

D.

beaux! Surtout, sur - tout comme ils sont chauds, comme ils sont

cresc.

D

chauds! Voy - ez comme ils sont beaux, Sur - tout comme ils sont

crescendo - - poco - - a - - poco.

D

chauds. Voy - ez comme ils sont beaux, Sur - tout comme ils sont

D.

chauds, tout chauds, ils sont tout chauds, tout chauds, ils sont tout

f p. f p.

D. chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout

D. chauds, tout chauds!

f

ben marcato.

légèrement.

p

(s'adressant aux ouvriers qui boivent.)

D. Oui, la pâtis-se - rie Fait valoir le bon

f

D. vin, Comme fem - me jo - li - e Embellit un fes - tin: Ouvri-

8

p

D. - ers, francs lurons, Choisissez sans façons: A crédit l'on mia-

cresc.

D. -chè-te, à crédit l'on m'achè-te, sans façons choisissez, sans fa-

sf doux. *sf*

D. -çons! Achetez! voici, voi-ci, voici! qui veut des tar-te-

f *pf* *f* *p* doux.

D. -lettes? Ache-tez! voyez comme el-les sont fri-an-des et bien

fp *f* *p* *fp* *f* *p*

D. fai-tes! Ah! voy-ez comme ils sont beaux et sur-

f *p dolce.* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

D. -tout comme ils sont chauds! Achetez! ache-tez! achetez! achetez!

f *p dolce.* *ff* *f* *p* *ff*

Andante. (Métr. ♪ =100.)

D.

(PARLÉ.)
Écoutez-moi jeunes fillettes!

staccato.

fp p

dolce.

(doux.)

Amoureux vulgaires, Vos feux ordinaires, Vos feux or_dinaires Ne s'allument guères

Que pour quelques jours: Pâtissier modè_le, Ma flamme éternel_le,

Ma flamme é_ternel_le Et se re_nouvel_le Et dure toujours, toujours, toujours!

cantabile.

Venez, venez, venez, faites em_plet_ _ tes

D. De ces gâteaux, de ces gâteaux ap - pétissants! Achetez

D. les, ô jeu - nes fil - let - tes, ô jeu - nes fil -

p

molto crescendo. **poco ritenuto.** diminuendo.

D. - let - tes, Ve - nez, a - che - tez, a - che - tez ces gâteaux; Comme mon tendre

molto crescendo. col canto.

a tempo. cresc. poco a poco. **poco ritenuto.**

D. cœur ils sont brûlants, brû - lants, brûlants, ces gâteaux sont brû -

cresc. poco a poco. col canto.

senza rigore.

D. - lants, Comme mon tendre cœur ces gâteaux sont brû - lants! Ah! jeunes fil -

ad libitum.

D. -lettes, venez, a-che-tez! a-che-

Pressez mais très peu. (Métr: ♩. = 66.)

D. -tez! *(Les femmes imitent Danilowitz, se moquant de lui.)*

CHŒUR.

1ers Soprani. *p* (doux.) Comme son cœur ils sont brû-lants, Comme son cœur ils sont brû-

2es Soprani. *p* (doux.) Comme son cœur ils sont brû-lants, Comme son cœur ils sont brû-

3es Soprani. *p* (doux.) Comme son cœur ils sont brû-lants, Comme son cœur ils sont brû-

p *sfz* *f*

Pressez mais très peu. *sfz* (Métr: ♩. = 84.) *f*

Allegro giocoso. (premier mouvt)

D. Brûlants! brû-lants! Ah! Ache-

-lants, brû-lants! *f* (riant.) Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

-lants, brû-lants! *f* (riant.) Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

più cresc.

-lants, brû-lants! *f* (riant.) Ah! ah ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

f *f* *f* *f* *f* *f*

Allegro giocoso. (premier mouvt)

D.

-tez! voici, voi-ci, voici! qui veut des tar-te-let-tes? Ache-

ah!

ah!

ah!

p *p* *fp* *f* *fp* *f*

Pressez. (Métr: ♩. = 100.)

D.

-tez! voyez comme el-les sont fri-an-des et bien fai-tes!

Soprani.

f

Al-lons, pâtis-

Ténors.

f

Al-lons, pâtis-

Basses.

f

Al-lons, pâtis-

8

p *ff* *p* *ff*

Pressez.

D.

Voyez, voy_ez comme ils sont beaux.

_sier, voyons la marchan_dise! Allons, pâtis_

_sier, voyons la marchan_dise! Allons, pâtis_

_sier, voyons la marchan_dise! Allons, pâtis_

8 fp 4 3 2 1 fp ff ff

D.

Voyez, voy_ez comme ils sont beaux, Surtout, sur_

_sier, voyons la marchan_dise!

_sier, voyons la marchan_dise!

_sier, voyons la marchan_dise!

8 fp p

D
-tout comme ils sont chauds! Voyez, voy-ez, vo-yez, voy-
molto crescendo.
D.
-ez. voy-ez comme ils sont
ff
Oui! oui!
f
Oui, tous ses gâ-teaux sont ex-cel-
f
Oui, tous ses gâ-teaux sont ex-cel-
f
Allegro di prima. (Métr: ♪=152.)
D.
chauds! tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout
-lents!
-lents!
p
Allegro di prima.

D.

chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds! Voyez, voy_

Quel goût exquis!

Quel goût exquis!

Quel goût exquis!

f

f

Primo tempo.

D.

_ez comme ils sont chauds!

quels excellents gâteaux! ils sont tout chauds!

quels excellents gâteaux! ils sont tout chauds!

quels excellents gâteaux! ils sont tout chauds!

ff

Primo tempo

ff

dimin.

p

(C.) ENSEMBLE.

(à Danilowitz.)

DANILOWITZ.

UN OUVRIER SEUL. (Ténor.)

Viens, et pour te payer prends un verre de schnik! Très bien, très

PIANO.

Récitatif.

Allegretto molto moderato. (Métr: ♩=108.)

(doux.)

D. bien! ver_sez! Je ne vois

D. pas la belle canti_niè_ _re, Catheri_na qui d'ordi - nai- -re Vient

vendre aux ouvriers le nec_tar de Danzick!

UN OUVRIER SEUL.

El - le n'est pas sortie encor

UN OUVRIER.

de chez son frè _ re!

CHOEUR.

Soprani.

il en est a_mou-

TOUS LES OUVRIERS TÉNORS.

C'est elle que Peters attend, j'en suis certain!

DANILOWITZ.

Il en est a_moureux? quoi vraiment c'est en vain?

_reux! mais, hé_las! c'est en vain!

PETERS. *(avec colère et menaçant les ouvriers)*

Mor_

Même mouvement.

P

_bleu! mor _ bleu! je ne con_nais per _

f *p*

crescendo.

P.

_sonne lors_quemonsang bouil_lon_ne, bouil_lon _ _ _ ne, bouil_

crescendo.

più cresc.

_lon _ _ _ _ ne, non, non, non, non, non, rien a _ lors ne me re_

p

cresc.

(Les ouvriers, se moquant entre eux de Peters, vont à la table et prennent leurs verres que leurs femmes remplissent.)

P.

_tient!

f

Ralentissez un peu.

ff

Ped.

D) CHŒUR des BUVEURS.

Allegretto ben moderato (Metr: ♩= 96)

SOPRANI.

TÉNORS. CHŒUR.

BASSES.

PIANO.

(élevant leurs verres.)

lourdement.

ff f

Soprani: A la Finlan_ _de buvez! bu_vez, buvez, A no_tre prin_ _ce trinquez! trinquez! trinquez! En bons Sué_dois il faut boi_re,

Ténors: A la Finlan_ _de buvons, bu_vons, buvons, bu_vons, buvons! A no_tre prin_ _ce trinquons, trin_quons, trinquons, trinquons, trinquons! En bons Sué_dois il faut boi_re,

Basses: A la Finlan_ _de buvons, bu_vons, buvons, bu_vons, buvons! A no_tre prin_ _ce trinquons, trin_quons, trinquons, trinquons, trinquons! En bons Sué_dois il faut boi_re,

détachez

unis.

en bons Sué_dois il faut boi_re A ses suc_cès, à sa gloi_re!

A ses suc_ces, à sa gloi_re!

A ses suc_cès, à sa gloi_re!

Pour lui ver_sons et bu_ _vez, ver_ sons, ver_

Ver_ _sez, ver_

Ver_ _sez, ver_

traînez le son.

_sons! ff (cri)

A la Finlan_ _de buvez,

traînez le son.

_sez! ff (cri)

A la Finlan_ _de buvons, bu_

traînez le son.

_sez! ff (cri)

A la Finlan_ _de buvons, bu_

bu_vez, bu_vez! A no_tre prin _ _ ce trinquez,

_vons buvons, bu_vons, bu_vons! A no_tre prin _ _ ce trinquons, trin_

_vons buvons, bu_vons, bu_vons! A no_tre prin _ _ ce trinquons, trin_

trinquez, trinquez!

très doux et légèrement.

_quons, trinquons, trinquons trinquons! A Charles dou _ _ ze, notre Roi,

quons, trinquons, trinquons trinquons! dolce bu _ vons

p legerement.

1er Sop: très doux et légèrement.

A Charles dou _ _ ze moi je bois, Ce Roi vaillant et conqué_

2d Sop:

bu _ _ vons! Ce Roi vaillant et conqué_

Ténors.

Ce Roi vaillant et conquérant, tra

Basses.

Ce Roi

Soprani.
_rant tra la la la la la la la je bois! (légèrement.)
Ténors.
_rant la la la la la la la la je bois! il fait trem_bler la
Basses.
si vail _ lant et con_qué _ rant! il fait trem_bler la
(doux.)
(doux et légèrement.)
A lui la vie, à
Moscovi _ e Surses pas dans les com_bats! A
Moscovi _ e Surses pas dans les com_bats! A
Coryphées
Chœur et Coryphées unis.
Chœur
lui vos bras, à lui la vie, à lui vos bras! En bons Suédois
Coryphées
Chœur et Coryphées unis.
Chœur
lui nos bras, à lui la vie, à lui nos bras! En bons Suédois
lui nos bras, à lui la vie, à lui nos bras! En bons Suédois
ff

unis.

il faut boi_re, en bons Sué_dois il faut boi_re A ses suc_cès

il faut boi_re, A ses suc_cès

il faut boi_re, A ses suc_cès

A sa gloi_re! Pour lui versons et bu_vez, ver_ _sons! ver_

A sa gloi_re! ver_ _sez, ver_

A sa gloi_re! ver_ _sez, ver_

traînez le son. (cri.)

_sons! A la Finlan_de buvez, bu_

traînez le son. (cri.)

_sez! A la Finlan_de buvons, bu_vons, buvons, bu_

traînez le son. (cri.)

_sez! A la Finlan_de buvons, bu_vons, buvons, bu_

vez, buvez! A notre prin _ ce trinquez! trinquez, trinquez!

vons, buvons! A notre prin _ ce trinquons, trinquons, trinquons, trinquons, trinquons!

vons, buvons! A notre prin _ ce trinquons, trinquons, trinquons, trinquons, trinquons!

1.re Sop: *(Tous se découvrent et prennent l'attitude de la prière.)*

ff **Andantino.** (Metr: ♩=100)

p

Dieu! ——— Dieu qui nous en _ tends, pro _

2.d Sop:

ff p

Dieu! ——— Dieu qui nous en _ tends, pro _

Ten:

ff p

Dieu! ——— Dieu qui nous en _ tends, pro _

Basses.

ff p

Dieu! ——— Dieu qui nous en _ tends, pro _

ff **Andantino.**

ff

cresc. pp

_ tè _ ge la Sue _ de, Viens et défends nos foyers et nos en _

cresc. pp

_ tè _ ge la Sue _ de, Viens et défends nos foyers et nos en _

cresc. cresc.

_ tè _ ge la Sue _ de, Viens et défends nos foyers et nos enfants, nos fo _

cresc. pp

_ tè _ ge la Sue _ de, Viens et défends nos foyers et nos en _

fp dimin.

ff p

_fants, nos foy_ers! grand Dieu du ciel, pro _ tè _ ge la Suè _ de,

dimin. ff p

_fants nos enfants, nos foy_ers! grand Dieu du ciel, pro _ tè _ ge la Suè _ de,

ff p

_ers! Ah! grand Dieu du ciel, pro _ tè _ ge la Suè _ de,

ff p

_fants! Ah! grand Dieu du ciel, pro _ tè _ ge la Suè _ de,

ff lourdement.

sec p molto cresc. dimin.

ff

et mort, mort à ses enne _ mis!

(sec) p molto cresc. dimin.

ff

et mort, mort à ses enne _ mis!

p molto cresc. dimin. (doux.)

(sec)

et mort, mort à ses enne _ mis! Il

(sec) p molto cresc. dimin. (doux.)

et mort, mort à ses enne _ mis! Il

molto cresc. dimin. doux.

p

Ped.

p

Tempo 1º

1.res et 2.des Soprani. (doux et légérement)

A

Ténors.

fait trem_bler la Moscovi _ e Sur ses pas dans les com_bats!

Basses.

fait trem_bler la Moscovi _ e Sur ses pas dans les com_bats!

Coryphees. Chœur. Chœur et Coryphees unis.

lui la vie, à lui vos bras à lui la vie, à lui vos bras!

Coryphees. Chœur. Chœur et Coryphees unis.

à lui nos bras à lui la vie, à lui nos bras!

à lui nos bras à lui la vie, à lui nos bras!

ff unis. (p détaché)

En bons Sué_dois il faut boi_re, En bons Sué_dois il faut boi_re

ff unis.

En bons Sué_dois il faut boi_re,

ff

En bons Sué_dois il faut boi_re,

ff p.

A ses suc_cès à sa gloi_re, Pour lui ver_sons et bu_

A ses suc_ces à sa gloi_re

A ses suc_cès à sa gloi_re

vez! ver _sons! ver_ _sez!

traînez le son. ff (cri)

ver_ _sez! ver_ _sez!

traînez le son. ff (cri)

ver_ _sez! ver_ _sez!

traînez le son. ff (cri)

A la Fin_lan_ _de bu_vez! bu_

A la Fin_lan_ _de bu_vons, bu_vons, bu_vons, bu_

A la Fin_lan_ _de bu_vons, bu_vons, bu_vons, bu_

Pressez le mouvement.

(E) SUITE et FIN de L'INTRODUCTION.

Un peu moins vite.

(se levant)

DANILOWITZ.

SOPRANI.

CHŒUR.

(s'adressant à Danilowitz qui reste assis)

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Je bois ___

Eh bien! et toi?

Eh bien! et toi?

___ au czar! Pierre pre_mier!

Sur le champ tu vas

Sur le champ tu vas vi _ te

Sur le champ tu vas vi _ te

D.

non! non!

vi_te boire a_vec eux!

boire a_vec nous ___ a_vec nous!

boire a_vec nous ___ a_vec nous!

Mouvt du précédent chœur des buveurs.

D.

je suis Mosco _ vi _ te!

c'est un af_front! c'est

c'est un af_front! c'est u_ne trahi_

c'est un af_front! c'est une trahison!

DANILOWITZ.
non, cent fois non! non! non! non! non!
PETERS. (se jetant entre Danilowitz et ceux qui le menacent.)
il a rai_son!
u_ne tra_hison! à l'instant ou si_non....
_son! dis comme nous ou sinon.... ah!
dis comme nous ou sinon.... ah!
DANILOWITZ.
(Metr. ♩=132) (Pierre et Danilowitz menacent tous les ouvriers.)
Ven_gean _ ce, ven_gean _ _ce, ven_
P.
cresc.
il a rai _ son! Ven_gean _ ce, ven_gean _ _ce, ven_
p
ff
Allegro con spirito.
p
D.
_geance, ven_geance, ven _ gean_ce, de ton in _ so _ len_ce crains la ré_com_
P.
_geance, ven_geance, ven _ gean_ce, de ton in _ so _ len_ce crains la ré_com_

D. -pen_se, craignez mon courroux, craignez, ——— craignez mon courroux!

P. -pen_se, craignez mon courroux, craignez ——

cresc.

P. —— crai_gnez mon cour_roux! *(ils menacent Pierre et Danilowitz.)*

Soprani. *ff* Ven_gean_ _ce, ven_gean_ _ce, ven_

Ténors. *ff* Ven_gean_ _ce, ven_gean_ _ce, ven_

Basses. *ff* Ven_gean_ _ce, ven_gean_ _ce, ven_

ff

ff

-gean_ce, ven_gean_ce, ven_geance, cou_ple té_mé_rai_re, que vou_lez-vous

-gean_ce, ven_gean_ce, ven_geance, cou_ple té_mé_rai_re, que vou_lez-vous

-gean_ce, ven_gean_ce, ven_geance, cou_ple té_mé_rai_re, que vou_lez-vous

DANILOWITZ.

Ven_gean - ce,vengean - ce,ven_geance,vengeance,ven -

PETERS.

Ven_gean - ce,vengean - ce,ven_geance,vengeance,ven -

fai_re,vousdeuxcontre tous?

fai_re,vousdeuxcontre tous?

fai_re,vousdeuxcontre tous?

p

D.

- geance,vengean - ce!

P.

- geance,vengean - ce!

ff

Ven - gean - ce,ven_gean - ce,vengeanee vengean_ce, ven -

ff

Ven - gean - ce,ven_gean - ce,vengeance vengean_ce, ven-

ff

Ven - gean - ce,ven_gean - ce,vengeance vengean_ce, ven -

ff

D.

Ven_gean _ ce,ven_gean _ ce,ven_geance, ven_geance, ven_

P.

Ven_gean _ ce,ven_gean _ ce,ven_geance, ven_geance, ven_

_geance,vengean_ce!

_geance,vengean_ce!

_geance,vengean ce!

p

D.

_geance,vengean_ce!

P.

_geance,vengean_ce!

ff

Ven_gean _ ce,ven_gean _ ce,ven_geance, ven_gean_ce, ven_

ff

Ven_gean _ ce,ven_gean _ ce,ven_geance, ven_gean_ce, ven_

ff

Ven_gean _ ce,ven_gean _ ce,ven_geance, ven_gean_ce, ven_

Le même mouvement.

ff

_geance, ven_geance! trem _ blez, couple té_mé_

_geance, ven_geance! trem _ blez, couple té_mé_

_geance, ven_geance! trem _ blez, couple té_mé_

ff

ff

DANILOWITZ.

Ah!

PETERS.

Ah!

_rai_re! trem_blez! que voulez-vous fai_re? la

_rai_re! trem_blez! que voulez-vous fai_re? la

_rai_re! trem_blez! que vou_z-vous fai_re? la

D. ve_nez, ——— ve_nez! je vous bra _ ve!

P. ve_nez, ——— ve_nez! je vous bra _ ve!

guerre! la guerre! que vou_lez-vous donc fai_re con_tre

guerre! la guerre! que vou_lez-vous donc fai_re con_tre

guerre! la guerre! que vou_lez-vous donc fai_re con_tre

D. la guer_ _ re! la guer_ _ _ _ _

P. la guer_ _ re! la guer_ _ _ _ _

noustous? la guerre! que vou_lez-vous donc fai_re, couple au_

noustous? la guerre! que vou_lez-vous donc fai_re, couple au_

noustous? la guerre! que vou_lez-vous donc fai_re, couple au_

(Au moment où ils vont se précipiter les uns sur les autres, on entend sonner la cloche du port qui annonce la reprise des travaux: tous s'arrêtent

D. - - - re!

Andante.

(Metr: ♪=112)

P. - - - re!

_da_ci_eux,vous deux contre nous tous?

_da_ci_eux,vous deux contre nous tous?

_da_ci_eux,vous deux contre nous tous?

Andante. *(la cloche.)*

p. p

Ped. p

p

(très doux et détaché.)

pp

C'est la clo _ che du chan_tier, la

(très doux et détaché.)

pp

C'est la clo _ che du chan_tier,

pp.

C'est la clo _ che du chan_tier,

cloche qui rappel _ _ _ le au tra_vail l'ouvri_er; plus

la cloche qui rappel _ le au tra_vail l'ouvri_er;

la cloche qui rappel _ le au tra_vail l'ouvri_er;

dim.

molto cresc

de com_bats, plus de com_bats; ah!

sfz

plus de com_bats, plus de com_bats;

sfz

plus de com_bats, plus de com_bats;

(très doux.)

p

ren_trons, ren_trons, mes bons a - mis!

(très doux.)

ren - trons, rentrons, mes bons a -

(très doux.)

ren - - - trons ren_trons, rentrons, mes bons a -

ren_trons, rentrons, mes bons a - mis!

_mis! ren_trons, rentrons, mes bons a -

_mis! ren_trons, rentrons, mes bons a -

cresc. p cresc. p

plus de combats, plus de combats, la clo - che nous rap_pel_le

cresc. p cresc. p

_mis, plus de combats, plus de combats, la clo - che nous rappel_le

cresc. p cresc.

_mis, al - lons plus de com - bats, la clo - che nous rap -

(Tous se retirent lentement et rentrent au chantier.)

N° 1 bis

A. RÉCITATIF et SCÈNE

(Peters reste pensif. Danilowitz lui frappe sur l'épaule, après quelques instants de silence)

Récitatif

DANILOWITZ

Eh quoi! tu serais donc, comme moi, Mosco_

PIANO

D.

_vi_te? Par quel ha_sard te vois-je en Fin_lan_de?

PETERS

Voi_

fp f

P.

_ci. D'un accès de fureur, un jour, a_né_an_ti, Je re_çus assis_tan_ce bien

p

P.

vi_te D'u_ne charman_te fil_le ha_bitant près d'i_ci.

DANIL.

Tu t'es é_

p

All.° mod.to

PETERS DANIL.

D. _pris ___ de cet_te bel _ le! C'est bien pos_si_ble. On dit qu'en ces chan_

dolce

p

D. _tiers Tu viens pour l'amour d'el _ le, Pour la voir, chaque jour, por _

PETERS

D. _ter aux ouvri_ers Des li _ queurs qu'elle ver _ _ se... Et qui sont excel_.

DANIL.

P. _len_tes! On dit en _ cor que, pour l'approcher mieux, Tu t'en vas, chez son

p

p

D. frè - re, é-lè-ve studi - eux, Pour appren - dre la flûte, a-vec quoi tu lui chan-tes Des airs a-mou-reux, Des dé-cla-ra-ti - ons tou - chan - - - tes! Et si ce-la me plaît, qu'a-t-on à di - re?

PETERS

All°.

p *f* *ff*

Récitatif

Et toi, et toi, Qui t'informes si bien, qui donc es-tu? Dis vi - te!

fp *f*

molto dolce

All°. mod^to.

DANIL.

Je suis Dani_lowitz, comme toi Mosco_vi_te, Et, je le

marcato

D. croi, Pâ_tissier de mé_ri_te; Aussi je n'aime plus ces lieux; je les quit_

D. _te, Et je veux retour_ner dans mon pays na_tal, Pour me mettre au ser-

D. _vi_ce du Czar Pier_re, pour me mettre au ser_vi_ce du Czar Pier_

PETERS **Récitatif** DANIL.

D. _re. C'est un brutal! Soit; mais il a du cœur, et son ar_mé_e, Sur un signe de

All? mod!°

D. lui brave_rait le tré_pas, Aux accents belli_queux de la mar_che sa_

f p

PETERS

D. _cré_e. Quelle est donc cette marche, et qui l'a compo_

ben marcato

DANIL. **Récitatif**

P. _sé_e? On dit que c'est lui-même, et que tous ses soldats, A Pulta_

D. _wa, malgré les boulets, la mitraille, en chœur l'ont chanté_e... J'espère à son ser_

f f f p

PETERS

D. _vi_ce a_van_cer prompte_ment. Bien! J'y vais a_vec

All? con spirito

p

DANIL.

Nous ferons route en_semble. Jusqu'au bout du

P.

toi! Eh quoi! tu me suivrais?

D.

mon_de. Parfai_tement!

Récitatif

P.

Même plus loin? Sol_dat d'abord, puis of_fi-

All? vivace

f

D.

Puis gé_né_ral... Et prince... Pourquoi

P.

_cier: que t'en semble? Et comte...

D.

non? L'es_poir est permis, j'i_ma_gi_ne.

(*Il sort*)

p

⊕ Ce dernier accord est supprimé et remplacé par une demi-pause, si l'on chante la Polonaise qui suit.

B. POLONAISE

All.tto brillante (♩ = 92)

PIANO

ff

> > >

dolce

p dolce

DANILOWITZ

brillantemente

f

Un bon sol _ dat, plein d'ar_deur et de cœur,

staccato

D.

Qui mar _ che droit au sen_tier de l'hon_neur, N'a pas be _ soin

crese. dolce e

D. d'ap_pui, de pro_tec_teur; Il s'é_lan_ce, puis re_vient, et

crese.

leggiero dolce e cantabile

D. tou_jours vain_queur! C'est vai_ne_

dolce e con delicatezza

p

D. _ment___ qu'à l'instant de par_tir, Un doux re_

molto dolce

D. _gard voudrait le re_te_nir; Sa maî_tres__se En vain_le

pp

D. pres__se: Non,___ rien ne peut l'at_ten_drir; Sans

fp

un poco cresc. — più cresc.

D. broncher, il l'entend gémir; En vain el_le lui dit tout bas: Hé_las! hé_

D. _las! ah! ne pars pas! ne pars pas! — je meurs si — tu t'en vas

f p poco rall. pp

p dimin. poco rall.

a tempo

D. Un bon sol_dat plein d'ardeur et de cœur, Qui mar_che_droit

D. au sen_tier de l'honneur, N'a pas be_soin d'ap_pui, de pro_tec_teur;

leggieramente

D. Il s'é_lan_ce, puis re_vient, et tou_jours vainqueur!

2e COUPLET. brillantemente

D.

Lorsque j'au_rai bat_tu les en_ne_mis, Dieu! quel bon_heur

p staccato

de ren_trer au pa_ys, De voir par_tout les pè_res et les fils

cresc. dolce p

Me suivre et cri_er gaîment: Ah! je vous bé_nis!

cresc. p

dolce e cantabile

Je re_ver_rai ___ plus

dolce e con delicatezza

D. d'un jo_li mi_nois, Qui sans fa_çon me traitait au_tre_fois;

molto dolce

Mais la pau_vret_te, In_qui_è_te, S'é_ton_ne de mes ex_ploits;

un poco cresc.

El_le dit: C'est singu_li_er, Le voilà de_ve_nu guerrier... Et

più cresc.

moi, je dis: Mer_ci! mer_ci! oui! oui! oui! mer_ci! mer_ci!

pp *fp* *p* *f* dim.

poco rall.

mer_ci!

poco rall.

a tempo
con brio

D. Lorsque j'au - rai bat - tu les en - ne - mis, Dieu! quel bon - heur

a tempo

D. de rentrer au pa - ys, De voir par - tout les pè - res et les fils

CADENZA

dolce

D. Me suivre et cri - er gaîment, gaîment: Mon colonel!... mon général!.. Ah!

e legg.

D. je vous bé - nis!

ff

p

Andantino

PIANO

(On entend jouer de la flûte à l'intérieur de la maison de Georges)

Récitatif

PETERS

Ah! c'est mon professeur, préparant la le_çon, L'air aimé de Cathe_ri_ne. Ré_

All° *(Il prend sa flûte et joue)*

P. _pondons-lui!

GEORGES Bra_vo! bra_vo! PETERS Bonjour, mon cher maître. GEORGES Monte, a_mi; ma sœur est en

G. route. PETERS D'aussi bonne heure? GEORGES *(d'un air mystérieux)* Une histoi_re d'a_mour... PETERS *(d'un ton brusque)* Une histoi_re d'a_

GEORGES PETERS (*avec impatience*) GEORGES

P. _mour? Tu veux savoir? J'é_coute. Eh bien! mon cher, tu le veux; commen_

All° mod^to

G. _çons. Tous deux, ma sœur et moi, nous sommes de l'U_

G. _kraine. A recueil_lir nos biens nous eûmes peu de peine; Ma mè_re nous lé_

G. _gua.... ses plus belles chan_sons, Ainsi que l'art de li_re à travers les é_

PETERS (*toujours impatient*) GEORGES

G. _toi_les. Et puis? Et puis? Vas-tu parler en_fin? Comme l'oiseau per_

cresc.

G.

_du, comme l'esquif sans voi_les, Nous allions de_vant nous, poussés par le des_

G.

_tin, Vivant tant bien que mal, quand je vis la di_vi_ne, La belle Prasco_

G.

_via, qui m'a donné sa foi, Quand je vis ______ la di_vi_ne, la

p

PETERS

(*riant*)

G.

belle Prascovia, ______ qui m'a_don_né, ___ qui m'a don_né sa foi. Com_

p

f

P. _ment! c'est toi l'amant? Cet amoureux, c'est toi? GEORGES Je n'osais pas par_ler; mais Ca_the_

p *f*

G. _ri_ne, Catheri_ne, Plus homme que son frè _ re (el_le n'a peur de

p

G. rien. Et moi j'ai peur de tout,) est en train, j'i_ma _ gi_ne, De_fai_re ma_de_

G. _mande. Or, el_le tarde bien! PETERS Et ma leçon, dis-moi, veux-tu que je la

f *p*

P. prenne? GEORGES Je prendrais bien plu_tôt un ver _ re de liqueur. PETERS (*à part*) Je ne voulais plus

f

a tempo mod.to

(levant son verre)

P. boi_re... Ah! je n'ai pas de_cœur. Bah! c'est pour Ca_the_ri_ne! A sa beau_

GEORGES (levant son verre)

A sa beau_té buvons!

CATHERINE (regardant Peters)

Cou_ra_ge! à mer_veil_le!

P. _té de reine! A sa beau_té buvons!

Récit

(regardant Georges)

C. Un amant qui ne songe qu'à boi_re, dans le moment où son bonheur se jou_e!

GEORGES (courant à Catherine)

Eh bien! dis promptement, quelle ré_pon_se?

All.to mod.to

N° 2.

COUPLETS DE CATHERINE.

(Au théâtre, ces couplets se chantent en *La naturel*)

Allegro scherzando. (Metr: ♩=120)

CATHERINE.

E_cou_tez! é_cou_tez!

GEORGES.

PETERS.

Allegro scherzando.

légèrement

p

PIANO.

(im... nt le mouvement des lèvres d'un fumeur de tabac.)

CATHERINE.

C.

Pum!

cresc. *p*

C.

Pum! Pum!

cresc. *ff* *ff* *p*

très détaché.

Pum! Pum! Pum! Le bon_net sur l'o_ _reille et la

p et très légèrement. cresc.

pipe à la bouche, Il trô_nait comme un

p cresc. p

lié.

roi, comme un roi, dans son comptoir d'é_tain!

légèrement.

dolce.(col canto.)

(faisant une profonde révérence.)

f

Sire! (ai-je dit)

p

(d'une voix humble)

f doux

Si_re! mon frère est d'une honnête sou_che, est d'une honnê_te

C.

souche: Par moi de votre nièce il de_man_de la main!

(gaîment.)

cresc.

Sa ma_jes_té m'accueillant, m'accueil_lant d'un sou_

p

cresc.

martelé.

_ri_re, Ô_ta sa pipe et voulut, et vou_lût bien me

cresc.

cresc.

(imitant la grosse voix et le ton bourru de maître Reynolds.)

di_ _ _ _ _ _ re: Ce_

f

ff

lourdement.

ff

_lui qui vous en_voie ici nous fait hon_neur; No_tre nièce est sa

Trilles majeurs.

à piacere.

fem_me Et moi je suis son ser_viteur!

Trilles majeurs.

col canto.

tempo 1°. *(avec sa voix naturelle, s'adressant à Georges.)*

doux.

Par_lez! par_lez! Ne suis-je pas un bon ambassadeur?

tempo 1°. leggiero.

cresc.

crescendo. dimin.

GEORGES.

Le meilleur ambas_sa_deur!

PETERS.

Oui tu es sur mon honneur Le meilleur ambas_sa_deur!

2me COUPLET.

Mais la paix d'or_di_naire en_gendre les ba_

dolce.

C.
_tail_lés: Il vou_lait don _ ner peu, don _ ner
peu, mais beaucoup ob_te _ nir!
(riant.)
De
dolce (col canto.)
p
son vieux ca _ ba _ net, tout prêt à s'é_crou _ ler, Il
doux.
sempre leggieramente.
veut ré_pa_rer les mu _ rail _ les, ré _ pa _ rer les mu _
_rail _ les Et comme tous les rois en un

crescendo.

mot s'a_gran_dir; J'ai tout pro_mis, tout promis en a_droit di_plo_ma_te A_lors m'a dit ce puissant, ce puis_sant auto_cra_ _ _ _ _ _ _ _ _te:

ff lourdement.

ff

(imitant la grosse voix et le ton bourru de maître Reynolds.)

Ce_lui qui vous en_voie i_ci nous fait hon_neur: No_tre nièce est sa fem_me

dolce.

staccato.

p

Trilles majeurs. ad libitum.

Et moi je suis son ser _ _ _ _ _ vi_

Trilles majeurs. col canto.

Tempo 1º. *fp (avec sa voix naturelle, s'adressant à Georges)*

_teur! Par_lez! par_lez! ne suis je pas un bon am_bas_sa_

cresc. dimin.

_deur

GEORGES.

Le meilleur ambas _ sa_deur!

PETERS.

C'est quelle est sur mon hon_neur Le meilleur ambas _ sa_

Vi_ve la diplo _ ma _ ti_e! Vive u_

G. légèrement.

Vi_ve la di_plo_ma_ti_e!

P. légèrement.

_deur!

Vi_ve la di_plo_ma_ti_e!

cresc.

_ne femme jo _ _ li _ e! Oui, c'est là sur mon hon_

Vive une femme jo_li _ e! Oui, c'est là sur mon hon_

Vive une femme jo_li _ e! Oui, c'est là sur mon hon_

cresc.

ritenuto.

_neur, C'est là le meil _ leur am _ bas _ sa _

_neur, C'est là pour ê _ tre vain _ queur Le meilleur am _ bas _ _ sa _

_neur, C'est là pour ê _ tre vain _ queur Le meilleur am _ bas _ _ sa _

ritenuto col canto

(Metr: ♪=160)

Allegretto moderato. (légèrement et à demi-voix.)

_deur! Vi_ve la di_plo_ma _ ti _ e!

_deur! Vi_ve la di_plo_ma _ ti _ e!

_deur! Vi_ve la di_plo_ma _ ti _ e!

ff

p e leggiero.

ff

Allegretto moderato.

C. Vive une femme jo _ li _ e! Vi _ ve la di_ploma _ ti _ e! Vive une femme jo_

G. Vive une femme jo _ li _ e! Vi _ ve la di_ploma _ ti _ e! Vive une femme jo_

Pr. Vive une femme jo _ li _ e! Vi _ ve la di_ploma _ ti _ e! Vive une femme jo_

p — p détaché.

cresc.

C. _ lie! Oui, c'est là sur mon honneur Le plus parfait ambassa _ deur, le meil_

G. _ lie! Oui, c'est là sur mon honneur Le plus parfait ambassa _ deur, le meil_

Pr. _ lie! Oui, c'est là sur mon honneur Le plus parfait ambassa _ deur, Sur mon honneur, un

cresc. — ff — dim.

C. _ leur am _ bas _ sa _ deur! Ah! ___

G. _ leur am _ bas _ sa _ deur, le plus par _ fait am _ bas _ sa _

Pr. grand am _ bas _ sa _ deur, le plus par _ fait am _ bas _ sa _

p

Facilité

allez au signe

Parlez, par _ lez: ne suis-je pas un bon am _ bas _ sa _

C.

G.

_ deur, vrai _ ment! ____

Ps

_ deur, vrai _ ment! ____

C.

____ Parlez, parlez: ne suis-je pas un bon ambassa _

G.

Ps

C.

_ deur?

ff

N° 3-4

SCÈNE

Récitatif

GEORGES

CATHERINE

PIANO

Mais il veut de l'ar_gent? É_coute bien: tout ce que je pos_

f

GEORGES

G.

_sè_de, Tout ce que j'ai gagné, je te le cè_de. Non! il n'en se_ra point ain_

f

G.

_si; non cer_tes! Tu peux un jour aus_si te ma_ri_er toi-mê_me.

f

p

f

CATHERINE

PETERS *(s'avançant résolument)*

(avec tendresse)

Ah! je n'y pen_se guère. Men _ son _ ge! Tu n'ignores pas qu'on

p

CATHERINE (*haussant les épaules*)

P. t'ai - me! Qu'on m'aime? Le croi_rai - je? Un mauvais ouvri_

imitando la voce

PETERS CATHERINE

C. _er Qui recherche le vin, la guerre... Non, non! ja_mais! Dani_lowitz, et toi, na_

p f

C. _guè_re, Vous vous ê_tes bat_tus, vous seuls contre tout le chantier; Et

f fp p

All° mod^to

main_tenant dans ta main je vois un ver_re!

PETERS (*avec fureur*)

Prends gar - - - - -

Récitatif
(à Georges)
Lentamente

C. Mon frè_re, é_cou_te-moi! Te souvient-il que no_tre pau_vre

P. _de!

C. mè_re, Au moment de quitter la vi_e, Le_va les yeux pour li_re no_tre

C. sort au fir_mament, Et puis me dit, d'une voix af_fai_bli_e:

And.no con moto (♩= 84)

p> p

(Parlé, mais mesuré)

«Cathe_ri_ne, cha_cun a son é_

cantabile con molto portamento

pp

Ped.

_toi_le: La tien _ ne brille au Nord, au dessus de toutes les

au _ tres, et te ré_ser_ve de bi_zar_res des_ti _

_né_es. Quelqu'un viendra, qui, par son mé_ri _ te, s'élèvera bien haut;

Et cet_te for_tu _ ne qu'il te de_vra, il la par_ta_ge_ra a_vec toi.»

pp

Récitatif

PETERS (*surpris*)

Et ce_lui dont par_lait ta mè _ re, Cet ap_pui tu_té_

p

P. _lai _ re, Est - ce moi, Ca_the _ ri - _ ne?

CATHERINE J'ai pu le

>p >p

C. croi _ re; Je ne le crois plus.

PETERS Eh bien?

(*vivement*) Pourquoi? réponds, réponds, je l'or_

p

P. _don _ ne!

CATHERINE Tu l'ordon_nes? Ah! c'est pour ce_la, sou _ vent, Qu'aimant peu la co_

p

_lè_re et ce ton vi_o_lent, Je fuis ta voix et ta per_

_son_ne.

PETERS (*se contenant à peine*)

Tais-toi! tais-toi! Car ton âme in_sen_

All.^to^ mod.^to^

fp *f* *pp*

_si_ble, Ton vi_sage im_pas_si_ble, Tout ce_la m'ir_rite

CATHERINE

(*fièrement*)

f

Est-il pos_si _ ble! Te

(*levant la main*)

à la fin. Trem _ ble! trem _ ble!

ff

p

C. crois-tu donc le maî_tre de ma main?

Récitatif

P. Par _ don!.. C'est un défaut qui me tient, me do_

cresc.

f

C. Qui ne sait se dompter se_ra mauvais é_poux, Triste maître.

P. _mi_ne! Ah! c'en est

p

Récitatif

P. trop! A_dieu! tout entre nous Est fi_ni, Cathe_

All.° vivace

ff

CATHERINE

Récitatif

A _ dieu!

P.

_ ri _ ne! Si tu sa_

All° vivace

ff

CATHERINE

PETERS

P.

_vais... Va t'en donc, tu l'as pro_mis. Eh bien! je pars....

f *p*

All° con spirito (♩. = 92)

GEORGES

O ciel! ma fi_an _ cé _ e! El_le pa _ raît é _ mue, é_pouvan_

cresc.

fp

G.

_ té _ e... Par_ le! Dis vi _ te, qu'y a-t-il?

f

PRASCOVIA

PIANO

Quel malheur, mes a_mis! Des Kalmouks, des Bas_kirs i_nondent le vil_la_ge; Ils pillent, c'est ter_ri_ble! Ils se sont ar_rê_tés Chez mon on_cle; ils y font ra_ge. Nous nous sommes sau_vés!

All.° moderato

A_mis, fuy_

GEORGES

A_mis, fuyons! a_mis, fuy_

p

Pr.

_ ons! a _ mis, fuy _ ons!

G.

_ ons! A _ mis, fuy _ ons! a _ mis, fuy _ ons!

PETERS (*saisissant une hache*)

Non! je me char _ ge, tout

(*regardant au fond*)

G.

Nous voilà tous perdus!

P.

seu. d'enchaîner leur co _ lè_re.

Molto mod.to

fp

ff

CATHERINE (*regardant de même*)

Non, non! re_

Récitatif

C. _garde! Ne reconnais-tu pas nos anciens a_mis du Don et de l'U_

_kraine? Al_lons, laissez-moi fai_re.

PETERS Ca_the_ri_ne!

CATHERINE A_

_mis, je vous sau_ve_rai!

(elle sort en courant)

a tempo molto mod.to

PETERS O fil_le sin_gu_

a tempo

P. _liè_re! Ca_ché dans ce ré_duit, sur toi je veil_le_rai!

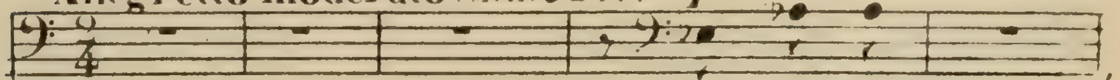
N° 5.

SCENE ET CHANSON DE GRITZENKO (AVEC CHŒUR).

(Gritzenko entre seul avec précaution pour voir s'il n'y a personne; puis il fait signe aux autres Kalmouks qu'on ne voit pas d'abord et qui entrent peu à peu)

Allegretto moderato (Metr: ♩ = 144)

GRITZENKO.



Per _ son _ ne!

TÉNORS
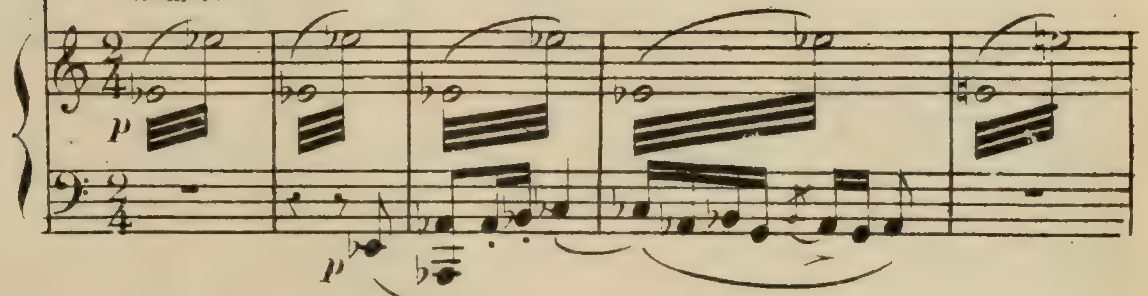


CHŒUR.

BASSES.



tremolo.

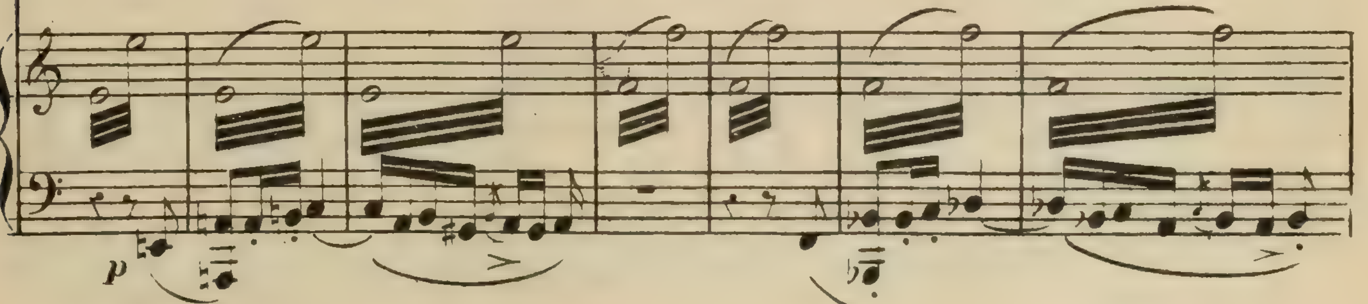
PIANO.



4 Coryphées Basses (seuls) 4 Coryphées Ténors (seuls)



Al _ lons! com_pagnons



GRITZENKO. cres.



Mainte_nant mas_sacrons et pil _ lons!

4 Coryphées Ten: cres.

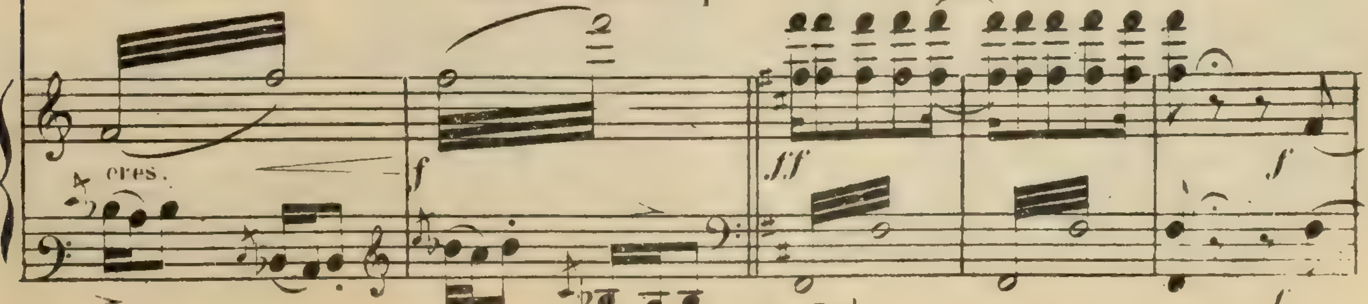


Mainte_nant mas_sacrons et pil_lons!

4 Coryphées Basses.



Nous voi_ci! mas_sacrons et pil_lons!



Allegro moderato. (Metr: ♪ = 152)

vibrato.

GRITZENKO. (vigoureusement)

En _ fants de l'Ukrai _ _ _ ne, Fils du désert, Le vent nous a_mè _ _ _ _ ne plus prompt que l'éclair! Le tré_pas

Ténors

Fils du désert!

Plus prompt que l'éclair!

Basses.

Fils du désert!

Plus prompt que l'éclair!

(à demi voix et martelé)

G.
Suit nos pas Et conduit nos bras et conduit nos bras!
(à demi voix et martelé.)
Le tré - pas
(à demi voix et martelé.)
Le tré - pas
G.
Hour - ra! hour -
Suit nos pas Et conduit nos bras!
Suit nos pas Et conduit nos bras, et conduit nos bras!
G.
- ra! hous - sa! hol - la!
Hour - ra! hour - ra! hous - sa! hol -
Hour - ra! hour - ra! hous - sa! hol -

Ah! ___ dimin. Sal - pètre ou bitume Pour

_la! hourra! hour_ra! hourra! hour_ra!

_la! hourra! hour_ra! hourra! hour_ra!

ff p dolce staccato ff

nous n'est qu'un jeu: Ma pi_pe s'allume Aux pa_lais en feu; De leur

toit qui s'é_crou_le Et flambe à nos yeux Dans le sang qui coule Etei-

_gnons les feux, dans le sang qui cou_le étei_gnons les feux! Tout par le

f p p p p

G.

fer Et pour l'enfer, tout par le fer et pour l'enfer, à nous lu-

G.

_tin Fille et bon vin, A nous de l'or, de l'or, de l'or, de l'or, de

G.

l'or, de l'or, de l'or, de l'or, de l'or, Sinon la mort, sinon la mort, sinon la

Molto presto. (Metr: ♩. = 96)

G.

mort! Tout par le fer

CHŒUR

Ténors. *ff*

Hour - ra! hour - ra! Tout par le fer

Basses. *ff*

Hour - ra! hour - ra! Tout par le fer

Molto presto.

ff

ff
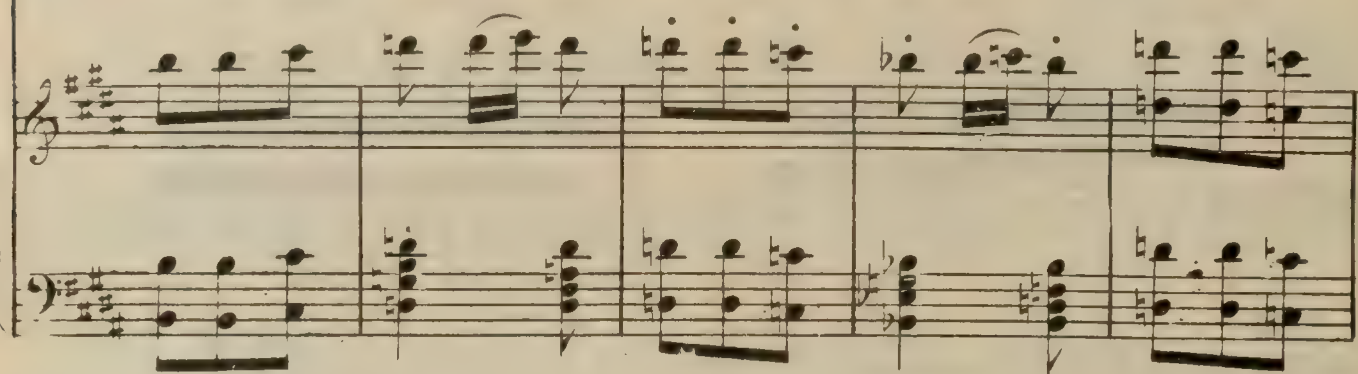


Et pour l'en - fer! A nous bu - tin, Fille et bon



Et pour l'en - fer! A nous bu - tin, Fille et bon

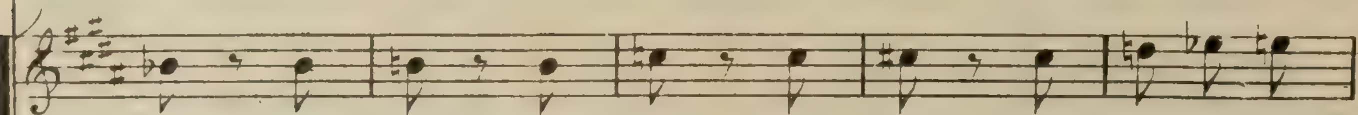


Et pour l'en - fer! A nous bu - tin, Fille et bon





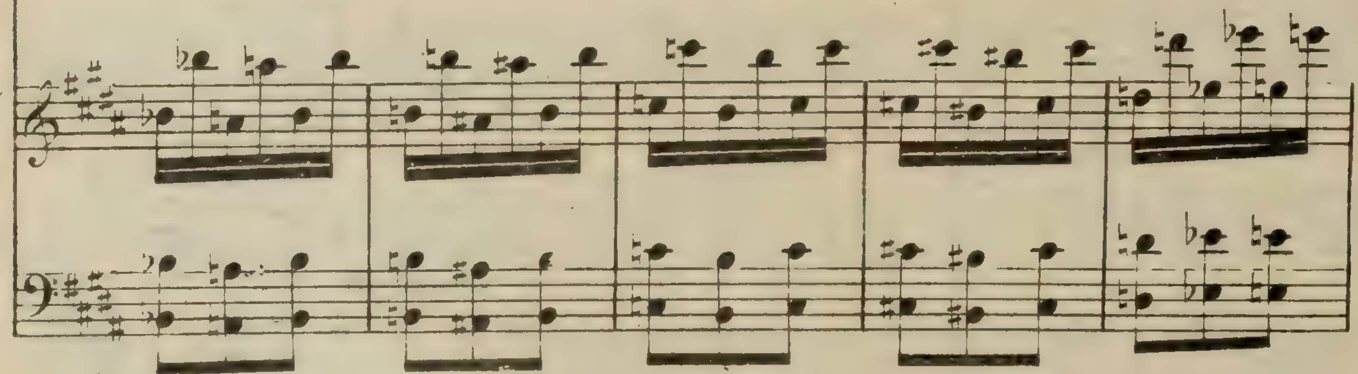
vin! de l'or, de l'or, de l'or, de l'or,



vin! de l'or, de l'or, de l'or, de l'or, ou la



vin! de l'or, de l'or, de l'or, de l'or,



G.

Hourra! holla! hourra! holla! à nous de l'or, Si-

mort, si-non la mort, si-non la mort, si-non Si-

Hourra! holla! hourra! holla! à nous de l'or, Si-

(Au moment où ils s'élancent sur l'escalier de la maison de Catherine, celle-ci paraît sur les premières marches; elle porte un costume de devineresse bohémienne, tenant à la main le tambour de basque. A son aspect les Kalmouks reculent et descendent l'escalier avec surprise.)

G.

-non la mort, la mort, la mort!

-non la mort, la mort, la mort!

-non la mort, la mort, la mort!

8

De suite le N° 7.

Nº 6.

SCÈNE et RONDE BOHÉMIENNE de CATHERINE.

(AVEC CHŒUR.)

ad libitum. Maestoso. (Metr: ♩ = 76)

CATHERINE.

Ar_rière! ar - rière

GRITZENKO.

CORYPHÉE TÉNOR.

CHŒUR. TÉNORS. BASSES.

PIANO.

fp

f Ped. p

Maestoso.

et tremblez tous à ma voix! Ne bravez pas

fp

Ped.

Récitatif.

— vo_tre sœur, la màgici - en_ne! Bénie est cette terre: Respect à la pous_

f

Récitatif.

f

Andante. (Métr: ♪ = 132)

(d'un ton solennel.)

C. _siè_re De Wlasta ma mère! Wlas - ta! la sain - te! que l'U_

CHOEUR. Ténors.

Basses. *(avec surprise.)* *pp* C'est notre race et notre

p

Ped.

Andante.

Récitatif.

C. -krai - ne ré - vè - re! Entrez! mais malheur à qui peut oubli_

sang?

f

Ped.

f

Récitatif.

C.

_er Le respect qu'on doit au foy_er! Anathème sur son sort! A lui misè_re,

Allegretto. *(d'un ton plus gai.)*

honte et mort! (à demi voix.) Mais quand notre hôte a respec_té Les saintes

p

p

crescendo.

lois de l'hospitali_té, Le trian_gle sonne, La chanson ré_sonne: Pour lui ses

Facilité.

fleurs, des

poco riten:

sœurs auront des fleurs, des

f

f

Allegretto con spirito(Metr: ♩= 96)

(s'accompagnent du tambour de basque)

(très marqué et détaché.)

-reux! la la la la la la la la la la la la

GRITZENKO.

la la

Un CORYPHÉE Ténor.

(Peu à peu et involontairement les soldats commencent à danser en entendant cet air)

la la la la la la

CHŒUR. Ténors

la la la la la la

Basses.

la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

(frappant sur le tambourin)

traînez le son — traînez le son jusqu'au mi — tr

C. la la la la la — la — la la la la

G. la la la la la

le C. la la la la — pp la

la la la la — pp la

la la la la — pp la

p

C. la la la (marquez bien.) la — la la la la la la la la la —

G. la — la la la la la la

(Le Coryphée avec les Ténors.)

la la la la la la la la la la la la la

la la la la — la la la la la la la la la

p

la la la la la la la la
la
la
la
la la la la
la la la la la
la
la
la la la
la
la
la
la
la la
la
la
la
la
la la
p
tr
C.
la
la
la
la la la la
la
la
un poco più ritenuto.
ppp
la la
la
la la la la
la la la la
la
ppp
la la la la la la la la la la
ppp
la la la la la la la la la la
un poco più ritenuto.
pp

(Catherine prend la main de Gritzenko qui s'avance vers elle pour se faire dire la bonne aventure. Elle examine avec attention les signes de la main de Gritzenko.)

Vois la chance qui t'at_tend: Sous un autre étendard, Oui, dans la garde du czar Tu vas, bonheur sans égal, Être nommé capo_ral, Vois la chance, vois la chance, vois la chance, vois la chance qui t'at_tend,

cresc.

cresc.

(avec solennité)

Si ton bras toujours défend Et le fai_ _ble, le fai_

p ralentissez un peu.

C.
_ble et l'innocent, Si ton bras toujours dé_fend Et le fai _ ble et l'inno-

p

C.
_cent! oui! oui! ah! oui!

GRITZENKO.
oui!

CHŒUR.
Ténors.
oui!

(Tous se pressent autour de Catherine et lui présentent leurs mains pour qu'elle prophétise)

p Basses.
O ma_gi _ e! _ voi_ci la main, Ré_ponds et sou_dain!

tempo 1°.
(très marqué et détaché.)

C.
Il sonne et résonne, au cœur re_son_ne

ad libit.

tempo 1°.

C.
la la la la la la la Cet air du pays par vous compris la la la_la_ la

traînez le son. traînez le son.

la la la Ve_ _nez, mes frè_res! Ve_ _nez,

cresc.

traînez le son

car je veux Pré _ di _ re à tous vo _ tre ave _ nir heu-

cresc. dolce.

_reux! la la la la la la la la la la la la la la

GRITZENKO.

la la la la

Un CORYPHÉE (Ténor.)

(Peu à peu et involontairement les soldats commencent à danser en entendant cet air).

la la la la la la la la

Ténors

la la la la la la la la

Basses.

la la la la la la la la

Traînez le son

la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la

pp

Facilité. Traînez le son jusqu'au mi.

la ——— la ——— la la la

(frappant sur le tambourin)

C. traînez le son

la ——— la ——— la la la la la la

G.

(Le Coryphée avec les Ténors)

pp

la la la la

pp

la la la la

ad libitum.

a tempo.

(marquez bien.)

la — la la la la la la la la — la la la la la la la

la — la la la la la la

la — la la la

la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la

3

p

la la — la — la la la la la la — la —

la la — la — la — la la la la la — la — la —

la la! la la la la la la

la la la la la la la la

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

p

piqué. tr piqué. tr

C. la la la la la la la la la la la la la la la

un poco più ritenuto

G. ppp la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

ppp la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

ppp la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

un poco più riteruto

pp

piqué. lié. tr

C. la la la la la la

CATHERINE. Pressez un peu.

f la la la la la la la la la la la la la la la

GRITZENKO. f la la la la la la la

CHOEUR. Pressez un peu.

f la la la la la la la la la la la la

f la la la la la la la la la la la la

Pressez un peu.

f p f p

Pressez un peu.

la la la la la la la la

la la la la la

la la la la la la

la la la la la la la la la la la

la la la la la la

la la la la la la la la la la la

8

f p f

(légèrement.)

crescendo.

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

cresc.

la la la la la la la la la

la

la

p

(Catherine en dansant se dirige vers le fond et disparait. Les Kalmouks en dansant autour d'elle la suivent)

N° 6 bis

SCÈNE

Récitatif

(*à Prascovia*)

GEORGES

PIANO

Ils sont partis! je respi_re. Toi, rentre chez ton oncle.

f f

A l'é_gli_se je cours Fai_re tout pré_pa_rer

f fp

G.

pour bé_nir nos a_mours.

All.tto spiritoso

p e staccato

CATHERINE (*rentrant*) **Récit**

Ah! je suis plus tran _ quil _ le!

PETERS (*à part*)

Et je la vois sou_ri _ re! Quel

(*à Catherine*)

P. cœur! Tu vois, je t'o_bé_is tou_jours.

CATHERINE

C'est bien; de toi je suis sa_tis_

C. _faite. Ce qu'il te faut, c'est quelqu'un qui t'ar_rête Avant qu'une sottise en train ne soit com_

(*Peters fait un geste de surprise*)

C. _plè _ te. Ce_la t'é _ ton_ne?

PETERS

Rien ne me surprend

All°. molto mod!°

P. plus. Mais jusqu'ici nul ne s'était permis Envers moi de pareil_les au_da_ces.

p

CATHERINE Ce_la prou_ve, Pe_ters, que tu n'as pas_ d'amis.

PETERS Pas un, hé_las! per_son_ne!

Moderato

CATHERINE Et moi?

PETERS Toi, qui me chasses!

CATHERINE Comme a_mi, je t'ac_cep_te vo_lon_tiers. mais non pas comme é_

p f p

PETERS

C. _poux. Ah! si tu connais _ sais mes chagrins. ma mi_

f p

CATHERINE

P. _sè _ re! Voy_ons, dis-moi tes a_ven_tu _ res.

CATHERINE

P. Toutes? Oui, toutes. Craindrais-tu de te repentir plus tard, si tu m'é_

p

PETERS

C. _cou_tes? Tu sais qu'en toi j'es_pè _ re!

p

N° 7.

DUO de CATHERINE et de PETERS.

Allegro scherzoso. (Metr: ♩ = 158)

CATHERINE.

PETERS.

Allegro scherzoso.

leggiero.

p

PIANO.

p

CATHERINE.

PETERS.

De quelle ville es_tu? Moscou fut ma pa_

cresc.

p

p

CATHERINE.

PETERS.

P.

_tri_e! Et ton pè_re? dis_moi quel était son mé_tier! Son mé_

un poco rallent.

ff

un poco rallent.

a tempo.

CATHERINE.

(naïvement)

Il était donc charpen_tier?

P.

_tier? mais ce_lui que j'e _ xer_ce! Il a_

p

sfz

P.

_vait quel_que bien... et quitta cette vi _ e me laissant... Sa mai_

CATHERINE.

PETERS.

(gaiement.)

C.

_son? f E_di _fice, hé _las! bien vieux et qu'il faudrait tout

leggiero.

cresc.

CATHERINE.

Jeter bas___ vaudrait bien mieux, pour recons trui _ re tout à

P.

ré _ pa _ rer!

PETERS.

C. neuf! C'était jus _ te mon _ rê _ ve; Mais, hé_

p p

P. _ las! hé_las! un nouvel ob_stacle à chaque instant s'é _ lè _ ve; au

(avec impatience)

leggiero.

p

P. dia _ ble! au diable!

CATHERINE.

Qu'ai_je dit? tu ne sais pas vou_

C. loir. Et c'est ma force à moi! Car vouloir

(avec solennité)

cresc.

p

p

C. c'est pou_voir! Vou _ loir

P. Se_lon toi?

C. c'est pou_voir! Ja_ mais, je sup_

P. Que dis_tu là?

cresc. cresc. *ff* *p* e leggiero.

C. _po_ se, tu ne se_rais qu'un bien pauvre ouvri_er!

P. (*riant*) Un assez mauvais charpen_

cres.

De toi je veux faire autre cho_se! Quelque chose de mieux: Et ce se_

_tier! En véri_té?

cres.

(avec solennité.)

C

ra, car je le veux! oui, je le veux, et vou

cresc.

P.

Tu le veux?

p

p

PETERS. CATHERINE.

ff

_loir c'est pouvoir! Selon toi? vou_loir

f

f

Andantino con moto (Metr: ♪=112)

PETERS. con molto portamento.

f

c'est pou_voir! Sa voix no_ble,

cresc.

p

fp

p

p

p

p

cresc.

P. noble et fiè _ re, La voix de l'honneur fait bat _ tre mon

cresc.

(doux et légèrement.) a piacere.

C. Voi_là le mys _ tè_re, il faut pour me plaire, soumis et sin_cè_re, méri_ter ma

P coeur!

col canto.

PETERS.

C. foi! Fier et no _ ble ca _ rac _ tè _ re!

f

dolce e scherzando.

C. Veux_tu ma conquête, veux_tu ma con_

cresc.

P. Il faut pour lui plai _ re, Mériter sa foi!

cresc.

cresc. doux.

_quê _ _ _ te? Veux_tu ma dé_fai_te, veux_tu ma dé_

Char _ man _ te con _ quê _ _ _ te qu'i _

cresc. (doux) cresc.

_fai _ _ _ te? Obtiens l'épaulet_te, obtiens l'épau_let _ _ _

_ci pour moi s'ap _ prê _ _ te! je veux dans ma

poco rallent a tempo rallentando. a tempo.

_ _ te et je suis à toi, à toi,_ je suis_ à toi! molto cresc.

tè _ _ _ te qu'elle, qu'el _ le_ soit à moi, je

col canto.

cresc.

col canto. sostenuto.

(doux et légèrement.)

Voilà le mystère, Il faut pour me plaire, soumis et sin_cè_re

p

veux, je veux qu'el _ _ le soit à

cres.

p

crese. dimin.

C. mériter ma foi! Moi coquette et fière, Si l'on veut me plaire, Il faut mériter ma

P. moi quel - - - le soit à

senza rigore.

a tempo.

(trille majeur.)

C. foi! Veux-tu ma conquète, veux-tu ma de - fai - - - - - - -

P. moi! a tempo. pour lui plai - - -

C. -te? obtiens l'epaulette, obtiens l'epaulet - - - - - - te et je suis à toi, —

P. -re il faut mé - ri - ter sa

C. — et je suis à toi — et je suis à

P. foi, il faut mé - ri - ter sa

crescendo.
C. toi, je suis à toi, je suis à toi, je suis à
P. foi, il faut, il faut méri_ter sa foi, il faut mé_
crescendo.
p
accélérez. ralentissez un peu.
C. toi je suis à toi___ je suis___
P. _ri _ ter, mé _ ri _ ter___ sa foi,___
accélérez. ralentissez un peu.
(Metr: ♪ = 152)
Allegretto ben moderato
C. ___ à toi!
(avec exaltation)
P. ___ sa foi!
morendo.
P. toi, ma bien ai _ mé _ e, à toi mon a _ ve _ nir! ___ Si

P.

quelque re_nom_mé - e Vient ja_mais, vient jamais l'embel _ lir, C'est

ralentissez un peu.

(très-doux.) cresc. (très-doux.)

P.

grâ ce à la me_moi - re de tes nobles, tes nobles discours Et

a tempo.

pp

pp

Facilité.

j'au - rai

P.

j'au _ rai dû ma gloi _ re A mes premiers a _

p

p

p

cresc. p cresc.

P.

_mours, et j'aurai dû ma gloi _ re à mes premiers a_mours, et j'aurai dû ma gloi_re,

col canto.

CATHERINE.

à mes premiers a_mours! La fortu - ne t'at_tend au milieu des com_bats, Car ma mè - re a prédit que mon mari doit ê_tre un grand homme, un hé_ros; Hé bien, tu le de_viendras!

PETERS.

Oui, je le devien_drai, oui, je le devien_drai!

crese. molto.

fp f p cresc. ff Ped.

(Metr: ♩= 92)

Allegro con spirito.

(avec vigueur)

Au son ____ des trom_pet_tes, au son des trom_pet_tes, Au bruit des tam_

P.

bours, des tambours, Les pal - mes sont prê - tes; A toi

p

p

Facilité.

- pet - - - - - - tes,

CATHERINE.

P.

pour tou_jours! Au son des trom - pet - - - - - -

p

Facilité.

au bruit des tam - bours, des tambours, Les pal - mes sont prê - - - - tes

C.

- tes, Au bruit des tam_bours Les pal_mes sont prê - - tes;

Facilité.

- pe - - - - tes, au bruit des tam - bours, des tambours,

P.

Au son des trom - pet - - - tes, Au bruit des tam_bours,

(Elle tire un anneau de son doigt et le donne à Peters.) (doux)

à toi pour tou - jours! Je suis

(doux)

Les pal - mes sont prètes! Ta foi

8

ff *p*

ta promi - se; Va, prends

(doux)

m'est promi - se; Et j'au -

ff *p*

cresc.

jusqu'à ton re - tour, Va prends pour de - vi - se La

cresc.

- rai jus - qu'au re - tour, J'aurai pour de - vi - se La gloi - re et l'a -

f crescendo . . - poco - - a - *f* poco.

f

più cresc.

tr

gloire et l'amour la gloire et l'amour! ah!

ff

-mour, la gloire et l'a-mour, la gloire et l'a-mour! Au son des trom-

8va

tr

(piqué)

Les

-pet-tes au son des trom-pet-tes, Au bruit des tambours, des tambours, Les

8

pal - mes sont prê - tes; à toi ma foi

pal - mes sont prê - - - tes; à toi, à

cresc.

f

f

un peu élargi. pressez un peu.

à toi ma foi! à toi ma foi et pour tou-

toi, à toi ma foi! à toi, à toi ma foi et pour tou-

col canto.

p crescendo poco a poco.

pressez un peu.

-jours! à toi ma foi, à toi ma foi, ma

P.

-jours! à toi ma foi, à toi ma foi, ma

cresc.

f.

f

ff

ff

ad libitum.

foi tou - - jours!

ad libitum.

foi tou - - jours!

f

f

All° mod^{to}

PRASCOVIA

PIANO

p

Récitatif

P.

Laisse-moi te conter une a_ven_tu_re. Ton vieil a_do_ra_teur, le bourg_

fp tremolo

P.

_mestre, a_vec u_ne fi_gu_re De mys_tè_re, pour toi m'a remis ce bil_

(Elle donne la lettre à Catherine) CATHERINE (lui rendant la lettre)

P.

_let. Tu peux li_re; je n'ai pas de secrets pour toi.

f

(Parlé)
"Les officiers moscovites ont imposé la ville à une douzaine de recrues...."

PRASCOVIA (elle ouvre la lettre et lit)

O ciel!

CATHERINE

All° vivace

Quoi donc? Eh bien?

ff Récit f

"Et le bourgmestre te prévient, en ami, que si tu ne trouves pas sur le champ un remplaçant à Georges qui est désigné......"

Récit (pleurant)

P. Par_tir! ah! c'est infâ_me! ah! c'est in_

CATH. (prenant vivement la lettre qu'elle achève:) ...."Il partira ce soir même comme soldat."

Mod^{to}

P. _fâ_me! Pau_vre gar_çon! dé_jà sé_pa_ré de sa

p Récit

CATHERINE PRASCOVIA

P. femme! Hé_las! Et la no_ce qui n'est pas mê_me fai_te!

3

Mesure remplaçant la première du duo suivant

N.º 8.

DUO de CATHERINE et de PRASCOVIA.

Allegro moderato (Metr: ♩. = 92)

(pleurant)

PRASCOVIA.

Ah! Ah! ah!

CATHERINE.

PIANO.

p

p

Allegro moderato.

(appuyant toujours sur la première des deux notes liées)

(sanglotant toujours)

P.

— ah! ah! — ah! ah! Quel dommage! ah! quels regrets! Ah!

P.

— ah! ah! — ah! ah! Cro_yez donc au ma ri _ a _ ge, ah! le

P. mienne viendra jamais!

doux.

cresc.

CATHERINE (doux)

Al _ lons, en _ fant, al_lons, en _ fant, Plus de tour_ment, ___ Ne

f.

pleu _ re plus ___ et ___ l'on te ma_rie_ra, Ne pleu _ re

dolce.

cresc.

Même mouvement.

PRASCOVIA.

(joyeusement)

Quoi? quoi? l'on me ma_rie_

C. plus et ___ l'on te ma _ rie _ ra! Oui! ___

8

f

p

leggiero.

fp

P.
-ra? Quoi?— quoi? l'on me marie-ra? Quoi?— quoi? l'on me marie-

C.
oui!— l'on te marie-ra! Oui!— oui! l'on te marie-ra! Oui!—

P.
-ra? Il aurait pour ce-la un congé d'une heure?

C.
oui! Il aura pour ce-la un congé d'une

C.
heu - - re; A-vec le bourguemestre i-ci l'on s'en-ten-

PRASCOVIA.
f
Ah! quel bon-heur, quel bonheur en-ivre, en-i-vre mon â - me!

C.
-dra!

f *p*
p

P.
O ___ bonheur, ô bonheur, ô bonheur je serai donc sa femme! Ah! quel bonheur!
f p
f p
cresc.
(elle commence à réfléchir) (se lamentant d'un ton piteux.)
P.
ah! quel... bon... Mais se quitter une heure après, C'est encor
p
p
p
(sanglotant)
P.
plus ter - ri - - ble! Ah! ah! ah! ah! ah!
P.
Quels chagins! ah! quels regrets! Ah! ah! ah! ah! ah!
a tempo.
P.
ah! J'en mourrai de regret! ah! ah! J'en mourrai de re - gret!
suivez la voix.
doux.
a tempo.

CATHERINE.

Al _ lons, sèche tes pleurs: On fe_ra son possible pour l'a

PRASCOVIA. (essuyant ses larmes et gaiement.) (pleurant.)

Combien? Ah! c'est bien peu, ma sœur!

C.

_voir quelques jours! Cinq ou six! Eh!

molto leggiero.

CATHERINE. PRASCOVIA. (gaiement.)

bien! si c'était... toute une semaine? Quoi? vraiment! toute une semaine?

poco cresc.

(pleurant de nouveau.) CATHERINE.

P.

Ah! ah! ah! ma sœur! Et qu'as _ tu donc en _ cor

p

PRASCOVIA. ritenuto. a tempo sanglotant.

à t'attris_ter? C'est ___ c'est que quand le di _ man _ che il

fau _ dra se quit _ ter, Hélas! juge donc pour nous quelle peine! Ah! ah!

ah! j'en mourrai de re _ gret! Ah! ah! ah! ___ j'en mourrai de regret!

ff

CATHERINE. Eh! bien! quinze grands jours!

ff

PRASCOVIA. (poussant un cri de joie.) Ah! ___ j'en rends

grâce à Dieu!

f

p doux

On a du moins le temps.. CATHERINE. (l'interrompant.) De quoi? PRASCOVIA. (naïvement.) De se dire a _

Allegretto molto moderato. (Métr: ♩ = 96)

P. _dieu!

p

cresc.

p

PRASCOVIA. (doux.)

Quinze grands jours, à la bonne heu_re,

CATHERINE. (doux.)

cresc.

Quinze grands jours, à la bonne heu_re, Quinze grands jours, à la bonne

8

p

cresc.

P. Quinze grands jours, à la bonne heure, C'est l'a_ve _ nir _ pour deux a_

C. heu_re, C'est l'a_ve _ nir _ pour deux a_

8

(doux.)

P. _mants! Mal_gré moi voilà que je pleure, v'là que je pleu _ re

(doux.)

C. _mants! Voi_là joy _ euse qu'elle pleure, v'là qu'elle pleu _ re

dolce.

P. Et que je ris ha! ha! ha! ha! en même temps ha! ha! ha! ha!

C. Et qu'elle rit en même temps, Et qu'elle rit en même

pleurant) En voyant que Catherine se moque d'elle, elle rit, puis elle recommence à pleurer.)

P. ah! ah! ah! *(riant.)* ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

C. temps! *(Catherine imite Prascovia en se moquant d'elle.)* *(pleurant.)* ah! ah! ah!

P. *(pleurant.)* ah! ah! ah! *(riant.)* ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

C. *(riant.)* ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! *(pleurant.)* ah! ah! ah!

P. *(pleurant.)* ah! ah! ah! *(pleurant et riant ensemble.)* ah! je pleure, je ris, je

C. *(riant.)* ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! *(à Prascovia.)* tu pleures, tu ris,

f (riant.) dimin.

P. pleure, je ris, je pleure, je ris, ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha

f (riant.) dimin.

C. tu pleures, tu ris, tu pleures, tu ris, ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha

doux.

(doux.)

P. ha! Quin_ze grands jours, A la bonne

(doux.)

C. ha! Quin_ze grands jours, A la bonne

p

P. heu - re, quinze grands jours à la bonne

C. heu - re, Quinze grands jours à la bonne heu_re,

Le même mouvement

P. heu_re, C'est l'a_ve - nir pour deux a - mants!

C. C'est l'a_ve - nir pour deux a - mants!

dolce. fp pp

Le même mouvement

PRASCOVIA.

Ô ——— ma sœur, En toi j'ai foi!

CATHERINE.

Sain - - - te ar_deur, Ins _ pi_re _ moi! ———

cresc. dim.

cresc. dim.

PRASCOVIA.

Viens! accours! Ah! viens! ———

(piqué.)

C.

(piqué.)

f

P.

——— Ah! ——— viens!

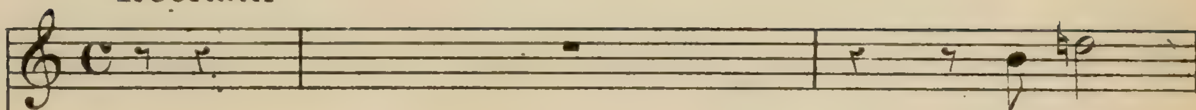
——— Ah! ——— viens!

f

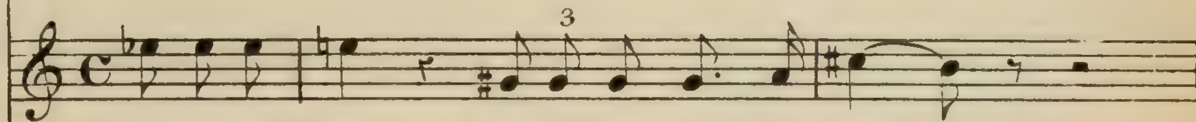
ff

Récitatif

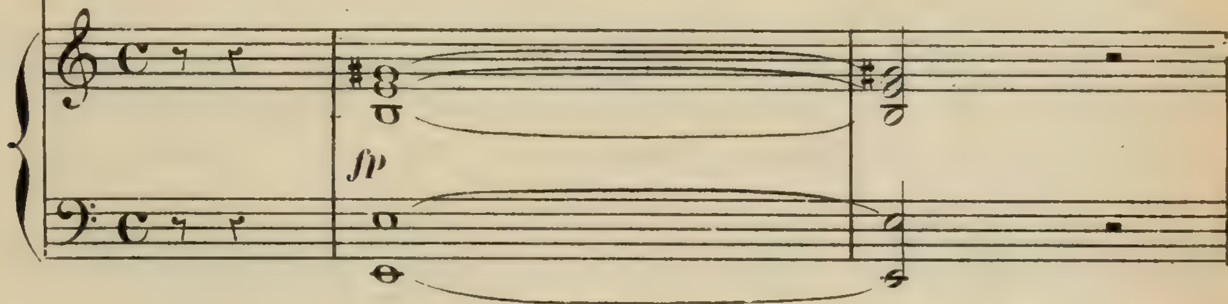
PRASCOVIA



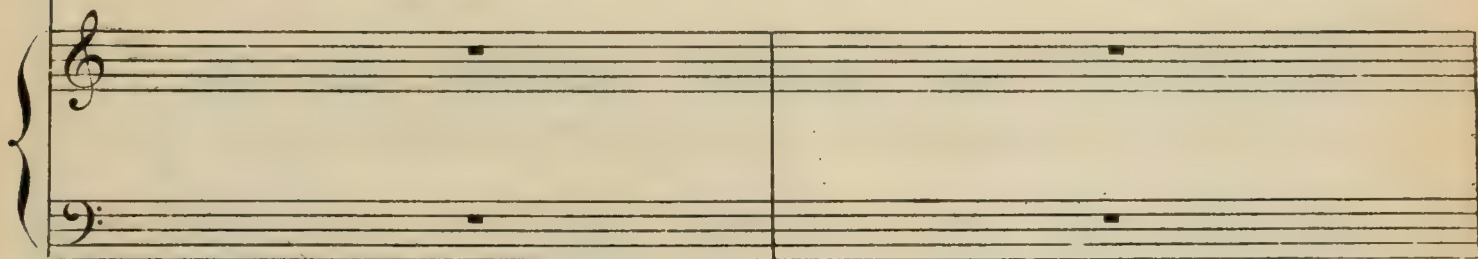
CATHERINE



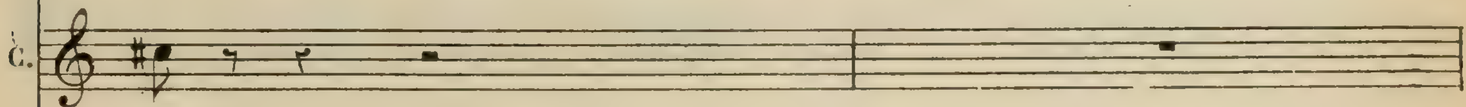
PIANO

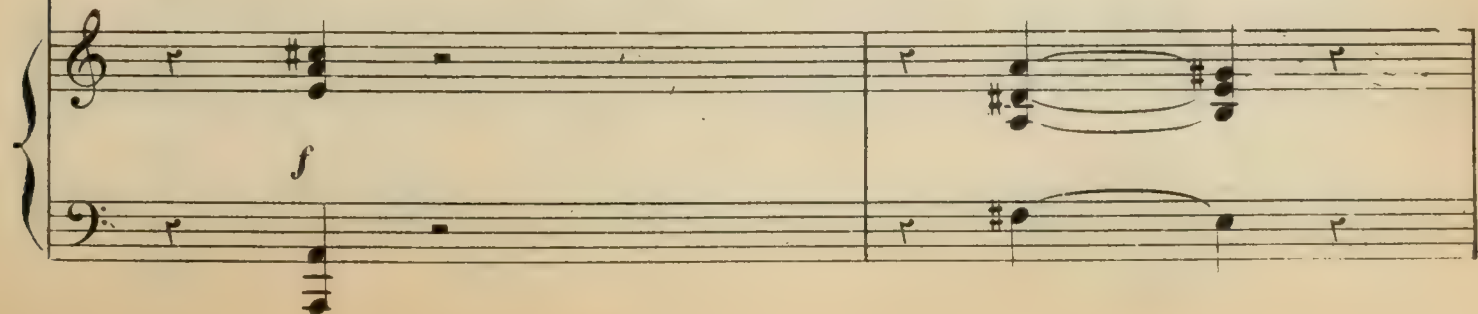












CATHERINE

J'en con _ nais un, de sa taille à peu

C. près, Qui ne craindra pas l'habit mi_li _ tai _ re. Je cours le voir.

PRASCOVIA

Mais au

P. cas où tu de _ vrais Être en re _ tard....

CATHERINE

J'i _ rai droit à l'é _

Mod^to. **Récit**

C. _ g!i _ se.... Voi_ci le cor _ tè _ ge! Dieu me condui _ se!

f *p*

Nº 9. FINAL.

(A) CHŒUR de JEUNES FILLES et de MENETRIERS._(B) COUPLETS de PRASCOVIA.
(C) CHŒUR de SOLDATS et ENSEMBLE des SOLDATS, des MENETRIERS et des JEUNES FILLES.
(D) PRIÈRE et BARCAROLLE de CATHERINE.

(A) CHŒUR de JEUNES FILLES et de MÉNÉTRIERS.

Allegretto ben moderato. (Metr: ♩=76)

PRASCOVIA.

REYNOLDS.

(Le cortège de la noce arrive pendant cette ritournelle.)

CHŒUR de JEUNES FILLES.

CHŒUR de MÉNÉTRIERS.

Allegretto ben moderato.

PIANO.

p

à demi voix.

un poco cresc.

più cresc.

molto cresc.

(Les ménétriers accordent les instruments.)

ff (Flûte.)

f (Violons.)

tr

f (Hautbois.)

(Trompette.)

f

(Le chef des ménétriers fait signe que l'on cesse d'accorder les instruments)

Andantino quasi allegretto. (Metr: ♩=108)

(Cor.)

fp

f

(Basson.)

p

(Très doux et détaché) p

Prenez vos ha_bits de fê _ te. Le plus beau des maris de ce pays: Car voi _ ci, mu _ sique en tê _ te, Vos pa _ rents et vos a _ mis!

cresc.

(ils raclent de toutes leurs forces sur leurs instruments.)

CHŒUR de MÉNÉTRIERS.

Ténors. f

zon zon zon zon L'amour frappe à la maison, zon zon zon zon L'amour a frap _ pé, f ouvrez lui donc! f ouvrez lui

Basses. f

zon zon zon zon L'amour frappe à la maison, zon zon zon zon L'amour a frap _ pé, ouvrez lui donc! ouvrez lui donc!

ff ff ff ff

(feignant l'impatience.)

(très doux)

dimin. *p* pre_nez vos ha_bits de

donc, ouvrez lui donc, ouvrez lui donc, car l'amour frappe à la mai_son! ouvrez lui

et zon zon zon

diminuendo.

fê_te, le plus beau des ma_ris de ce pays: car voi_

donc! ouvrez lui donc! ouvrez lui donc! ouvrez lui

et zon zon zon et zon zon zon et zon zon zon

cresc. poco a poco.

_ci, mu_sique en tê_te, vos pa_rents et vos a_

cresc.

donc! ouvrez lui donc! ouvrez lui donc, ou_vrez lui

cresc.

et zon zon zon et zon zon zon zon zon zon l'a_

8

cresc.

_ mis, voi _ ci, voi _ ci vos pa _ rents et vos a _

donc, l'a _ mour, l'a _ mour a frap _ pé à la mai _

mour, la _ mour, l'a _ mour a frap _ pé à la mai _

REYNOLDS.

L'u _ sage dans notre pays est

_ mis!

_ son!

_ son!

leggieramente.

R. que le premier jour l'époux se fasse atten _ dre; c'est un emblê _ me!

cresc.

PRASCOVIA.

En quoi?

REYNOLDS.

Pour mieux fai_re com_prendre qu'il est et qu'il se_ra le seul, le

p

p

PRASCOVIA.

De l'usa _ ge il a_bu _ se!

R.

seul maître au lo_gis!

CHŒUR DE JEUNES FILLES.

f

Et

cresc

p

légèrement.

p

REYNOLDS.

C'est à la fi_an_

c'est un vrai scanda _ le! un vrai scan _ da _ le!

Un vrai scan_da _ _ le!

f

f

R.

_cée alors à lui chan_ter de nos a_yeu_les l'air, l'air dont la morale est d'in_vi_

p

p

PRASCOVIA.

Sans aucun doute, i_

R.

_ter l'époux à se hâ_ter: le sais-tu?

f p f p f

f p f p f

P.

_ci nous le savons toutes!

REYNOLDS. (à Prascovia.)

Eh bien, dis-le donc!

CHOEUR DE JEUNES FILLES.

f

Toutes! toutes!

f

Toutes! toutes!

p f p f ad libitum. p

p f p f p

(B) COUPLETS DE PRASCOVIA.

Allegro vivace (Metr: ♩. = 63).

PRASCOVIA.

REYNOLDS.

(Pendant la ritournelle les jeunes filles forment une ronde et dansent.)

CHOEUR de JEUNES FILLES.

Allegro vivace.

PIANO.

ff

PRASCOVIA.

f

(légèrement)

La — la — la — la — la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

p

la la la - la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

(les danses cessent)

dimin.

P.

la la la la la la la

8

p

(au choir)

tr

Allegretto molto moderato. (Métr. ♩= 116.)

P.

tr

dolce.

f p f p f

(très doux et soutenu)

CHOEUR DE JEUNES FILLES.

pp

La! la! la! la!

p

dolce.

p f p

PRASCOVIA. (doux et détaché)

En sa de _ meure, quand son_ne l'heure, qui donc re _

CHOEUR.

la! la! la! la! la!

P. _ tient, qui donc retient l'heureux é_poux? Sa fi_an_cé_e, Plus em_pres_sé_e, Dé_jà se trouve, dé_jà se trouve au rendez-vous! On en pourrait ê_tre moins ten_dre; Vous en seriez con_tra_ri_é; Ne

la! Qui donc retient l'heureux é_poux? Qui? La la la la la Sans son époux! moins ten_dre! Qui contra_ri_é.

p et détaché. divisés. cresc. *fp* cresc. molto

cresc.

vous faites donc pas at - ten - dre, Ve - nez, monsieur le mari - é, Ve_nez, venez, mon_

Louis *p*

Ne faites pas at - ten - dre!

molto cresc.

P. - sieur le mari_é! mon_sieur le mari_é! la la la la la la la la la la la la la

ff

Oh! quel marié! oh! quel marié!

fp

P. la la!

(*Les danses des jeunes filles recommencent*)

la!

(Metr. ♩. = 63)

Allegro vivace.

f *ff*

2e COUPLET. (légèrement)

f

P La la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

p

P.

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

8

P.

(les dansent cessent.)

dimin.

la la la la la la la

8

p

Ou bien: tr

(Metr: ♩ = 116)

Allegretto molto moderato.

P.

tr

3/4

dolce.

f p f p f

CHOEUR DE JEUNES FILLES.

(très doux et soutenu)

pp

La! la! la! la!

p f p

PRASCOVIA. (Doux et détaché)
Voi _ ci la dan _ se, el _ le com _ men _ ce
REYNOLDS (en riant, s'adressant aux hommes qui l'entourent.)
a demi voix Ce mari si tendre est en défaut et se fait attendre comme un nigaud;
CHOEUR.
la! la! la! la!
pp
molto leggiero il basso.
P.
là - bas, là - bas, là bas sous les arbres en fleurs;
R.
monsieur le fian_cé n'est pas pressé!
la! la! p là - bas sous les arbres en
P.
la fou _ le est gran _ de, no _ tre Fin _ lan _ de
R.
son cœur est de gla_ce, ah! quel niais! moi, vite à sa place je paraitrais
fleurs, la! la! la! la!



P. ne man_que pas, ne manque pas de beaux danseurs!

R. et puis a_vec grâce je m'écrierais: il est i _ ci!

la! la! tout pleins d'ardeur!

P. on pourrait pren_dre votre pla_ce,

R. il est i_ci, le voi _ ci, le

vo_tre pla _ ce

P. vous en seriez con _ tra _ ri _ é! pru _

R. doux mari! il est i _

1º 2º cresc. Oui!

3º con_tra _ ri _ é!

cresc.

P. _dement hâtez-vous de grâ_ce. ve_nez, monsieur le mari _ é, venez, venez, mon_

B. _ci, le voi_ci. ce doux ma_ri,

hâtez-vous donc de grâ _ ce!

p

p

cresc.

P. _sieur le ma_ri _ é! mon _ sieur le ma_ri _ é!

B. ton pe_tit ma _ ri, ton pe_tit ma_

cresc.

ah! quel mari _ e! ah! quel mari _ é!

fp

molto cresc.

f

P. la la la la la la la la la la la la la là!

B. _ri!

là!

f

Moderato.

GEORGES *(paraissant en haut de l'escalier de la maison)*

Me voi_ci,mes a _ mis; plus qu'un instant de grà_ce, c'est mon ha_

Moderato

p

G.

_ bit, mon ha_bit que je pas _ se et je suis à

G.

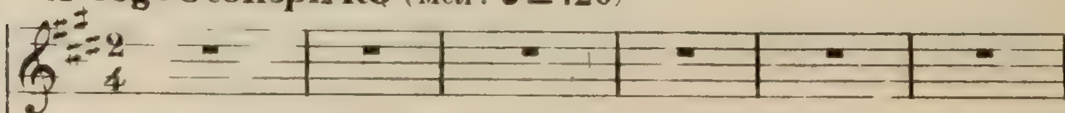
vous, ——— et je suis à vous!

(C) CHOEUR de SOLDATS
et
ENSEMBLE des SOLDATS, des MÉNÉTRIERS et des JEUNES FILLES

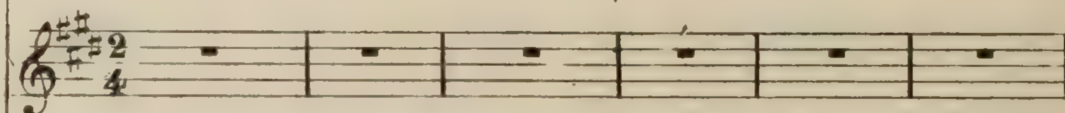
PAS REDOUBLÉ.

Allegro con spirito (Metr: 𝅗𝅥 = 120)

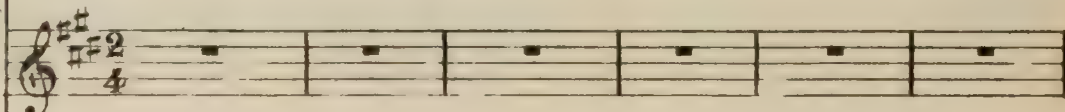
PRASCOVIA.



UNE CORYPHÉE SOPRANO.



GEORGES.

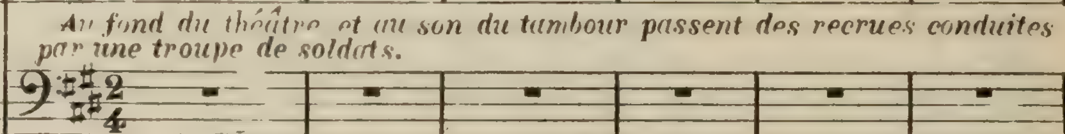


REYNOLDS.

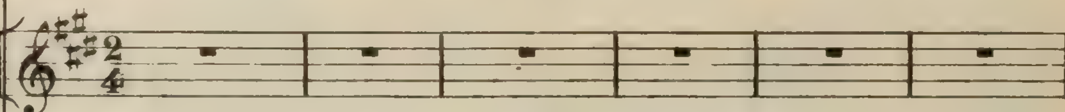


Au fond du théâtre et au son du tambour passent des recrues conduites par une troupe de soldats.

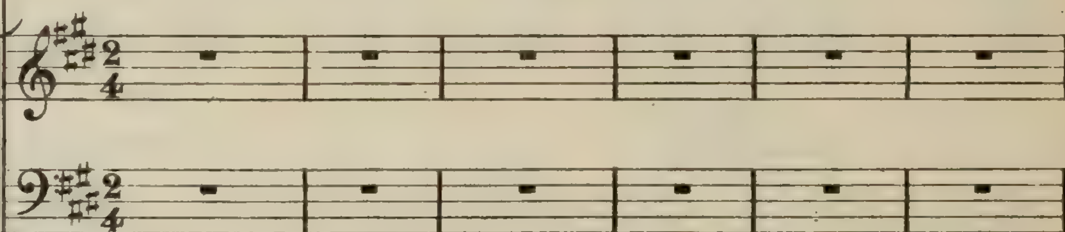
2 CORYPHÉES BASSES.



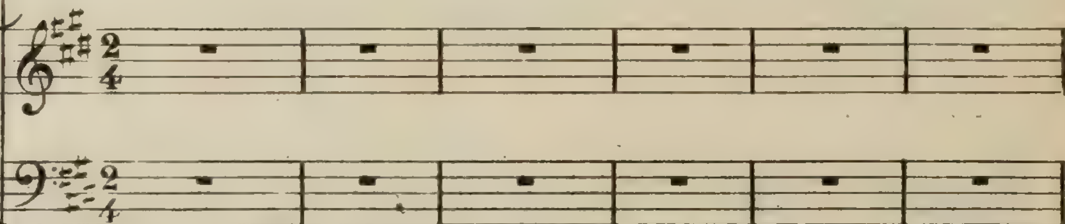
CHOEUR de JEUNES FILLES.



CHOEUR de MÉNÉTRIERS.

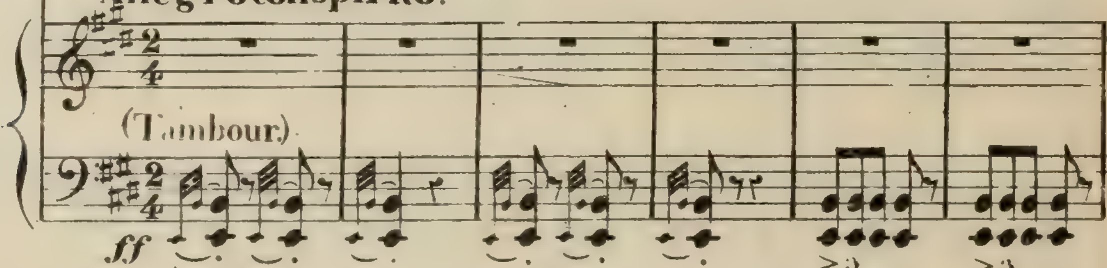


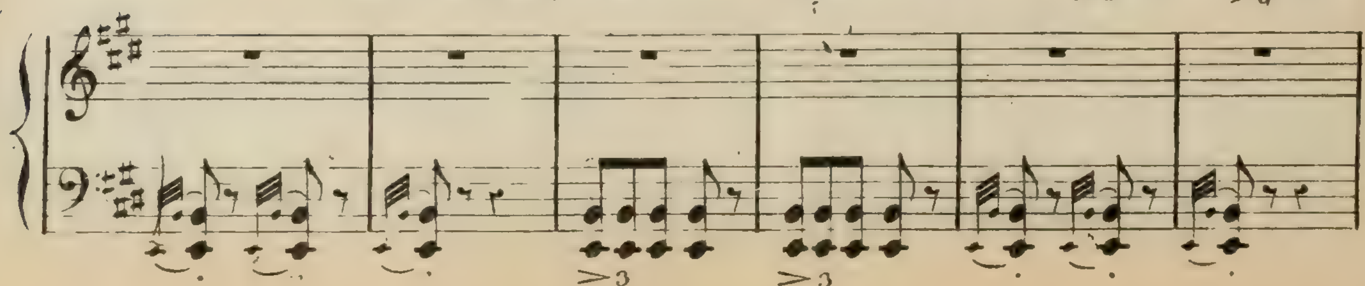
CHOEUR de SOLDATS.



Allegro con spirito.

PIANO.





Ténors.
p et très détaché.

CHOEUR DE SOLDATS.

marchez,soldats, marchez au pas; l'hon_neur qui vous at_tend là - bas

Basses. p et très détaché.

marchez,soldats, marchez au pas; l'hon_neur qui vous at_tend là - bas

doit désormais régler vos jours,doit dé_sormais ré_gler vos jours!

(martelez ces 3 notes)

doit désormais régler vos jours,doit dé_sormais ré_gler vos jours!

(martelez ces 3 notes)

Mar_chez, soldats, mar_chez au pas;

Mar_chez, soldats, mar_chez au pas;

(Détachez ces 3 notes)

L'hon_neur doit seul ré_gler vos jours!

L'hon_neur doit seul ré_gler vos jours!

au son du fi_fre et du tam_bour mar_chez a - vec cou_ra_ge,

au son du fi_fre et du tam_bour mar_chez a - vec cou_ra_ge,

au son du fi_fre et du tam_bour mar_chez a - vec cou_ra_ge!

au son du fi_fre et du tam_bour mar_chez a - vec cou_ra_ge!

f

plan plan plan plan plan plan

f

plan plan plan plan plan plan

8

(détaché)

p

plan plan plan plan plan marchez,soldats, marchez au pas, l'hon-

p cres. *p*

plan plan plan plan plan mar - chez,soldats, marchez au pas, l'hon-

8

ff Ped.

p

ff *p* *p*

(martelez ces 3 notes)

- neur qui vous at - tend là - bas doit désormais régler vos jours, doit

- neur qui vous at - tend là - bas doit désormais régler vos jours, doit

8

PRASCOVIA
Piquez chaque note. (légèrement)
Tic tac tic
GEORGES
(légèrement)
Tic tac
(martelez ces 3 notes)
dé_sormais ré_gler vos jours!
dé_sormais ré_gler vos jours!
molto leggiero. e staccato.
f
dimin.
dolce.

P. tac mon cœur pal_pi_te, il bat d'es_poir il bat d'espoir et
G. tic tac mon cœur pal_pi_te, tic tac tic tac il bat d'espoir et

PRASCOVIA
de bonheur!
GEORGES
de bonheur! *(se montrant les bouteilles de vin qu'ils tiennent à la main)*
REYNOLDS
f
Glou glou glou glou ah! que pour moi ce bruit est doux! glou
2 CORYPHÉES BASSES
f
Glou glou glou glou ah! que pour moi ce bruit est doux!
dolce.

P. ah! mon cœur bat!

G. tic tac tic

(Il boit à longs traits)

R. glou bu_vons en l'honneur des é_poux!

glouglou buvons en l'honneur des é_poux!

p

P. doux pro_nos_tic! ah! mon cœur bat! tic tac

G. tac tic tac tic tac tic tac

leggiero.

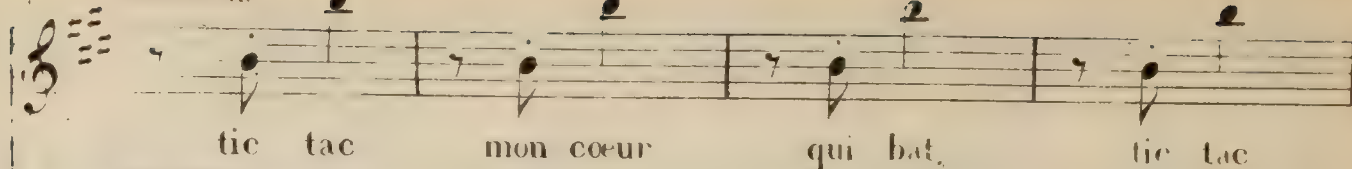
(piquez)

P. tic tac tic tac tic tac tic tac tic tac tic tac

(piquez)

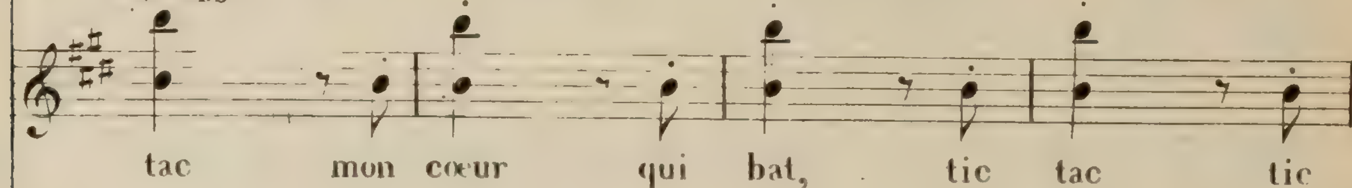
G. tac tic tac tic tac tic tac tic tac tic

PRASCOVIA



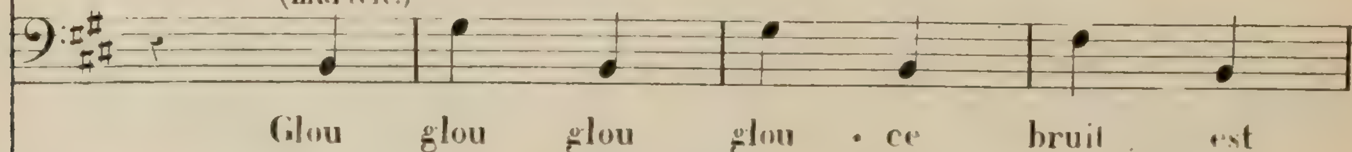
tic tac mon cœur qui bat, tic tac

GEORGES



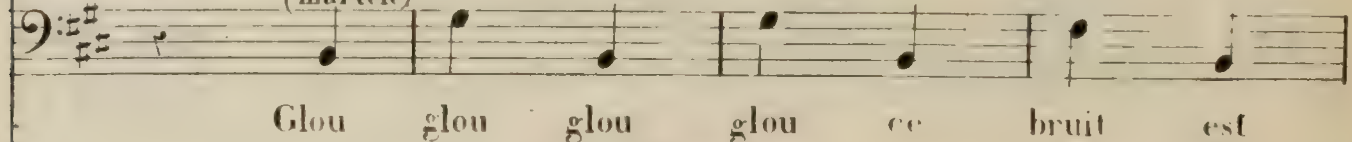
tac mon cœur qui bat, tic tac tic

REYNOLDS (martelé)



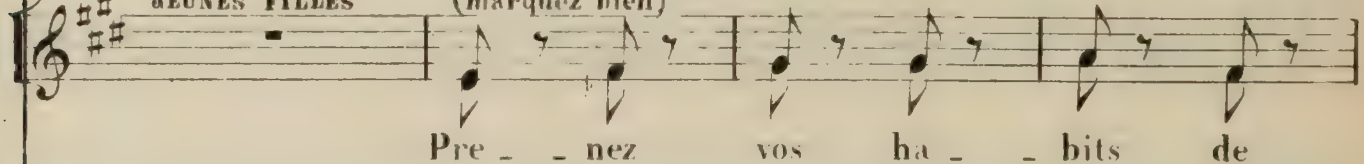
Glou glou glou glou ce bruit est

2 CORYPHÉES BASSES (martelé)



Glou glou glou glou ce bruit est

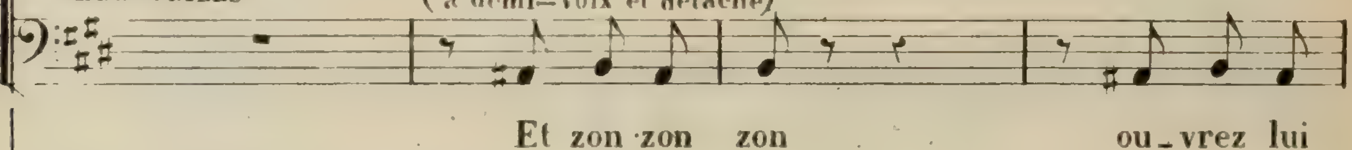
CHŒUR DE JEUNES FILLES (marquez bien)



Pre _ _ nez vos ha _ _ bits de

Et zon zon zon ou_vrez lui donc!

CHŒUR DE MÉNÉTRIERS (à demi-voix et détaché)

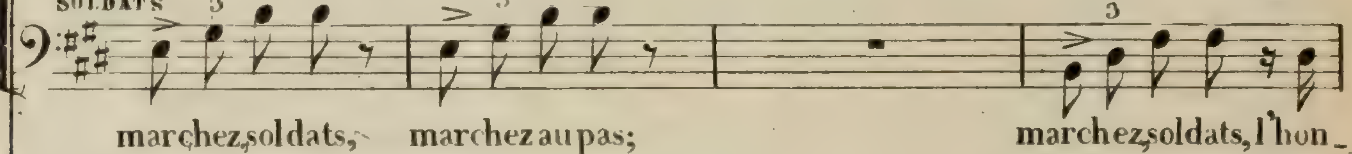


Et zon zon zon ou_vrez lui

marchez,soldats, marchez au pas, l'honneur qui vous at _ tend là - bas,

CHŒUR DE SOLDATS (à demi-voix)

marchez,soldats, marchez au pas; marchez,soldats, l'hon_



P.

tic tac quel doux es_poir! tic tac

G.

tac quel doux es_poir! tic tac ta

B.

doux! glou glou glou glou bu_vons, bu_

2d.

doux! glou glou glou glou bu_vons, bu_

fê__te, ô le plus beau, le plus beau

et zon zon zon ou_vrez lui donc!

donc! et zon zon zon ou_vrez lui

marchez, soldats, l'hon_neur doit seul ré_gler vos jours!

_reur qui vous at_tend là bas, marchez, soldats, mar_

P

tic tac mon cœur qui bat, tic tac

G.

tac mon' cœur qui bat, tic tac tic

B.

-vons glou glou glou glou à ces é--

-vons glou glou glou glou à ces é--

des ma-ris, car voi-- ci, mu--sique en

et zon zon zon ou-vrez lui donc!

donc' et zon zon zon ou-vrez lui

marchez, soldats, l'hon-neur doit seul ré-gler vos jours!

chez, marchez au pas! marchez, soldats,

P. cresc. molto cresc.
ah!

G. cresc. molto cresc.
tac ah!

R. cresc. molto cresc.
- poux, glou glou glou glou bu_vons, bu - vons à ces é - -

2 Ch. cresc. molto cresc.
- poux, glou glou glou glou, bu_vons, bu - vons à ces é - -

cresc. a - mis molto cresc.
tê - te, vos pa - rents et vos a - mis, et vos a - mis, et vos a -

cresc. molto cresc.
zon zon zon ou_vrez lui! zon zon zon zon

cresc. molto cresc.
donc! zon zon zon ou_vrez lui! zon zon zon

cresc. molto cresc.
marchez au pas, marchez au pas, l'honneur doit ré - gler, régler vos

cres. molto cresc.
marchez sol - dats, marchez sol - dats, l'honneur doit seul régler vos

cresc.
molto cresc.

P (légèrement)

- tic tac tic tac amour, j'en crois ton al_ma_nac, tic tac

UNE CORYPHÉE Soprano

Zon zon zon zon l'amour frappe à vo_tre mai_son, zon zon

G. p (légèrement)

— tic tac tic tac a_mour je crois en toi, tic

B. p (légèrement)

poux! glou glou glou glou ah! que ce bruit est doux! glou

p

- poux! glou glou glou glou ah! que ce bruit est doux! glou

p

mis! ou_vrez donc à l'a_mour!

p

zon ou_vrez donc à l'a_mour!

p

zon ou_vrez donc à l'a_mour!

p

- jours! sol_dats, marchez au pas!

p

- jours! sol_dats, marchez au pas!

p

p

P. tic tac a_mour, j'en crois ton al_ma_nac! ah!

C. S. zon zon l'a_mour frappe à vo_tre mai_son! ah!

G. tac tic tac a_mour, je crois en toi! ah!

R. glou glou glou ah! que ce bruit est doux! ah!

2 C. glou glou glou ah! que ce bruit est doux! ah!

ou_vrez donc à l'a_mour!

ou_vrez donc à l'a_mour!

ou_vrez donc à l'a_mour!

sol_dats, mar_chez au pas!

sol_dats, mar_chez au pas!

(très legèrement)
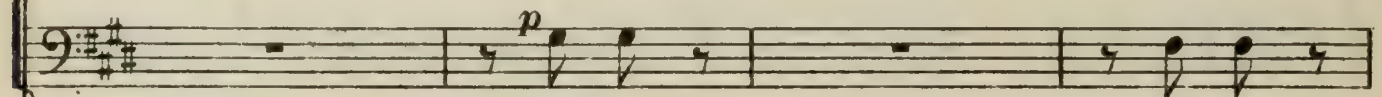








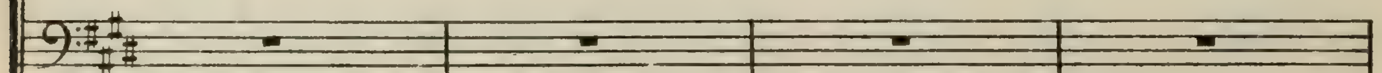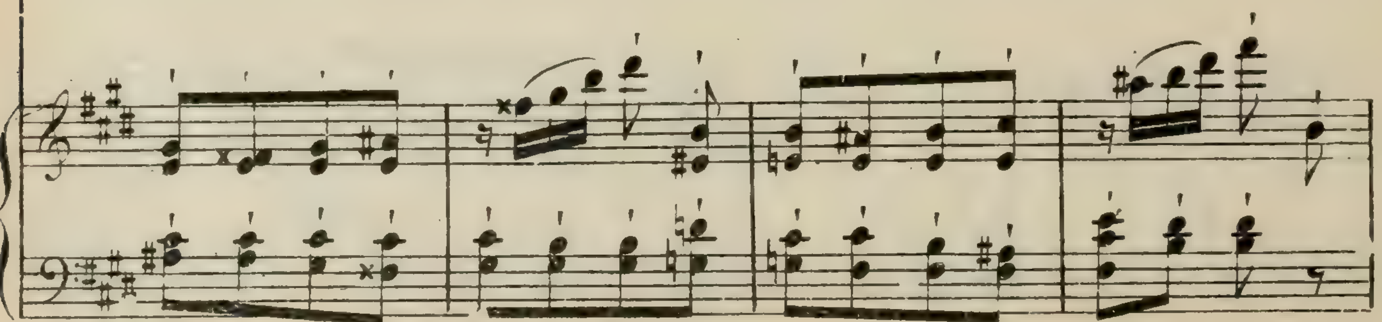














P. _mour, j'en crois ton al_ma_nac! ah! comme mon cœur bat tic tac tic

C. S. _mour qui frappe à leur mai_son, ou_vrez, ou_vrez lui donc!

G. _mour, j'en crois ton al_ma_nac, ah! comme mon cœur bat, tic tac tic

B. _vons toujours, bu_vons, bu_vons en l'honneur des é_poux!

2C. _vons toujours, bu_vons, bu_vons en l'honneur des é_poux!

l'amour frappe à la mai_son!

zon ou_vrez, ou_vrez donc à l'a_mour!

zon ou_vrez, ou_vrez donc à l'a_mour!

dolce.

P.

tac mon cœur

C. S.

son cœur

C.

tac mon cœur

B.

glouglouglou glou que pour

2e

glouglouglou glou que pour

zon zon zon zon l'a - mour

zon zon zon zon l'a - mour

zon zon zon zon l'a - mour

plan plan plan plan l'hon - neur

plan plan plan plan l'hon - neur

légèrement.

P. bat, c'est de bon-heur! tic tac tic tac

C. S. bat, c'est de bon-heur!

légèrement.

G. bat, c'est de bon-heur! tic tac tic tac

R. moi ce bruit est doux! ff glou glou glou

2 C. moi ce bruit est doux! ff glou glou glou

(légèrement)

frappe à la mai_son! zon zon zon zon

(légèrement)

frappe à la mai_son! zon zon zon zon

(légèrement)

frappe à la mai_son! zon zon zon zon

(légèrement)

doit ré_gler vos jours! plan plan plan plan

(légèrement)

doit ré_gler vos jours! plan plan plan plan

p.

(montrant leurs bouteilles)

B.

glou glou glou glou glou glou glou glou

2 C.

glou glou glou glou glou glou glou glou

staccato e marcato.

B.

glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou

2 C.

glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou

CHOEUR DE JEUNES FILLES.

Zon zon zon

(les Ménétriers raclent sur leurs instruments.)

MÉNÉTRIERS.

Zon zon zon

(imitant avec les mains le roulement des tambours.)

SOLDATS.

Plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan

Plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan

P.

tic tac tic tac tic tac tic tac tic

C. S.

G.

tic tac tic tac tic tac tic tac tic

R.

glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou

2 C.

glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou

zon zon zon zon zon zon zon zon zon zon zon zon

zon zon zon zon zon zon zon zon zon zon zon zon

plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan

plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan

cresc.

P. tac amour, j'en crois ton alma_nac, ton al_ma_nac, ah!

cresc.

C. amour, j'en crois ton alma_nac, ton al_ma_nac, ah!

cresc.

tac amour, j'en crois ton alma_nac, ton al_ma_nac, ah!

cresc.

B. glou ah! que pour moi ce bruit est doux, buvons à ces deux é_poux!

cresc.

C. glou ah! que pour moi ce bruit est doux, buvons à ces deux é_poux!

molto cresc.

zon l'amour frappe à votre mai_son, ouvrez lui donc, ouvrez lui donc, ou_vrez

molto cresc.

zon l'amour frappe à votre mai_son, ouvrez lui donc, ouvrez, ou_vrez

l'amour frappe à votre mai_son, ouvrez lui donc, ouvrez lui, ou_vrez

molto cresc.

plan l'honneur qui vous attend là_bas doit désor_mais régler vos jours, mar_

molto cresc.

plan l'honneur qui vous attend là_bas doit désor_mais régler vos jours, mar_

molto cresc.

ff

(à demi voix.)

P. a - - mour! Ah! quel bon - heur pour

(à demi voix.)

C S. a - - - mour! Ou - vrez, ou -

(à demi voix.)

G. a - - mour! Ah! quel bon -

(martelé.)

R. bu - - von! glou glou glou glou ce bruit est doux, Buvons à

(martelé.)

2 C. bu - - vons! glou glou glou glou ce bruit est doux, Buvons à

p

donc à l'a - mour! Il faut

p

donc à l'a - mour! Il faut

p

donc à l'a - mour! Il faut

p

- chez, ah! mar - chez! l'hon - neur

p

- chez, ah! mar - chez au pas!

p

fp

P. moi quel___ bon_heur! j'en crois ton al_ _ _

C. S. _vrez. car c'est l'a_mour, il veut en_

G. _heur! Amour, j'en crois ton al_ma_

B. l'honneur des é_poux, glou glou glou glou ce bruit est doux! Buvons à

l'honneur des é_poux, glou glou glou glou ce bruit est doux! Buvons à

ou_vrir, car c'est l'a_mour,

ou_vrir, car c'est l'a_mour,

ou_ _ _vrir, L'amour frappe à vo_tre mai_son, Ouvrez lui

doit seul régler vos jours,

mar_ _ _chez, l'honneur qui vous attend là_bas Doit désor_

dol.

P. — ff — ma _ nac! A _ _mour, je crois ton al _ ma _

C. S. — ff — _trer! Ou _ _vrez, ou _ _vrez, car c'est l'a _

G. — ff — _nac! A _ _mour, je crois ton al _ ma _

R. — ff — l'honneur des é _ poux! Bu _ _vons en l'hon_neur des é _

2 C. — ff — l'honneur des é _ poux! Bu _ _vons en l'hon_neur des é _

ff — il veut en _ trer! L'a _ _mour frappe à vo _ _tre mai _

ff — il veut en _ trer! L'a _ _mour frappe à vo _ _tre mai _

ff — donc, ouvrez lui donc! L'a _ _mour frappe à vo _ _tre mai _

ff — ré_gler vos jours! L'hon _ neur doit seul ré _ _gler vos

ff — _mais ré_gler vos jours! L'hon _ neur doit seul ré _ _gler vos

ff

ff

P. -nac, ton al-manac ah! oui!

C. S. -mour qui veut entrer, ou-vrez!

G. -nac, ton al-manac, ton al-ma-nac!

B. -poux, glou glou glou glou bu-vons, bu-vons!

(Reynolds entre dans l'église, puis en ressort immédiatement.)

-poux, glou glou glou glou bu-vons, bu-vons!

-son, ou-vrez lui donc, ou-vrez, ou-vrez!

-son, ou-vrez lui donc, ou-vrez, ou-vrez!

-son, ou-vrez lui donc, ou-vrez, ou-vrez!

jours, mar-chez, marchez plan plan plan plan!

jours, mar-chez, marchez plan plan plan plan!

(La cloche.)

(On sonne la cloche de l'église.)

REYNOLDS.

Voici l'heure et dans la chapelle, Heureux époux le pasteur vous appelle!

(D) PRIÈRE et BARCAROLLE.

Andante sostenuto. (Métr: 𝅗𝅥=80.)

CATHERINE.

CHŒUR. TÉNORS. BASSES.

(Tout le monde s'agenouille sur le devant du théâtre. Les filles de la noce placent sur la tête de Prascovia la couronne et le voile de la mariée, d'autres de ses compagnes lui attachent le bouquet. Pendant ce temps Catherine enveloppée d'un manteau, monte au milieu d'autres recrues sur la jetée, elle regarde Prascovia, son frère et le groupe qui tous sont agenouillés sur le devant du théâtre.)

PIANO. *f* *p*

Allegretto molto moderato. (Métr: ♩=76.)

(Du haut de la jetée.)

C. (cantabile con molto portamento.)

Veil - - - le sur eux toujours,

avec la Pédale.

(Harpe) dolce.

C. Mè - - re, mè - - re, mes chers a - mours!

fp

Ah! plus de bon_heur pour moi, Mais___

___ j'ac_com_plis___ ta loi!___

En___ montant___ vers les cieux,___

___ Tu m'a_ _vais dit,___ ma mè_ _re,

C. De pro - téger, de pro - té - ger mon frère, ——

a piacere.

Et mon frère est heu-

col canto.

a tempo. cresc. ad libitum. ppp (Le cortège de la noce quitte la scène et entre dans l'église.) a tempo.

- reux, Mon frère est heureux! Ah! —— Veil - - le sur

cresc. a tempo. pp a tempo

a piacere.

eux toujours, Mè - - - - re. mes — a -

Un peu plus vite. (Métr: ♩. = 84.)

C.

-mours!

Ténors. Un seul. *(Gaîment, s'adressant à Catherine.)*

f

Un seul.

Allons donc plus de tris-tes- -se— Et qu'à ta belle maîtres- -se—

(5 recrues s'élançant sur la jetée.)

CHŒUR.

Basses. Un seul.

f

Un seul.

Allons donc, plus de tris-tes- -se— Et qu'à ta belle maîtres- -se—

Un peu plus vite.

(Un bateau chargé de soldats et de recrues vient et s'arrête au pied de la jetée.)

(Les 4 Coryphées avec le Chœur.)

3 Ténors. L'é- -cho re-di- -se pour a-dieux tes chants joyeux!

Tous les Ténors.

pp (très détaché.)

L'écho redi- -se pour adieux Tes chants, tes chants jo-yeux! tes chants, joy-

Toutes les Basses.

pp

L'écho redi- -se pour adieux Tes chants, tes chants jo-yeux! tes chants, joy-

pp

pp

CATHERINE.

(légèrement.)

Vais-seau que le flot ba-lan- -ce, Lorsque— sur toi je m'é-

-eux, tes chants joy-eux! Allons donc plus de tristesse Et que l'écho re-

-eux, tes chants joy-eux! Allons donc plus de tristesse Et que l'écho re-

C.

_lan _ ce, Qu'à mes a_mis un é _ cho tout joyeux re _ di _ se encor mes

_dise à la belle maî_tres _ se pour a _ dieu du marin ses chants joyeux, ses

_dise à la belle maî_tres _ se pour a _ dieu du marin ses chants joyeux, ses

(piqué.) (piqué.)

chants d'a _ dieux! Ah!

chants si joyeux! la la la la la la la la la la la la

chants si joyeux! la la la la la la la la la la la la

C.

l'é _ cho _ jo _

fp

la qu'aux amis l'écho joy _ eux

fp

la qu'aux amis l'écho joy _ eux

fp

fp

crescendo.

_eux ___ re _ di _ _ se ___ mes ___

l'é _ cho re_di_se tou_jours mes chants d'a _

l'é _ chore_di_se tou_jours mes chants d'a _

dim.

chants ___ Vais _ seau que le flot ba _ lan _ _ ce, Lors_

_dieux! Mon vaisseau que le flot ba_lan_ce,Lors_

_dieux! Mon vaisseau que le flot ba_lan_ce,Lors_

_que ___ sur toi je m'é _ lan _ ce L'é _ cho ___ re _

_que sur toi sur toi je m'é_lance Qu'à mes a _mis l'é _

_que sur toi sur toi je m'é_lance Qu'à mes a _ mis l'é _

Ralentissez un peu (Métr: ♩=72) (doux

C. _di - - - se mes _______ chants! re -

2 Ténors seuls (très lié) cresc. p

_cho joyeux re_di_se mes chants d'a_dieux! é - cho, re - dis mes

Une Basse seule cresc. p

_cho joyeux re_di_se mes chants d'a_dieux! é - cho, re - dis mes

p (dolce)

p

Ralentissez un peu.

C. _dis mes chants d'a_dieux! re - dis mes chants d'a_

pp

chants d'a - dieux! é - cho re _ dis mes chants d'a -

pp

chants mes chants d'a_dieux! é - cho re _ dis mes chants d'a -

p (très doux)

(très doux) (*Le bateau sur lequel est Catherine s'éloigne peu à peu*)

C. _dieux! l'é - cho joy - eux re _ di - se

pp pp

_dieux! Tout le Chœur. L'é_cho _______ joy_eux redise en_

pp

_dieux! L'é_cho _______ joy_eux redise en_

pp

pp

(dans la coulisse, et de très loin)

mes. chants. mes chants —

poco *sf*

— cor mes chants d'a - dieux, mes

(dans la coulisse)

poco *sf*

cor mes chants d'a - dieux, mes

pp

pp

stringendo poco a poco.

Tempo 1º

fp
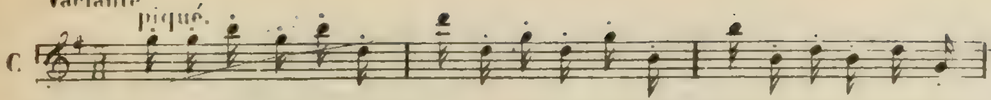
chants d'a -

fp

chants d'a -

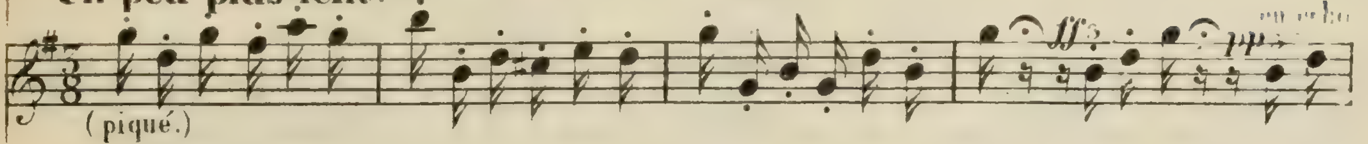
fp

fp



(Le théâtre reste vide.)

Un peu plus lent.
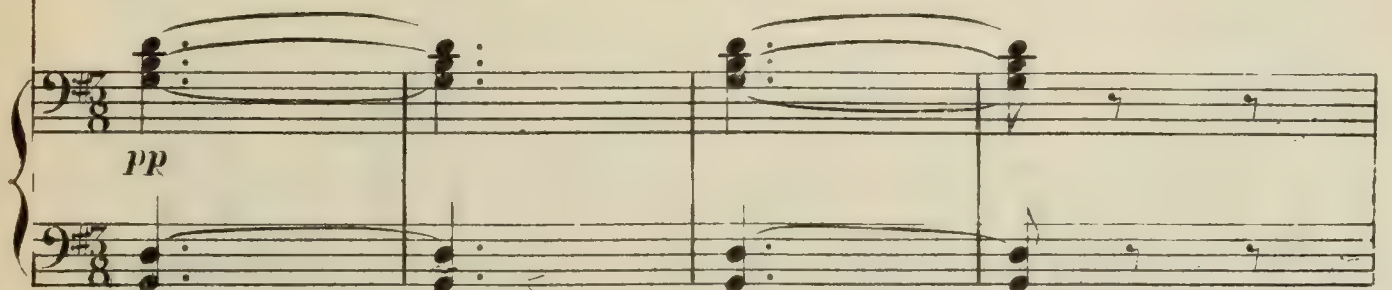




dieux!

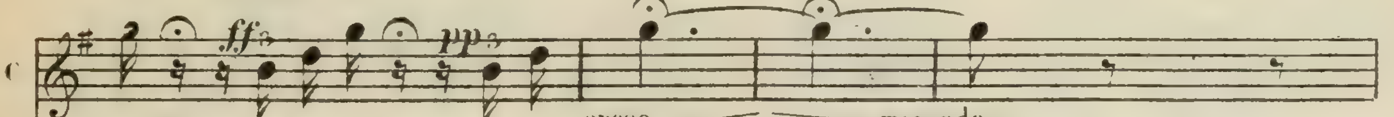


dieux!



Un peu plus lent.

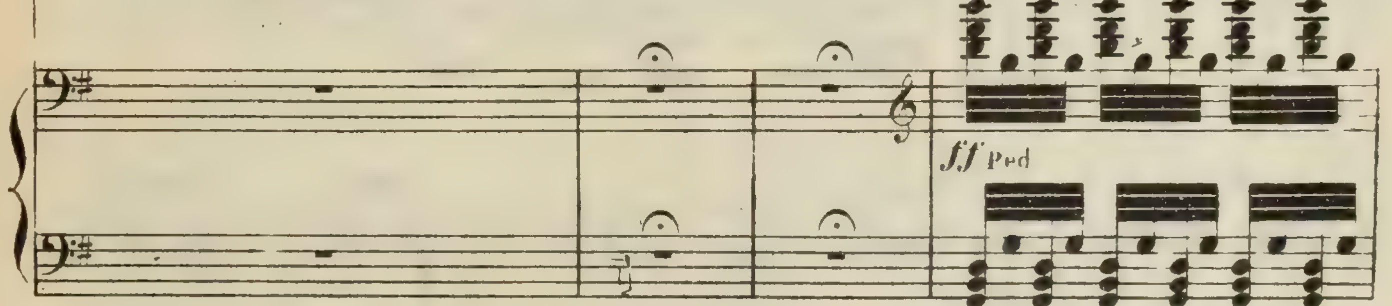
(de très loin)
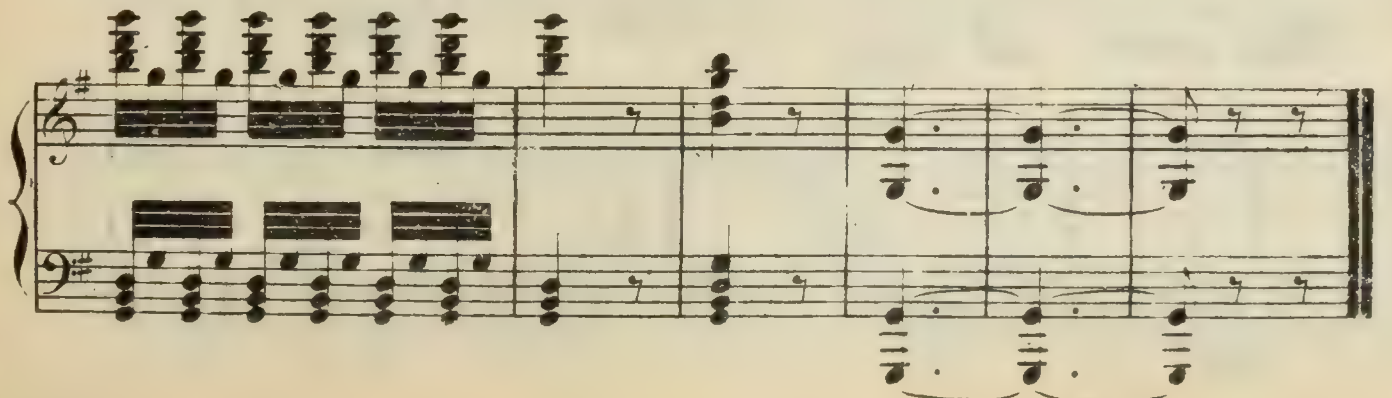


cresc morendo.

faire le trille aussi long que possible. (La toile tombe)

a tempo.





Fin du 1er Acte.

ACTE II.

Nº 10. ENTR'ACTE et INTRODUCTION.

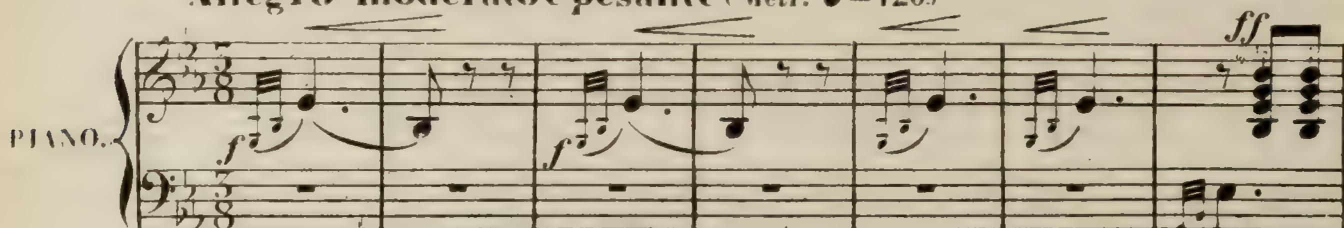
(A) VALSE. — (B) RÉCITATIF et CHANSON de la CAVALERIE.

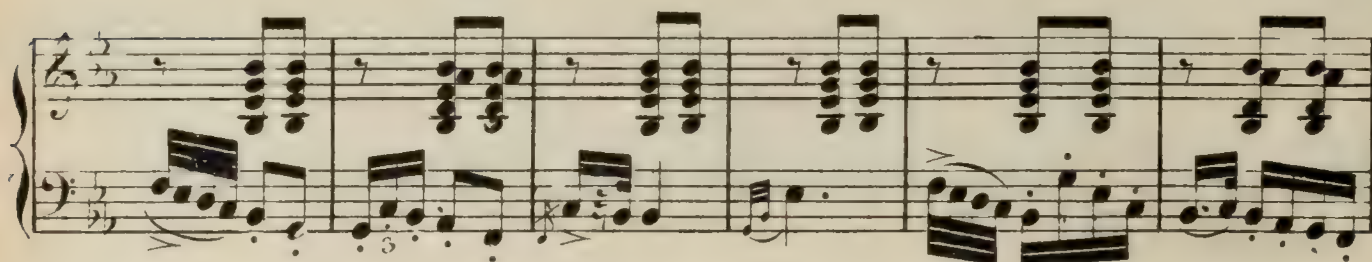
(C) RÉCITATIF et CHANSON de l'INFANTERIE.
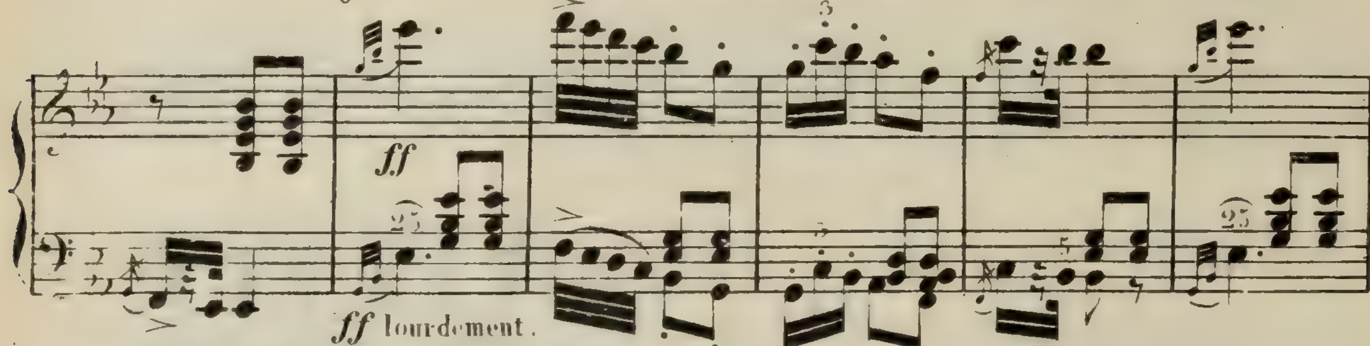
(A) VALSE.

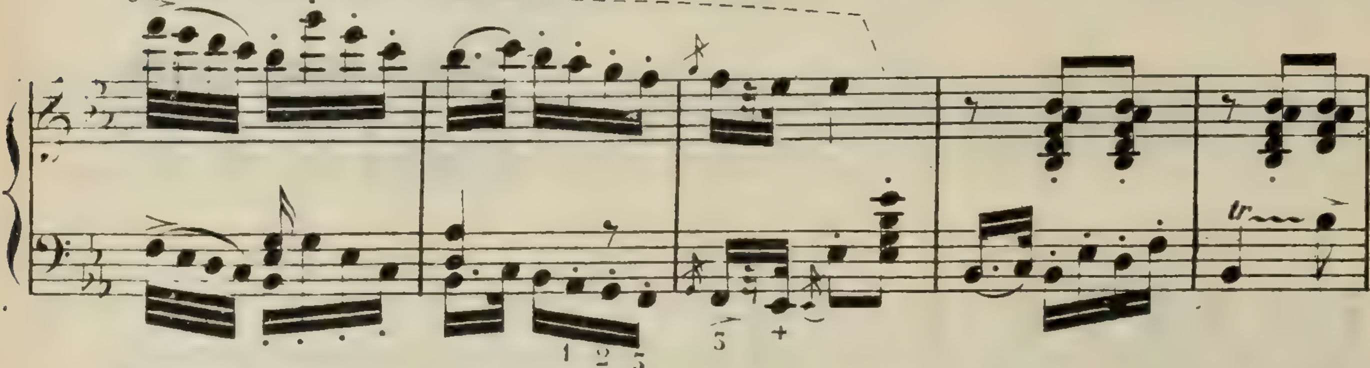
(Le théâtre représente: un camp russe; des tentes au fond; à droite et à gauche des soldats de différentes armes groupés différemment; des faisceaux de fusils, des affûts de canon etc. Nathalie, Ekimona et d'autres vivandières valsent avec Ismaïloff, Gritzenko et les autres soldats, ou leur versent à boire.)

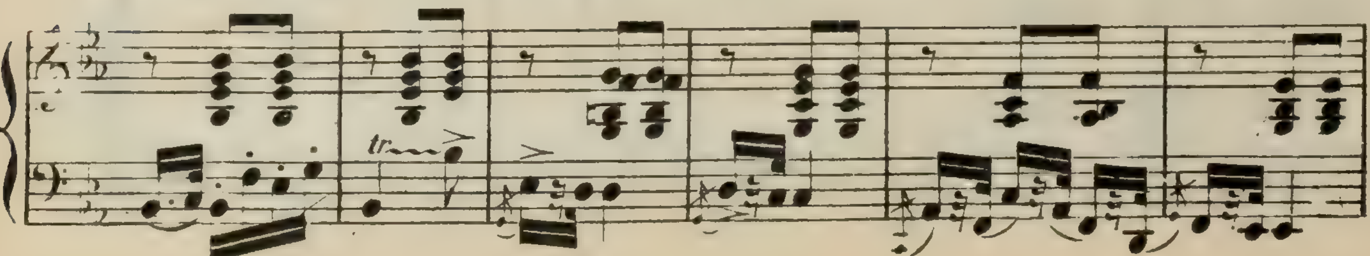
Allegro moderato e pesante (Metr: ♪ = 126)











(La toile se lève.)

p

cresc.

più cresc.

molto cresc.

ff

ff lourdement.

doux et légèrement.

p

ff

ff

ff

p (doux et légèrement)

p

p

cresc

piu cresc.

molto cresc

ff

Un peu plus vite. (Metr: 𝅗𝅥 = 144)

p leggiero e staccato

p

1ma Volta. 2da Volta.

con delicatezza.

p

f *p*

p

f *p* con delicatezza.

p

ff

ff

(B) RÉCITATIF et CHANSON de la CAVALERIE.

Récitatif.

GRITZENKO.

PIANO.

Assez dan - sé, assez val-sé! plus que le schnick ça vous tourne la tête! maintenant, mes a-mis, la petite chansonnette! Co - saque, à vous de commen - cer!

fp *f*

ISMAÏLOFF.

(Metr: ♩ = 108)

(avec fatuité.)

Vo-lontiers, volon - tiers! sans bles-ser i-ci la modes-ti - e je puis, je pense, caporal, vous dire un couplet jovial en l'hon-neur de la ca-va-le-ri-e, en l'hon-neur de la ca-va-le - ri - - e!

f *p*

All.º ben moderato.

GRITZ: *(avec hauteur.)*

Dites! Dites!

f *p*

CHANSON de la CAVALERIE.

Allegro con spirito. (♪ = 160)

ISMAÏLOFF.

TÉNORS.

CHOEUR.

BASSES.

Allegro con spirito.

PIANO.

f staccato.

(avec vigueur.)

I.

f

Beau ca_va_lier au

Ped.

à demi voix et légèrement.

I.

cœur d'a_cier sur son coursier s'é_lance, s'é_lan_ce, s'é_lan_ce, sur

pressez beaucoup. Tempo primo.

I. son coursier s'é_lan_ _ _ce; Il dé_fierait le

pressez beaucoup. Tempo primo.

I. monde en_tier En bran_dissant sa lan_ce; en bran_dissant, en

pressez beaucoup. Tempo 1°

I. bran_dissant, en brandis_sant sa lan_ _ _ _ce!

cresc. pressez beaucoup. Tempo 1°

I. Sonnez clai_rons! lancés au trot Les voyez-vous, Tout aussi_

p staccato.

I. _tòt Tremble le fan_tas_sin ti_mi_de, tremble, tremble, tremble, trem _ ble!

ff

cresc.

ff

I. Tout fré_mit au ga _ lop de son coursier ra _ pi _ de, au ga _ lop de son

Tenors.

CHOEUR.

ff

Tout fré_mit au ga _ lop de son coursier ra _ pi _ de, au ga _ lop de son

Basses.

ff

Tout fré_mit au ga _ lop de son coursier ra _ pi _ de, au ga _ lop de son

ff

I. coursier ra _ pi _ _ de! eh! hop! hop!

pp

coursier ra _ pi _ _ de! eh! hop! hop!

pp

coursier ra _ pi _ _ de! eh! hop! hop! hop! hop! hop!

pp

p staccato e leggiero.

I.

hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop!

hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop!

hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop!

ff

détaché et lourdement.

ISMAÏLOFF. 2d Couplet.

Beau ca_va_lier aime à changer Aux belles s'il veut plaire, La guerre, la

à demi voix et légèrement.

pressez beaucoup. Tempo 1º

guer_re L'a ren_du té_mé_rai_ _ _ _re!

pressez beaucoup. Tempo 1º

I.

Il est permis d'ê_tre lé_ger Dans la trou_pe lé_gè_re, Oui c'est permis d'ê_tre lé_ger Dans la trou_pe lé_gè_ _ _ _re!

pressez beaucoup. Tempo 1º

pressez beaucoup. Tempo 1º

I.

Perçant les cœurs de traits vain_queurs, Ce grand mo_dè_le des sé_duc_teurs Se rit de la beauté ti_mi_de, rit de la beauté ti_mi_ _de,

staccato.

p

f

cresc.

cresc.

tr

ff
Et les amours en pleurs suivent son coursier rapide, suivent son coursier,
Ténors.
ff
Et les amours en pleurs suivent son coursier rapide, suivent son coursier,
Basses.
ff
Et les amours en pleurs suivent son coursier rapide, suivent son coursier,
ff
staccato.
son coursier ra - pi - - de eh!
pp
son coursier ra - pi - - de eh!
pp
son coursier ra - pi - - de eh! hop! hop! hop! hop! hop!
p staccato e leggiero:
hop! hop! hop! hop! hop!
ff
hop! hop! hop! hop!
hop! hop! hop! hop! hop!
ff
hop! hop! hop! hop!
ff
eh! hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop!
ff
Attaquez de suite le Récitatif suivant

(C) RECITATIF et CHANSON de L'INFANTERIE.

Récitatif. *(avec suffisance)*

GRITZENKO.

Un ins_tant! ce coup let me semble attenta_toire au corps des gre_na_

TÉNORS.

CHOEUR.

BASSES.

PIANO.

Andantino. (Metr. ♩ = 80) *(avec un air d'importance comique)*

__diers dont je suis ca_po _ ral, Et je veux à mon tour dé_

p

_fen_dre ici leur gloi_re Par un couplet bel _ _ _ liqueux et loy_

p

Récitatif

(S'adressant aux jeunes recrues)

Allegro vivace.

-al! Et vous, jeunes recru-es, un peu d'art et... Ne fut-ce

Ténors. *f*

Il a rai - son!

CHOEUR.

Basses. *f*

Il a rai - son!

Récitatif.

f *p*

Allegro vivace.

p

Maestoso (♪=104)

que pour manœuvrer gentiment. Ecoutons attenti-ve-ment, écoutons attentive-ment

p

6 6

Le bréviai-re guer-rier _______________ du beau grenadier Rus-se!

p

p

CHANSON DE L'INFANTERIE.

(Pendant la ritournelle Gritzenko fait faire l'exercice aux recrues)

Allegretto maestoso, tempo di marcia (Metr. ♪ = 126)

GRITZENKO.

CHOEUR.

SOPRANI.

TÉNORS.

(Les deux tiers des femmes sont habillées en recrues, les autres en vivandières; Nathalie et Ekimona chantent avec les premiers Soprani)

BASSES.

PIANO.

ff

doux.

p

ff

doux.

p

8

8

tutta forza.

ff

1.r COUPLET. GRITZENKO.

G

Gre_na_diers, fiers Mos_co_vi_tes, Je di_rai tous vos mé_

Soprani. —(Le Choeur imite avec la voix et les mains le roulement du tambour)

(les éxercices cessent) Trrrrrrum

Ténors. Trrrrrrum

Basses. Trrrrrrum

CHOEUR.

(Roulement)

ri_tes: Pour l'au_da_ce, Pour la grâ_ce Au_cun ne vous surpas_

trrrrrrum trrrrrrrum

trrrrrrum trrrrrrrum

trrrrrrrum trrrrrrrrum

G

se. Quand on donne la ba_taille On di_rait u_ne mu_

trrrrrrrum

trrrrrrrum

trrrrrrrum

trrrrrrrum

trrrrrrrum

trrrrrrrum

4 3 2 1 3 2 1

f p ff p

2 1 5 2 1

6

ff

G

_raille Pour qui bombes et mi_traille, Pour qui bombes et mi_

trrrrrrrrrum trrrrrrrrrum trrrrrrrrrrrrum trrrrrrrrrum

trrrrrrrrrum trrrrrrrrrum trrrrrrrrrrrrum trrrrrrrrrrrum

trrrrrrrrrum

4 3 2 1 3 2 1

ff

6

f 4 3 2 1

4 3 2 1

mf

(*Il imite à son tour le roulement du tambour*)

traille ne sont qu'un pur agré_ment trrrrrrrum trrrrrrrrrum trrrrrrrum trrrrrrr-

va! va! va! trrrrrrrum trrrrrrrrrum trrrrrrrum trrrrrrr-

va va! va! trrrrrrrum trrrrrrrrrum trrrrrrrum trrrrrrr-

trrrrrrrum trrrrrrrrrum trrrrrrrum trrrrrrr-

ff

ff

dim.

-rum trrrrrrrrum trrrrrrr - rum trrrrrrrrum trrrrrrr - rum va! va! va!

p

-rum!

(doux et cantabile)

Les 1.rs Ténors.

-rum! Pour

-rum!

(doux et cantabile)

dimin.

p

va! trrrrrrrum va! va! trrrrrrrum va! va! trrrrrrrrum va!

Sop

1.rs Ten.

trainez le son.

l'au-da - ce et la grà - - ce au - cun ne nous sur - -

2.me Ten.

va! va! trrrrrr - rum va! trrrrrr rum va! trrrrrr-

Basses.

va! trrrrrrrum va! va! trrrrrrrum va! va! trrrrrrrum va!

va! trrrrrrrum va! va! trrrrrrrum va! va! trrrrrrrum va!

trainez le son. trainez le son.

el

- pas - - se, ri - ant sous la mi - trai - le et

- rum va! trrrrrr - rum va! trrrrrr - rum va! trrrrrr

va! trrrrrrrum va! va! trrrrrrrum va! va! trrrrrrrum va!

Facilité

Pour l'au - dace et la

G.

mar - chant en a - vant; Pour l'au - da - ce et la

cres. *fp*

marchant tou-jours gaiment en a - vant! trrrrrrrrum

cres. *fp*

marchant tou-jours gaiment en a - vant!

cres. *fp*

mar - chant en a - vant!

fp

mar - chant en a - vant!

4 3 2 1 4

cres.

Ped. *p*

grà - - ce au - - cun ne nous sur - -

G.

grà - - ce Au - cun ne nous sur - pas - - se, ri - -

trrrrrrrrum trrrrrrrrrum trrrrrrrrum

f trrrrrrrr -

f trrrrrrrr -

f trrrrrrrr -

4 3 2 1 4 4 3 2 1 4 4 3 2 1 4

f

f

G. _ant sous la mi _ _ trail _ le, mar _ chant _ gai _
(trainez le son)

Sop: *fp* dimin. (trainez le son.)
ah! mar _ chant gaî _

Ten: *fp* dimin. (trainez le son.)
ah! mar _ chant gaî _

Basses. (très doux.)
_rum trrrrrrrr _ rum trrrrrrrr _ rum mar _ chant gaî _

p *p*

G. _ment! trrrrrrrr _ rum trrrrrrrrrum

Sop. *ff* *f*
_ment! trrrrrrr _ rum trrrrrrrrum trrrrrrr _

Ten. *ff* *f*
_ment! trrrrrrrr _ rum trrrrrrrrum trrrrrrr _

Basses. *ff* *f*
_ment! trrrrrrrr _ rum trrrrrrrrum trrrrrrr _

ff *p* *f* *p* *f*

trrrrrr_rum trrrrrrrum trrrrrr_

_rum trrrrrrrum trrrrrrrrum trrrrrrrum

_rum trrrrrrrum trrrrrrrum trrrrrrum

_rum trrrrrrrum trrrrrrrrum trrrrrrum

_rum trrrrrrrum

trrrrrrrrum mar _ che en a _ vant, mar _ _ che en a_

trrrrrrrrum mar _ che en a _ vant, mar _ _ che en a_

trrrrrrrrum mar _ che en a _ vant, mar _ _ che en a_

G.

trrrrrrrrrrrrum trrrrrrrrrrrrum trrrrrrrrrrr_

van! trrrrrrrrrrr rum trrrrrrrrrrr_

vant! trrrrrrrrrrr rum trrrrrrrrrrr_

vant! trrrrrrrrrrr rum trrrrrrrrrrr_

p *f* *p* *f*

6 6

G.

rum trrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_

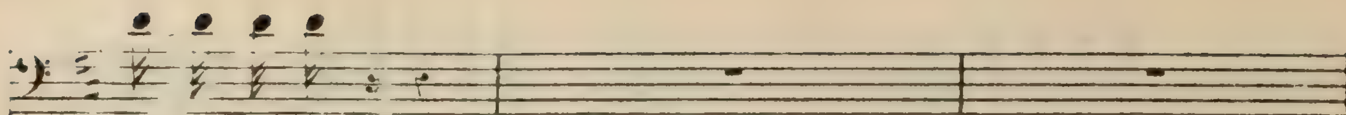
rum trrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_

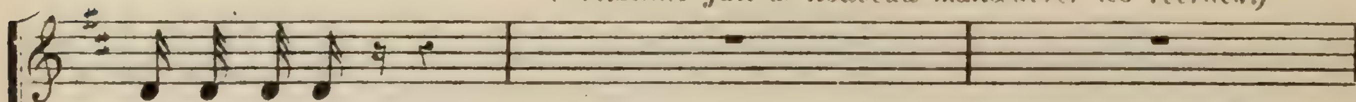
rum trrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_

rum trrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_

ff

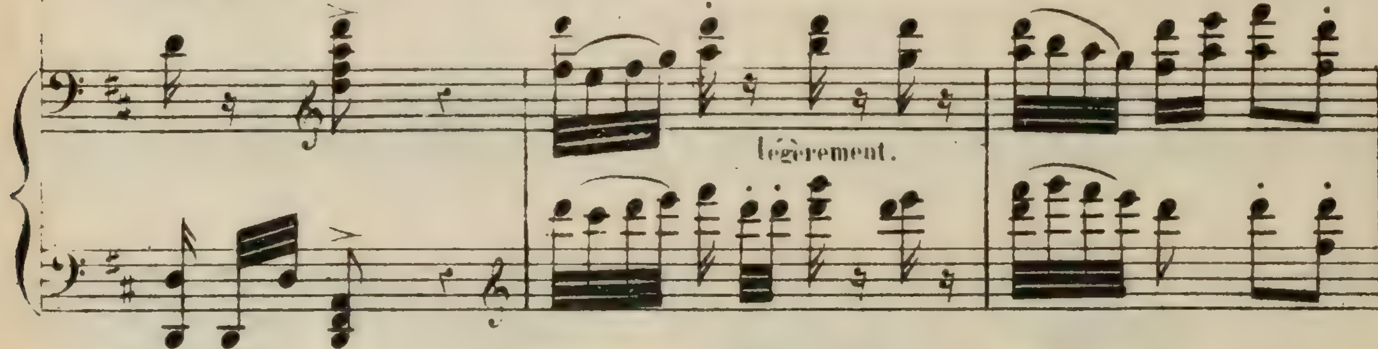
ff

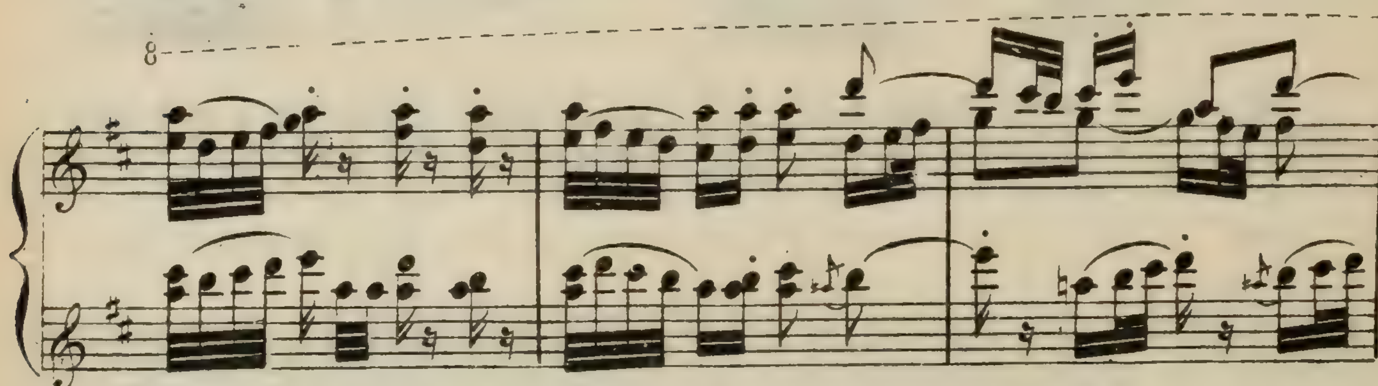

rum en a_vant!
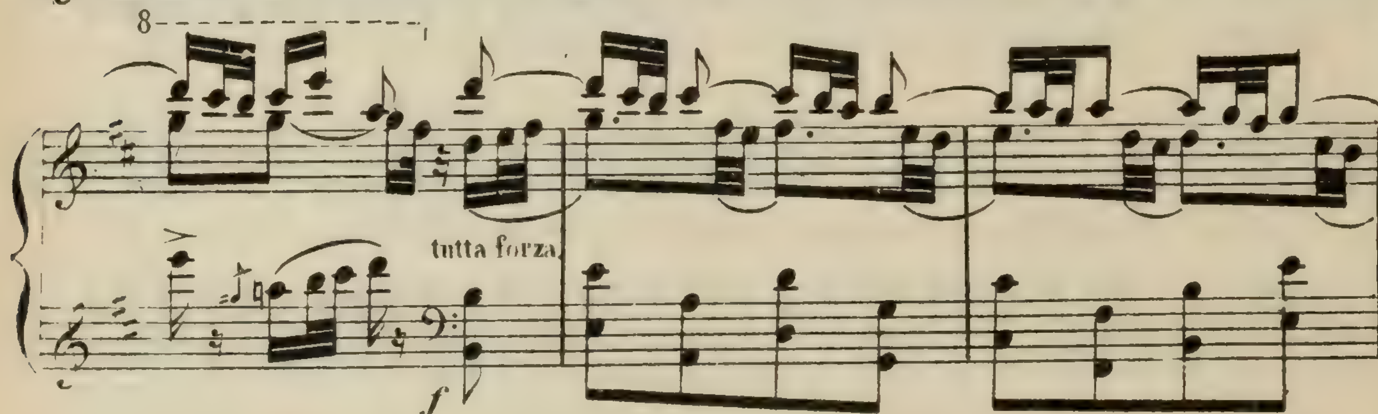

(Gritzenko fait de nouveau manoeuvrer les recrues.)
rum en a_vant!

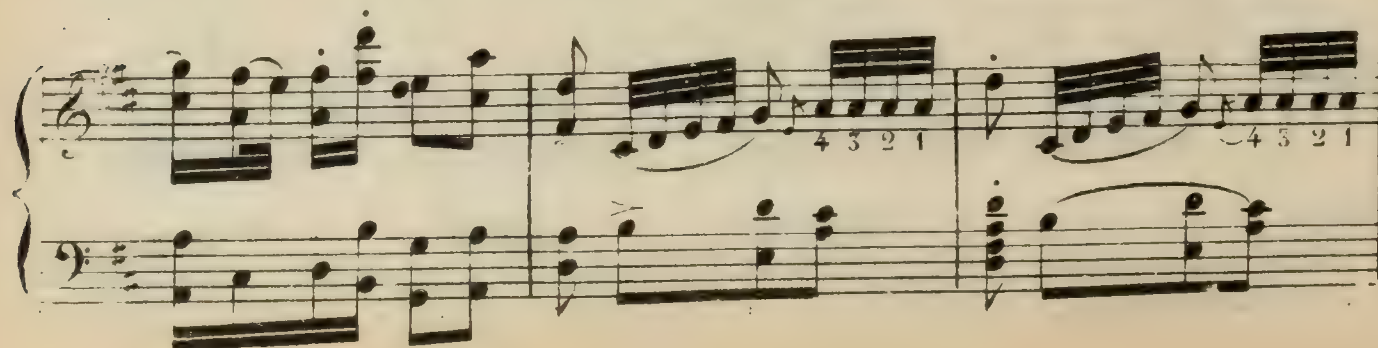

rum en a_vant!


rum en a_vant!


8
légèrement.


8


8
tutta forza
f


4 3 2 1
4 3 2 1

G.

C'est sur_ tout au _ près des bel _ _ _ les, Même au_

f

trrrrrrrrrrrum

(ici les exercices cessent.)

trrrrrrrrrrrum

trrrrrrrrrrrum

ff *p* *f* *f* *p*

G.

_près des plus re _ bel _ _ _ les, Gre_na _ dier, ai _ ma_ble

f

trrrrrrrrrrrum

f

trrrrrrrrrrrum

f

trrrrrrrrrrrum

f *f*

Rus - - se, Que brille ton as_tu _ ce ; La ri _ gueur jamais ne

trrrrrrrrum trrrrumtrrrrum

trrrrrrrrum trrrrumtrrrrum

trrrrrrrrum trrrrumtrrrrum

las_se Un amour aus si te _ na _ ce, Il fait fondre neige et

trrrrrrrrum trrrrrrrrum trrrrrrrrrrrum

trrrrrrrrum trrrrrrrrum trrrrrrrrrrrum

trrrrrrrrum trrrrrrrrum

à demi-voix

G.

gla_ce, il fait fon_dre neige et glace par le feu du sen_ti_

f

trrrrrrrrrrrrum trrrrrrrrrrrrum va! va! va!

f

trrrrrrrrrrrrum trrrrrrrrrrrrum va! va! va!

4 3 2 1

f

dim.

G.

_ment! trrrrrrrum trrrrrrr_rum trrrrrrrrum trrrrrrr_rum trrrrrrrum trrrrrrr_

f

va! trrrrrrrum trrrrrrr_rum trrrrrrrrum trrrrrrr_rum

f

va! trrrrrrrum trrrrrrr_rum trrrrrrrrum trrrrrr_rum

f

trrrrrrrrum trrrrrrr_rum trrrrrrrrum trrrrrr_rum

6 6 6 6

ff

6 6 6 6

p

p

-rum trrrrrrrrrrrrum trrrrrrrr - rum va! va! va!

les 1.ers Ténors.

(doux et cantabile)

Ja -

doux et cantabile.

doux et cantabile.

va! trrrrrrrrum va! va! trrrrrrrrum va! va! trrrrrrrrum va!

Soprani.

1.ers Ténors.

(traînez le son)

-mais ri - gueur ne ___ las - se a - mour aus - si te -

2.ds Ténors.

va! va! trrrrrrr - rum va! trrrrrrr - rum va! trrrrrrr -

va! trrrrrrrrum va! va! trrrrrrrrum va! va! trrrrrrrrum va!

G.

va! trrrrrrrum va! va! trrrrrrrum va! va! trrrrrrrum va!

(traînez le son.) (traînez le son.) au

_na _ _ ce, il fait fon _ dre la gla _ _ ce au

_rum va! trrrrrrr_rum va! trrrrrrr_rum va! trrrrrrr

va! trrrrrrrum va! va! trrrrrrrum va! va! trrrrrrrum va!

Facilité.

Ja _ mais ri _ gueur ne las _ _ se a _

G.

mar_chant en a _ vant! Ja_mais ri _ gueur ne las _ _ se a _

cresc.

feu du sentiment, du senti _ ment! ____ trrrrrrrum trrrrrrrum

cresc.

feu du sentiment, du senti _ ment!

cresc.

mar_chant en a _ vant!

mar_chant en a _ vant!

cresc.

Ped.

-mour aus - si te -

-mour aus - si te - na - ce: il fait fon-dre la gla - ce au

traînez le son

trrrrrrrum trrrrrrrum ah! au

traînez le son

trrrrrrr ah!

traînez le son

trrrrrrr

Unis.

trrrrrr - rum (très doux.) trrrrrr - rum trrrrrr

4 3 2 1 4 4 3 2 1 4

diminuendo.

(Les exercices des recrues recommencent.)

G. feu du sen-ti - ment! trrrrr - rum trrrrrrum

Sop. feu du sen-ti - ment! trrrrrr - rum trrrrrrrum trrrrrr -

Ten. feu du sen-ti - ment! trrrrrr - rum trrrrrrrum trrrrrr -

Bas. rum marchant gai ment! trrrrrr - rum trrrrrrrum trrrrrr -

G.

trrrrrrr_rum trrrrrrrrum trrrrrrr_

_rúm trrrrrrrrum trrrrrr_rum trrrrrrrrum

_rum trrrrrrrrum trrrrrr_rum trrrrrrrrum

_rum trrrrrrrrum trrrrrr_rum trrrrrrrrum

p f p

p f p

G.

_rum trrrrrrrrum

f

trrrrrrr_rum mar _ che en a _ vant mar _ che en a _

f

trrrrrrr_rum mar _ che en a _ vant mar _ che en a _

f

trrrrrrr_rum mar _ che en a _ vant mar _ che en a _

f

f

G.

trrrrrrrrrrrrrum trrrrrrrrrrrrrum trrrrrrrrrrr_

vant! trrrrrrrrrrrr rum trrrrrrrrrrr_

vant! trrrrrrrrrrr rum trrrrrrrrrrr_

vant! trrrrrrrrrrrr rum trrrrrrrrrrr_

p f p f

6 f 6 f

G.

rum trrrrrrrrrrrrrrrrrrrr rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rum en avant!

rum trrrrrrrrrrrrrrrrrrrr rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rum en avant!

rum trrrrrrrrrrrrrrrrrrrr rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rum en avant!

rum trrrrrrrrrrrrrrrrrrrr rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rum en avant!

ff

ff

(D) SCÈNE

All.° giusto

p

(Entre Catherine, habillée en soldat, le fusil en bandoulière, et s'essuyant le front)

Ped.

CATHERINE

Ah! cette vie est dure!

NATHALIE

Dure, en effet, surtout pour un conscrit! Jeune soldat, te servi_rai-je à boi_re?

p

EKIMONA

Tu n'as pas soif, pe_tit?

Ou pas d'ar_

CATHERINE

Mer_ci, ma belle en_fant.

p

E. _gent? Oui, mon beau sol_dat, a_vec plaisir, tu peux le croi _ _

N. Eh bien! on te fe_ra crédit, tu peux le croi _ _

E. _re!

N. _re!

CATHERINE (*à part*)

Pourquoi le capo_ral me fi_xe-t-il ain_si? Au_rait-il soupçon_

p *p*

C. _né ce que je fais i _ ci? (*chantonnant*) Tra la la la la

All° mod.to

Récit

C. la la la la la la la La marche sacrée.

GRITZENKO

Quel air chantes-tu là? Elle est défen-

C. Cet hymne solennel?

G. -du-e. C'est la mar-che du Czar, et notre co-lo-

f p

G. -nel, Sache-le bien, ne veut pas qu'elle soit chan-té-e. Allons, ap-

f f

(Catherine hésite) (brutalement) All.° mod.to

G. -proche, conscrit, re-gar-de-moi! Viens i-ci!

f p

G. Suis-je donc, par ma foi, si laid, — que l'on m'é_vi_te? Hélas! — ma pauvre

G. barbe, il a fal_lu la cou_per!

CATHERINE
Qu'avez-vous, ca_po_ral, à toujours re_gar_der mon vi_sa_ge?

GRITZENKO
C'est qu'en te voyant, je me rappel_le U_ne jeune et charman_te jou_vencel_le, can_ti_nière en Finlan_de: la force u_nie à la douceur.

CATHERINE
C'était ma sœur.

GRITZENKO
Très bien! ah! je m'ex_

p *f*

G. _plique cet_te ressemblance. C'est u _ ne prophé_tesse; un jour, el_le re_

f

All.tto molto mod.to

G. _garde Dans ma main, et me pré _ dit ___ Que je se_rais ca_po_ral dans la

f *mf* *p* tr

Récit.

(avec emphase)

G. garde, dans la gar_de! CATHERINE Vous touchez chaque jour six kopeks, m'a-t-on dit? GRITZENKO Bien plus!

G. dix, quinze, vingt chaque soir, parfois même trente Ou quaran _ te.

f

CATHERINE Comment ce_la, ca_po_ral? GRITZENKO Comment? je veux bien te le

p

All.tto molto mod.to

G.

di _ re!

p e molto dolce

G.

Le Czar défend la barbe aux soldats de l'em_

G.

_pi_re. Un jour que je blâ_mais cet ordre o_ri_gi _ nal, Un of_fi_cier m'en_

G.

3

_tend, et dit: «C'est un des nôtres.» Il me glisse un pa_pier dans la main, sans fa _

p **poco rall.**

G. -çon. J'ai fait, ma foi, comme les au - tres; J'ai pris, mais n'ai pas

p **poco rall.**

All° scherzoso (bien mesuré)

CATHERINE GRITZENKO

p

(*riant*)

G. lu. Pourquoi? Pour - quoi? Parbleu! par la rai - son Que je ne sais pas

molto leggiero

CATHERINE (*à part, riant*)

(*à Gritzenko*)

Il ne sait pas li - re, il ne sait pas li - re! C'est

G. li - re, je ne sais pas li - re, je ne sais pas li - re!

tempo 1° (*à part*)

GRITZENKO

C. jus - te! Gardons-nous de ri - re! Ce papier con - te - nait vingt kopecks;

p

G. les voici Dans ma poche. Mais le même of_fi_cier le lendemain s'ap_

8

(d'un ton impérieux)

f

G. _proche, Puis il me prend le bras, en me di_sant ce_ci: «As_

8

(humblement) pp

(mystérieusement) p

G. _tu bien fait le néces_sai_re?» «J'ai fait du mieux que j'ai pu fai_re.» A_

cresc. poco a poco

G. _lors il me re_met sou_dain Vingt ko_peks dans la main, Et puis quarante en_

p

G. _cor, tant que ma poche en crève, Et, par saint Ni_co_las! je crois que c'est un

6/8

All.° scherzoso.

rê _ ve! J'entends, soir et ma_tin, tin tin, Cet _ te chanson charman _ te; Ce

All.° scherzoso

fp leggiero e staccato

(il fait sonner son argent)

doux bruit ar _ gentin, tin tin, Me ra _ vit et m'enchan _ te. Tin tin,

f

tin tin, tin tin, tin tin, tin tin. Pourqu'unminois de moi s'affo_le, tin

p legg.

tin, tin tin, Je n'ai qu'à dire _ u _ ne pa_ro_le, tin

cresc.

p

legato e dolce

G. tin. tin tin. Et mes é_cus vont fai_re dès demain la ca_bri_

dolce e cantabile

molto cresc.

G. _o_le, Mes é_cus, oui, vont fai_re dès de_main la ca_bri_

cresc.

leggiero

G. _o_ _ _le, tin tin, tin tin, fe_ront la ca_bri_

8---

dim. ben marcato cresc.

G. _o_ _ _le!

CATHERINE (*avec finesse*) Vous gardez ces papiers sur vous? GRITZENKO Sans doute. CATHERINE C'est un

Récit

f

GRITZENKO — CATHERINE (*lui prenant les papiers*)

C. tort. Ils vous gênent, je pense? C'est vrai. Donnez, je vous les li_rai

f *p*

Mod.to — GRITZENKO — **Récit** — CATHERINE

C. tous. Eh bien! qu'est-ce qu'ils di_sent? Gra_ti_fi_ca_ti_

Récit

p

a tempo All.o mod.to — GRITZENKO

C. _ons au ca_po_ral Grit_zen_ko. Que sert d'apprendre à

fp

cresc.

G. li_re? Que sert d'apprendre à li_re? Cette no_te, je l'a_vais compri_se!

cresc.

CATHERINE

Mais que vois-je?

(*Parlé*)
« Dix kopéks par jour pour chacun des soldats que le caporal enrôlera dans notre entreprise.»

p fp p pp tremolo

(*à Gritzenko*)

C. Quelle entrepri_se?

GRITZENKO

Silen_ce! Voici le co_lo_nel;

f f

All? marziale

(*Yermoloff entre, accompagné de plusieurs officiers*)

G. Présente-lui les ar_mes!

All? marziale.

ff f pesante 3 3 ff

YERMOLOFF (*bas à Gritzenko*)

Ca_po_ral, tout va-t-il bien? Pas d'a_larmes? Non, co_lo_

GRITZENKO (*bas*)

YERMOLOFF (*haut*)

G. _nel. Préviens le ca_pi _ tai_ne Que bientôt le gé_né_ral en per_

f

Y. _son_ne Va pas_ser la re _ vu _ e, à cet_te pla _ ce.

f *f* *p*

1er OFFICIER

Eh bien! Quel_les nou _ vel_les?

YERMOLOFF

Un simple é_dit du Czar, un

f *f*

Y. rien.

2e OFFICIER

Et cet é_dit or _ don_ne...?

YERMOLOFF

Que les of _ fi _

f *p*

_ciers, comme les sol_dats, Pourront ê_tre pu_nis du

1.er OFFICIER. (avec indignation)

ff C'est im_pos_si _ ble!

2.e OFFICIER.

ff C'est im_pos_si _ ble!

Y. knout! *p* Et si c'é_tait, pourtant,

f

Y. vous n'hési_teriez pas?...

Presto

1.er OFFICIER

Non cer_ tes:

Presto

ff e pesante

1.er Of. et la vengean_ce serait ter _ ri _ ble!

N° 11.
CHŒUR DES CONJURÉS

All° mod.to (♩= 138)

TÉNORS

CHŒUR

BASSES

All° moderato

PIANO

ff lourdement

ff

As _ sez d'opprobre, as _ sez d'affronts Ont fait rou _ gir nos fronts! As _ sez longtemps ce czar si fier Nous a bri _ sés d'un joug de

ff lourdement

fer, d'un joug de fer! Sans mur_mu_rer de tant de maux Nous

ff lourdement

fer, d'un joug de fer! Sans mur_mu_rer de tant de maux Nous

ff lourdement chaque accord

vî_mes le fer de nos bourreaux, le fer de nos bour_

vî_mes le fer de nos bourreaux, le fer de nos bour_

p (*d'une voix étouffée*)

_reaux: Mais le knout, ——— la

p (*d'une voix étouffée*)

_reaux: Mais le knout, ——— la

p

p

honte à su_bir, Ja_mais, plu_tôt mou_

honte à su_bir,

p

1ers Ténors. cresc. molto cresc.

_rir! ja_mais, plutôt mou_rir, plu_tôt mou_rir

2es Ténors. cresc. molto cresc.

_rir! ja_mais, plutôt mou_rir, plu_tôt mou_

p molto cresc.

ja_mais, plutôt mou_rir! ja_mais, ja_

un poco crescendo. molto crescendo.

ff

plu_tôt mourir! ja_mais, ja_mais, plutôt mourir, plutôt mou_

ff

_rir, plu_tôt mou_rir! jamais, jamais plutôt mourir! jamais, jamais, plutôt mou_

ff

_mais, plu_tôt mou_rir! jamais, jamais plutôt mourir! jamais, jamais, plutôt mou_

f

(Un compagné traverse en toute hâte le théâtre, faisant signe que le Général va venir: aussitôt officiers et soldats courent se ranger en ligne.)

(Le Général commandant passe devant le front de bataille qui s'avance au pas de charge durant le roulement des tambours. On porte les armes, les drapeaux s'inclinent.)

_rir!

_rir!

(Roulement des tambours)

fff Ped.
tutta forza

fff

p

(doux et très detaché)

pp

Flot _ tez dans l'air, dra_peaux vainqueurs! Sonnez clairons, ___ et rani_

pp

Flot _ tez dans l'air, dra_peaux vainqueurs! Clai _ rons, et ra_ni_

p

doux.

pp

_mez nos cœurs! A vos accents gui_dant aux combats, A vos accents tressaille

_mez nos cœurs! A vos accents gui_dant aux combats, Tressail _ le l'â _ me

l'âme du soldat! Flottez dans l'air, flot - tez, dra - peaux vainqueurs!

du sol - dat! Flottez dans l'air, flot - tez, dra - peaux vainqueurs!

Sonnez clairons, et ra - ni - mez nos coeurs! Vo - lons, amis, dans les com -

Sonnez clairons, et ra - ni - mez nos coeurs! Vo - lons dans les com -

- bats, ve - nez! marchons! mar - chons, mar - chons! (doux et très détaché) flot -

- bats, ve - nez! marchons! mar - chons, mar - chons! flot -

diminuendo.

tez dans l'air, dra peaux vain_queurs, Sonnez clai_rons ______ et ra_ni_

_tez dans l'air, dra _ peaux vain_queurs, Clai _ rons ah! ra _ ni _

p

_mez nos coeurs, à vos ac _ cents si bel _ li _ queux;

ff

_mez nos coeurs, à vos ac _ cents si bél _ li _ queux;

ff

Vo_lons, a_mis, volons dans les com_

Vo_lons, a_mis volons dans les com_

ff

ff bats! vo_lons, a_mis, vo_lons dans les combats! vo_lons, a_

bats! vo_lons, a_mis, vo_lons dans les combats! vo_lons, a_

ff

_mis, vo_lons dans les com_bats! ah! ve_nez et mar_

_mis, vo_lons dans les com_bats! ah! ve_nez et mar_

_chons! ah! ve_nez ___ et mar_chons! ___ venez!

_chons! ah! ve_nez ___ et mar_chons! ___ venez!

Ped.

f Tambour.

(les troupes défilent devant le général et partent.)

diminuendo.

demi voix.

p

p

tr

p

en diminuant toujours.

p

pp

pp

(Tambour.)

N° 11 bis

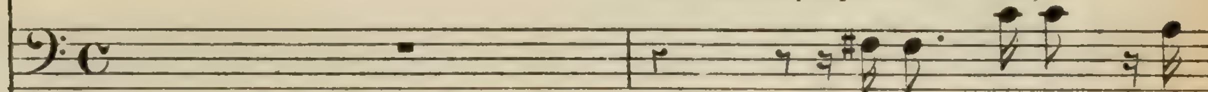
SCÈNE

And.te mosso

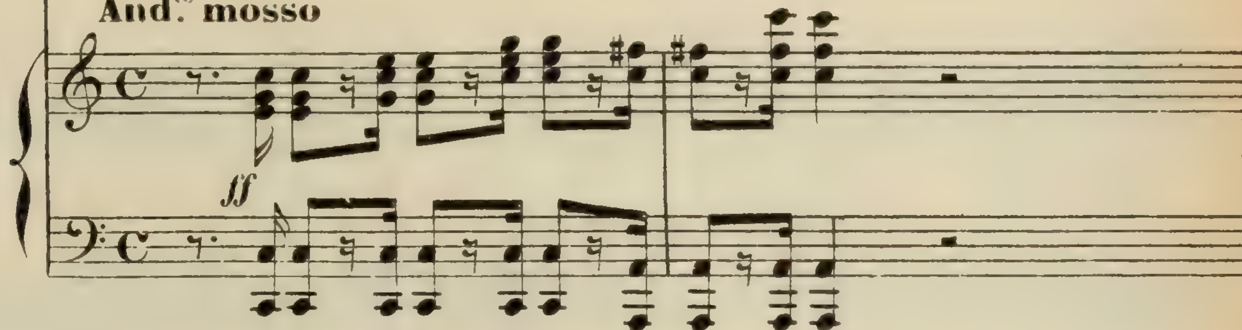
CATHERINE

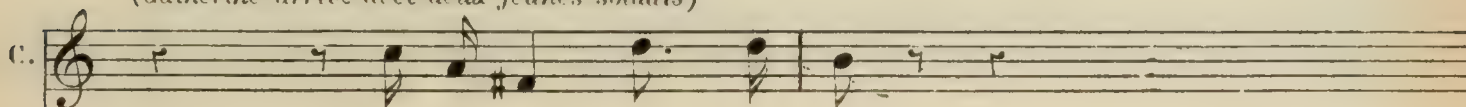


GRITZENKO

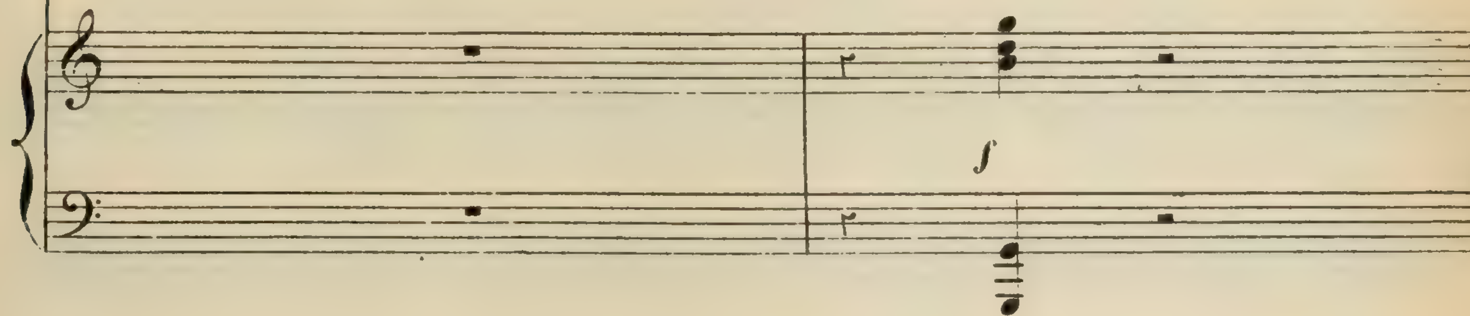


PIANO

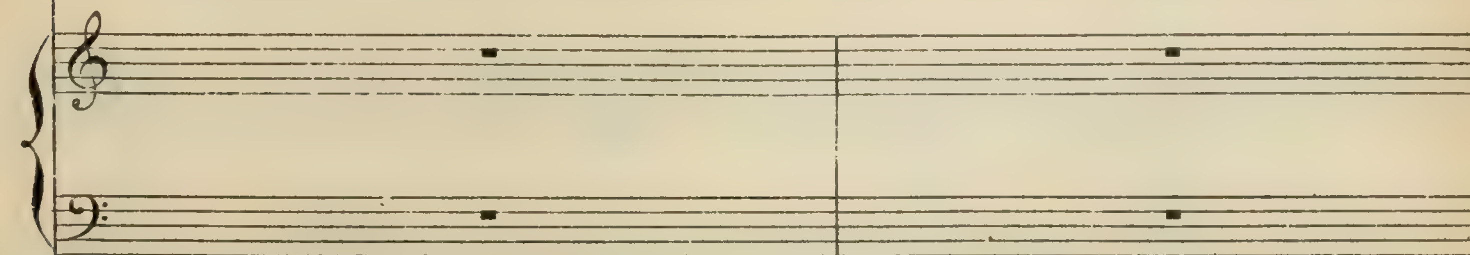












CATHERINE GRITZENKO

G. – tance. Il faut que je place aux a_lentours Trois sen_ti_nelles. Trois? *ff* Si-

f *f*

(*il réfléchit profondément*) (*à un soldat*)

G. – len – ce! Voyons... u_ne de_vant... Toi!

And.no quasi all.tto

p

(*au second soldat*) (*à Catherine*)

G. L'autre à gauche. Cours! A droite, toi!

p *p*

(*avec importance*) CATHERINE (*riant*) GRITZENKO (*brusquement*)

G. C'est mon plan de dé_fen_se! Qu'il est bê_te! *ff* Si – len – ce!

p *p* *f*

(Gritzenko sort. Les deux soldats disparaissent derrière la tente; on voit de temps à autre l'un d'eux se promener en faction. Catherine, le fusil sur l'épaule, va et vient sur le devant du théâtre. – Peters entre, suivi de Tchéréméteff, de Danilowitz et de deux aides de camp.)

All° con spirito

ff

PETERS *(à Tchéréméteff qui le salue respectueusement)*

Récit

Pour vous, com_me pour_

P

tous, je ne veux être i_ci Que ca_pi_tai_ne.

TCHERÉMÉTEFF

On vous o_bé_i_ra!

f

PETERS

Voici ce ré_gi_ment, dans lequel m'a-t-on dit, Règne un es_prit __ de ré_

p

TCHÉR. PETERS accelerando

P. -vol-te... Est-ce vrai? Faux rap-ports! Faux ou non, je-veux qu'on me

accelerando

f *p*

P. craigne. En hâ-te j'ai man-dé de pré-ci-eux renforts. Mes grena-

TCHÉR. (se reprenant)

P. -diers; sont-ils ve-nus? Non, si-re... ca-pi-tai-ne!

fp *f*

PETERS

J'attends des Tarta-res aus-si; C'est u-ne trou-pe forte et fi-

TCHÉR. PETERS (*aux deux aides de camp*)

P.

-dè-le. Sont-ils i-ci? Non, ca-pi-tai-ne! A-lors, vite à che-val!

f

P.

Al-lez di-re que demain, sans fau-te, tous soient i-ci: je le

All° giocoso (*à Danilowitz*)

P.

leggermente

veux! Au dia-ble main-tenant les soucis, — les af-

All° giocoso

DANILOWITZ

Al-lons à table, à table, à

P.

-fai-res! Al-lons, à table, al-lons, à table, à table, à

D. ta _ _ ble!

(à Tchéréméteff) **Récit**

P. ta _ _ ble! Et ces deux jeu_nes guerriè_res, Que je vis en en_trant, A la prunel_le noire, A l'air en_ga_geant, fais-les ve_nir! Préci_sé_ment, pour nous verser à boire!

fp

TCHÉRÉMÉTEFF (Tchéréméteff sort)

Quoi! de simples vi_vandiè_res!

f *f*

N.° 12. TRIO.

Allegro

CATHERINE.

DANILOWITZ.

Récitatif

PETERS.

Eh bien! à ce joyeux repas où la soif nous con-

Allegro.

PIANO.

f

f

-vie, Le verre en main je te dé-fie!

DANILOWITZ. PETERS.

Et j'accepte! Allons donc, commençons le com-

(Metr: ♪=176.)

DANILOWITZ.

Buvons — en empe-reur!

Allegro vivace.

PETERS.

-bat! Mieux encor: en sol - - dat! ———

p

légèrement.

p

Allegro vivace

(avec verve.)

Joy_euse or_gi_e, Vi_ve fo_li_e, Par toi j'ou_bli_e, j'oubli_e Soucis et tourments!

(doux.) a piacere. a tempo.

Joy_euse or_gi_e,

Joy_euse or_gi_e, Vi_ve fo_li_e, Par toi j'ou_bli_e,

(doux.) J'ou_bli_e Soucis et tourments! Joy_euse or_gi_e,

a piacere. col canto. a tempo.

Vi_ve fo_li_e, Par toi j'ou_bli_e, j'oubli_e Soucis et tour-

(doux.) a piacere.

Vi_ve fo_li_e, Par toi j'ou_bli_e Sou-

(doux.) col canto.

a tempo. (prenant chacun une bouteille.)

D. ments! Viens, ô maîtresse Enchante_resse, viens, ô maî tresse enchante-

P. ciset tourments! Viens, ô maîtresse Enchante_resse, viens, ô maî tresse enchante-

a tempo.

f p f p

trainez le mouvement.

(doux)

D. _resse, Por_ te l'i_vres_se Dans tous mes sens por_ te l'i vresse dans tous mes

(traînez le son) (traînez le son)

P. _resse, Por_ te l'i_vres_se Dans tous mes sens por_ te l'i vresse dans tous mes

f p cresc: col canto.

Facilité. — oui, por _ te l'i_

D. sens, dans tous mes sens dans tous mes sens! — ah! viens! —

P. sens, dans tous mes sens!

traînez le son.

tres _ se dans tous _____ mes sens!

cresc: pressez.

a tempo.

D. Joyeuse or_gi_e, Vi_ve fo_

P. Joyeuse or_gi_e, Vi_ve fo_

Pressez. f p

col canto.

a tempo. f p

D. _li_e, Par toi j'ou_bli_ _ e Sou_cis et tour_

P. _li_e, Par toi j'ou_bli_ _ e Sou_cis et tour_

fp p p

D. mens! Viens! viens! porte l'ivresse oui, porte l'ivresse dans

P. mens! ô maîtres_se, Enchanteres_se, Por_te l'i_vresse por_te l'i_

crescendo.

cresc:

Andantino grazioso (Metr: ♩= 72)

D. tous mes sens!

P. _vres _ se dans mes sens!

f

Andantino grazioso..

p

CATHERINE (*en faction en dehors de la tente, écoutant avec attention*)

(légèrement)

Que se passe-t-il

p dolce.

f

p

C. donc là_bas sous cet_te ten_te? Je suis seu_le, voyons, l'oc_casion me

p

C. ten_te; Je sais bien, je sais bien qu'un soldat en facti_on pos_té D'ê_tre curi_

sempre dolce.

cres

cres.

-eux n'a pas la li - ber - té: C'est défendu; mais, — sur — mon —

p

Le même mouv!

à - me Quand ce sol_dat est u - ne femme, Ce doit être permis, ce doit être per_

fp tr dolce p

f fp f tr

(regardant par une fente de la tente)

- mis! Je vois mon offi_

cres. f dolce

(apercevant Danilowitz)

- cier!.. O ciel! Dani_lowitz, naguères pâtis_sier!.. Et près de lui...

ff p fpp pp

grand Dieu! je me soutiens à pei_ne! Pe_ters avec l'habit de ca_pi_

Maestoso

C. _taine! un chemin si rapide!. Une épaulette d'or!.. ah! j'y comp

Ped.

ff

Maestoso.

Facilité tais

(avec émotion

C. _tais! oui, j'y comptais! Et pour

pp

f

(Silence)

Allegro vivace (Metr. ♪ = 176)

et d'une voix étouffée)

C. _tant je n'ose y croi _ re, je n'ose y croi _ re en _ _ _ cor,

tr

f

D. Joyeuse or_

P. Joyeuse or_

p

f p

Allegro vivace

C.
D.
gi-e, vi-ve fo-li-e, Partoi j'ou-bli- - -
P.
gi-e, vi-ve fo-li-e, Partoi j'ou-bli-e
f p
f p
senza rigore
a tempo.
C.
y croireencor! ah! plusde dou-te, ilboitsi
D.
e messou-cis!
P.
tous mes sou-cis! buvonsencor,buvonstoujours! buvonstoujours!
p
f a tempo.
f
C.
bien Quecedoit ê-tre lui! Ah! quec'est mal-de boire ain-
D.
bu-vons!
poco rallentando
P.
p
poco rallentando

Tempo primo.

C. _si! ah! que c'est mal de boire ain_ _ si!

PETERS. (à Danilowitz) Tu n'o_ses te ver_

cres. molto cres.

P. _ser et dé_jà tu re_dou_tes tu re_dou_ tes d'ê_tre bat_

DANILOWITZ. Non pas, non pas: le flacon est fi_ni!

P. _tu! Un autre alors, un autre, un autre, un

D. Ah! j'ai peur, capi_tai_ne pour votre tê_te! (d'une voix étouffée par la colère.

P. au_ tre! Ah! tu trembles pour ma_

Allegro (Metr: ♪ = 104)

P. tê_te! Et moi, je vais faire à la tienne vo_ler le flacon que voi_ci, Si tu ne m'o_bé_is A l'instant, mor_bleu ——— non, non, non, non, non, non, non, je ne pardon_ne pas!

pp

cres

cres.

CATHERINE (*à part*)

C. Co_lè_re! c'est bien lui! ah! que c'est mal de boire ain_si, Ah! que c'est mal de boire ain_si!

un poco rallentando.

p

All^ito^ ben moderato (Metr: ♩. 72)

PETERS (*versant du vin dans un grand verre qu'il montre à Danilowitz*)

Vois en flots de rubis ———

p

P. la liqueur purpuri _ ne Ri _ re, ri _ _ re, ri _ re dans le cristal;

_____ Al _ lons, buvons, buvons, ami, Bu _ vons à mes a _ mours, à mes a-

_ mours, à Ca _ the _ ri _ _ ne, à Cathe _ ri _ _ _ _ ne, à __ mes a-

(très doux.)

_ mours, ah! ___ buvons à la charmante, à l'agaçan _ te, l'enivran _ te, la divi _ ne, La char-

Facilité.

_ mante, l'agaçan _ te l'en _ ivran _ te, la di _ vi _ ne Cathe _ ri _ _ _ _ _ _ _

CATHERINE. (doux) **Andantino** (légèrement)

Ah! c'est moins mal de boire ain_si, Ah! c'est moins mal de boire ___ ain_

P.

ne!

(Metr: ♩. 72)

Allegretto grazioso, ben mod^to.

_ si! Gaîment je par_don_ne, ___

DANILOWITZ

D. *p* Ah! quelle joyeuse or_

PETERS

P. (tenant la bouteille) *p* Ah! quelle joyeuse orgi _ e!

p et détaché.

p

L'amour me l'or_ don _ ne; ___ On peut, je suis

D. _ gi_ e! Quel_le charman te fo _ li _ e! Pa

P. Quel_le charmante fo_li _ e!

C. bon - ne, boire aux a - mours, aux a -
D. toi ma mémoire oublie Les sou - cis, les tour -
(montrant la bouteille.)
P. Par toi ma mémoire oubli - - e sou - cis et tour -
C. mours; Pour sa maî - tres - se que
D. - ments; Viens, ô maî - tres - se, viens,
P. - ments; Viens, ô maî - tresse, viens, ô maîtresse enchante - res - se; Porter l'i-
con portamento.
C. - son i - - vres - se. Ah! que son i -
D. ô maî - tres - se.
P. - vresse, porter l'ivresse dans tous mes sens! Ah! quel - le joyeu - se or-
(très doux)

vies _ se du _ _ _ re sans ces _ se et ___

___ Et por _ _ te ___ l'i _ vres se dans tous

(martelé)

_ zi _ e! Quel _ le char _ mante ___ fo _ li _ e! par toi j'ou-

ben staccato

char _ me ___ toujours ses ___ jours, oui, ___

mes sens, dans tous mes sens, dans tous mes sens, Vraiment

_ bli _ e tous mes tourments et soucis, Par toi j'ou _ bli _ e sou _ cis et tour-

ff p ff p

molto stringendo e crescendo.

tempo primo.

(doux et légèrement.)

toujours char _ me tou _ jours pour ___ sa ___ maî -

p

viens! viens! viens! ah! viens, et dans tous

p.

ments! viens! viens! viens! ah! viens, ô maîtresse char _ mante. Par toi ma mé -

molto stringendo e crescendo.

tempo primo..

p

p

C. - tres - se que — son — i - vres - - - -

D. mes sens - ver - se, verse dans mes sens le bonheur,

P. - moire oublie à tout ja - mais les tourments, verse verse dans mes sens le bonheur,

f

C. - - - se! du - - - - retou

D. ver - - - se! ah!

P. ver - - - se! ah!

C. - jours!

D. viens!

P. viens!

ff

Récit

CATHERINE

PIANO

Ciel! l'autre sen_ti_nel_le! Elle ne m'aura pas vu _ e; Mais j'en

C.

suis en_cor tout é_mu_e. Pour un ins_tant cachons-nous dans ce

f *p*

C.

DANILOWITZ

lieu. Bon_ Dieu! j'y vois dou_ble, ou je n'y vois

f *p*

D.

PETERS

guères... N'ai-je point devant moi deux belles vi_van_diè_res? Eh! tu vois clair en_

EKIMONA

Je m'ap_

P.

(à Ekimona)

_cor! Comment te nomme-t-on, tourte_rel_le jo_li_e?

E.

_pellé E_ki_mo_na.

NATHALIE

Moi, Na_tha_li_ _e.

DANILOWITZ

Tu parles d'or.

P.

Beau nom!

p

P.

Approchez-vous de nous, et vi_ve la fo_li_e!

Nº 13. QUINTETTE et SEXTUOR.

(A) CHANT BACHIQUE _ (B) COUPLETS des 2 VIVANDIÈRES _ (C) SCÈNE
(D) QUINTETTE. _ (E) SEXTUOR.

(A) CHANT BACHIQUE.

Allegretto ben moderato. (Metr: ♩=126.)

(Les deux vivandières qui jusqu'alors sont restées au fond du théâtre, avancent militairement en marchant de front au pas redoublé et en faisant quelques évolutions sur la scène. A la fin de la ritournelle elles commandent elles-mêmes: halte, puis saluent militairement en portant la main à leur shako. En même temps Gritzenko, avec un peloton de soldats, traverse la partie du théâtre en dehors de la tente.)

PETERS

(PARLÉ) Approchez!

PIANO.

pp

pp

poco sf

poco sf

poco sf

pp

(Metr: ♩=108.)

Più ritenuto.

PETERS.

Gen_til_les vi_van_diè _ re soy _ ez nos ménagè _ res!

Più ritenuto.

(Faisant asseoir Nathalie auprès de lui et Ekimona près de Danilowitz.)

P. i - ci nous vous pla - çons: — Ve - nez, ve - nez, ve - nez — et toutes

p

(*montrant Danilowitz*)

P. deux soyez mes échan - sons, Car lui ne sait pas boire!

Allegro moderato. (Métr: ♩ = 92)

f détaché.

f

PETERS. (*à Ekimona qui lui verse à boire*)

f

A - vec toi, avec toi, ma char - mante, Plus mon ver - re se

p

molto cresc.

P. vi - de plus ma soif augmente, oui, plus ma soif augmente! — Le

vin et la chanson, voi - là les gais re - pas, le vin et la chanson, voi-

sfz sfz sfz

p

- là les gais re - pas, Et les chants, — les chants avec vous — ne manqueront

sfz

p

pas, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non! — A - vec

p dolce.

toi, avec toi, ma char-mante, Plus mon ver - re se vi - de plus ma soif aug-

8

cresc.

men - te, Le vin et les chansons, voilà les gais re - pas —

8

f f

f f

P.

— Et les chants a_vec vous ne manqueront pas, non, non, non, non. ne manqueront

p

P

pas, non, non, non, non, non, non, non, non, non, a_vec vous ne manqueront pas, non, non, non.

NATHALIE.

A tempo, moderato.

Et quels chants veux_tu donc? ou bien bal

P.

non, non, non!

FRIMONA

Romance?

f

f

f

A tempo, moderato.
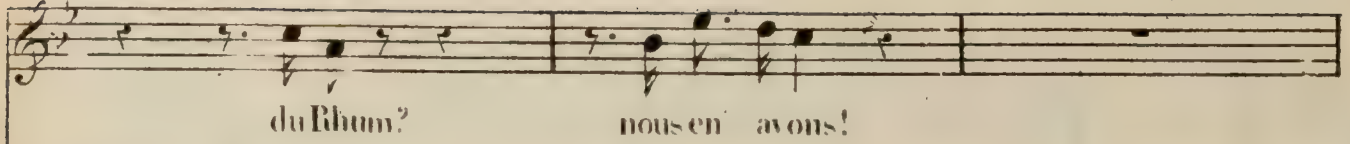
N.

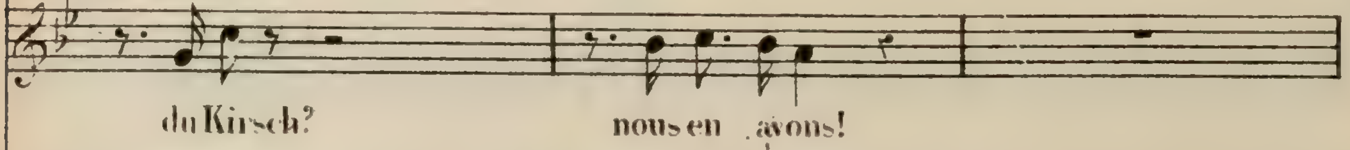
_lade?

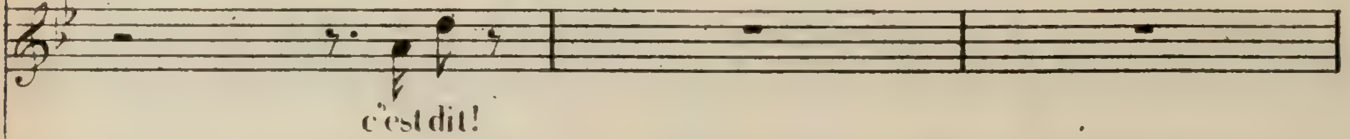
PETERS.

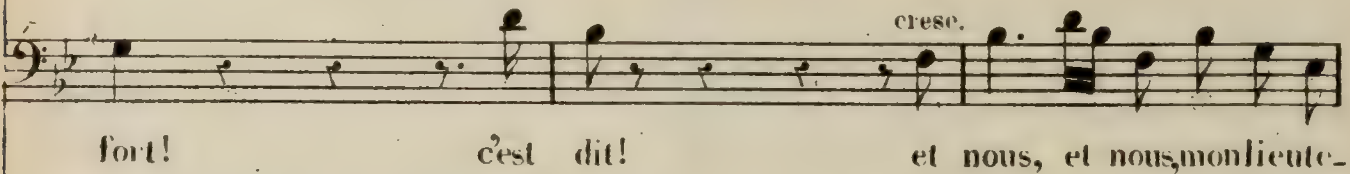
des romances à moi? non morbleu! c'est trop fade! je veux du

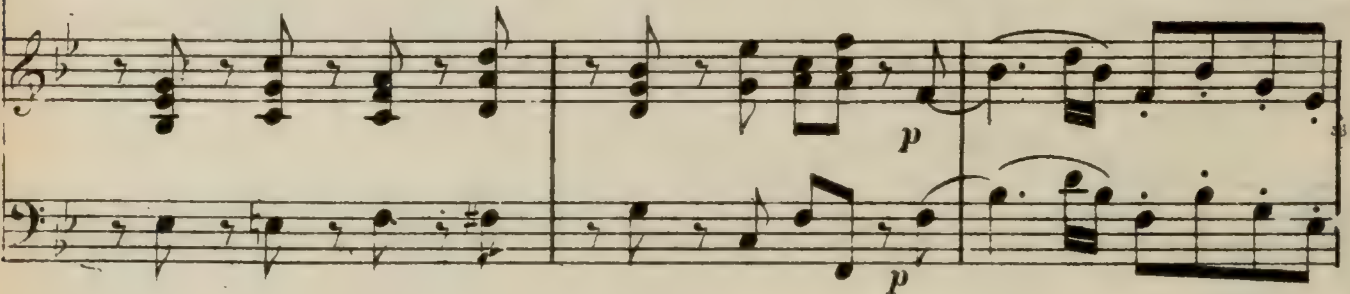
f

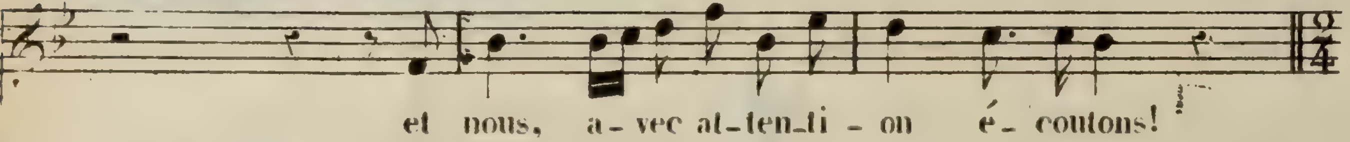


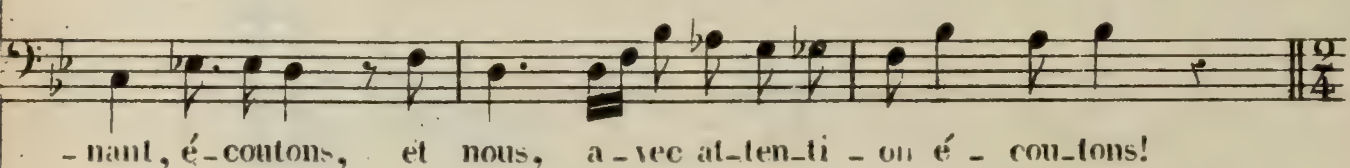


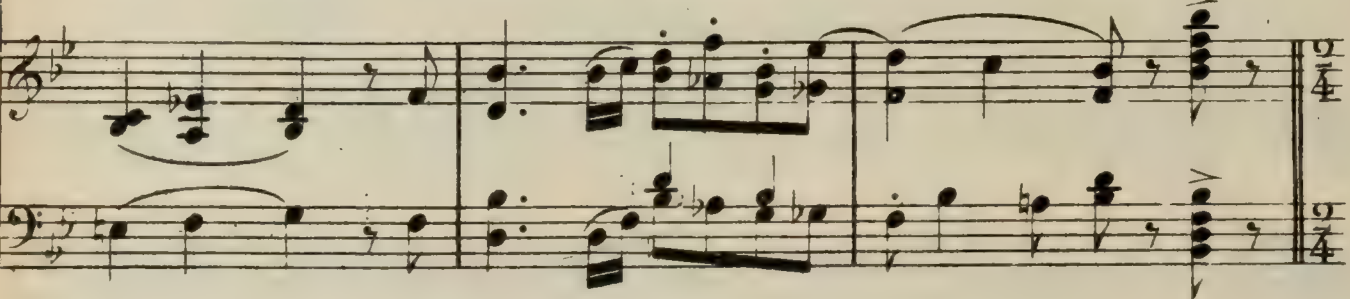




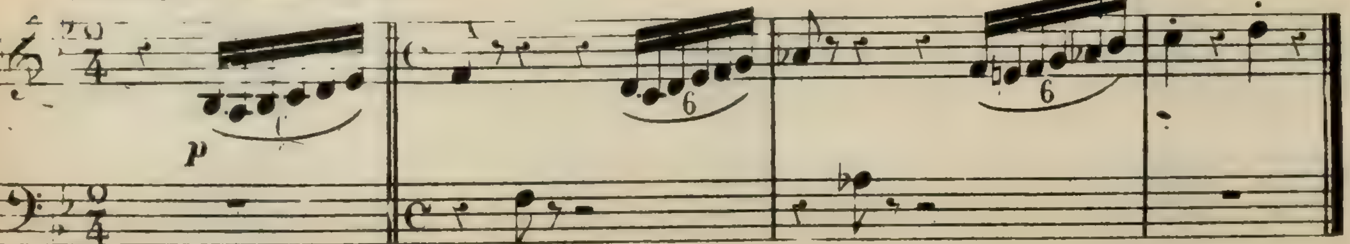








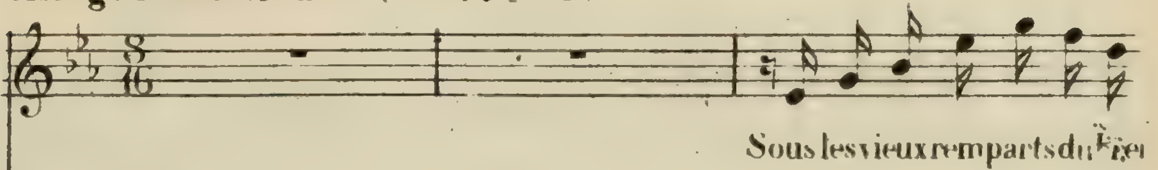
Allegro moderato.



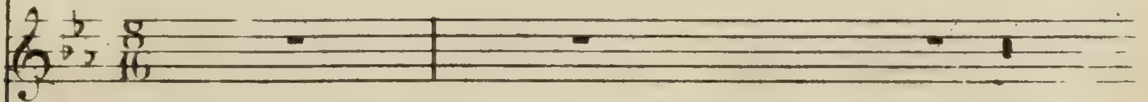
(B) COUPLETS DES DEUX VIVANDIÈRES.

Allegro Moderato (Metr: ♪ = 108)

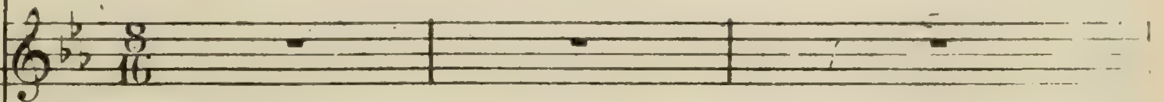
NATHALIE



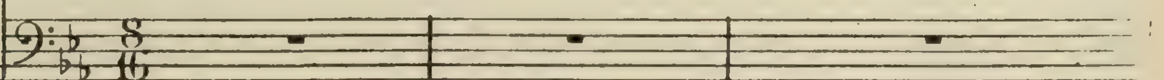
EKIMONA



DANILOWITZ

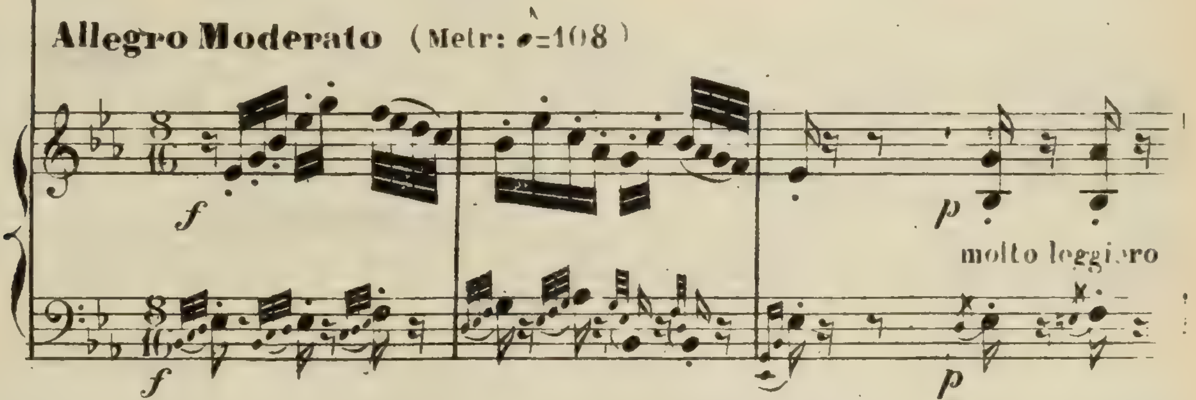


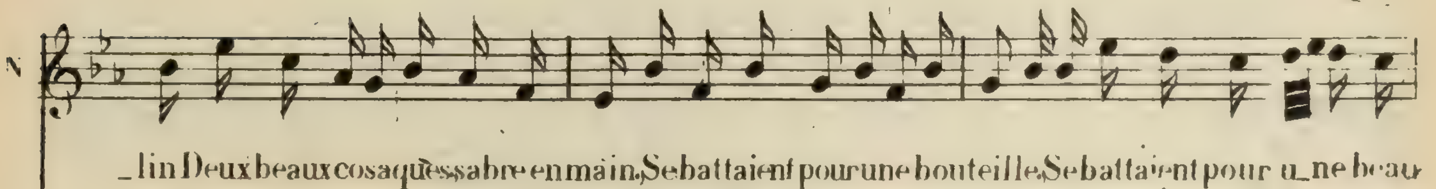
PETERS
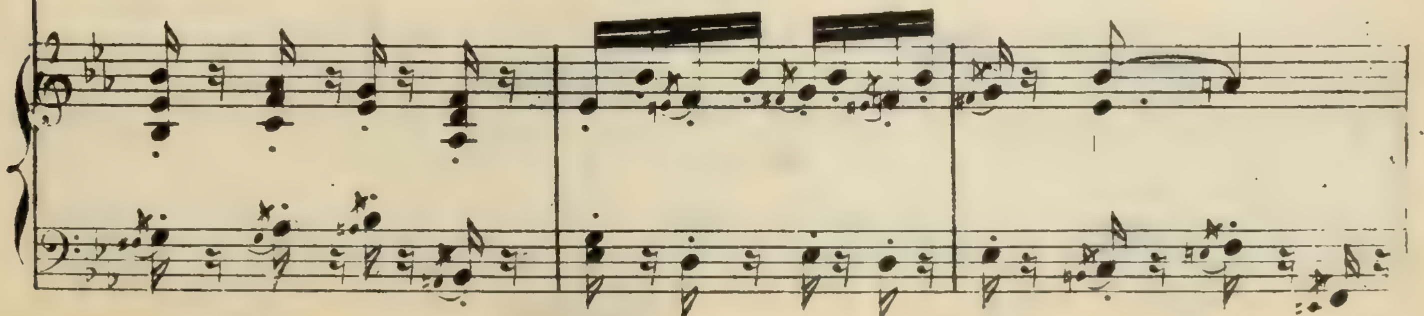


Allegro Moderato (Metr: ♪ = 108)

PIANO.







(Faisant comme un homme qui fait les armes,
et frappant du pied à chaque ah!)

_té, ah! ah! ah! ah! Se battaient pour une beau_té, L'une était fragile et ver_

EKIMONA

(Faisant les armes)

Se battaient pour une bou_teille, ah! ah! ah! ah!

(Faisant les armes)

_meille, L'autre de même qua_li _ té, ah! ah! ah! ah! L'autre de même qua_li_

E

(Faisant les armes)

L'une était fragile et ver_meil_le, ah! ah! ah!

(Faisant les armes l'une contre l'autre)

V

_té; Mais qui des deux l'emporte_ra? Mais qui des deux l'emporte_ra? ah! ah! ah!

(Faisant les armes l'une contre l'autre)

E

ah! Mais qui des deux l'emporte_ra? ah! ah! ah!

N
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

L
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

(Faisant les armes l'une contre l'autre)

N
f
ah! C'est le fer, c'est le fer, c'est le fer qui décide_ra! ah! ah! ah! ah! ah!

(Faisant les armes l'une contre l'autre)

E
f
ah! C'est le fer, c'est le fer, c'est le fer qui décide_ra! ah! ah! ah! ah! ah!

crescendo.

f

f

N
ah! ah! ah! ah! ah! ah!_____ ah! ah!

E
ah! ah! ah! ah! ah! ah!_____ ah! ah!

ff

f

f

ERIMONA — 2e COUPLET.

Lorsque survient un vieux sergent Qui propose un arrange _

p molto leggiero.

p

E _ ment: Jou _ ez aux dés cet _ te bou _ teil _ le, Jouez aux dés cet _ te beau-

NATHALIE (Imitant le roulement des dés)

Jou _ ez aux dés cet _ te beau _ té! terrrrrrrrrrrrrrrrrr terrrrrrrrrrrrr

(Imitant le roulement des dés)

E _ té! terrrrrrrrrrrrrrrrrrr terrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr Jou _ ez aux des cet _ te beau _

N rrr

E _ té! C'est la pru _ den _ ce qui con _ seille Et son a _ vis fut é _ cou _

(Imitant le roulement des dés)

N

C'est la pru_den_ce qui con_ seille, terrrrrrrrrrrrrrrrrr terrrrrrrrrrrrrrrr

(Imitant le roulement des dés)

E

_té terrrrrrrrrrrrrrrrrr terrrrrrrrrrrrrrrrrr Et son a _ vis fut e _ cou_

N

rrr Oui, jouons ces deux tré_sors

E

_té! Oui, jouons ces deux tré_sors là, Oui, jouons ces deux tré_sors

(Imitant le roulement des dés) (Imitant le roulement des dés)

N

là! terrrrrrrrrrrrrrrrr jou_ _ons terrrrrrrrrrrrrrrrr ces___ tré_

(Imitant le roulement des dés) (Imitant le roulement des dés)

E

là! jou_ _ons terrrrrrrrrrrrrrrrrrr ah!_______ terrrrrrrrrrrrr

(Imitant le roulement des dés)

V

sors! terrrrrrrrrrrrrrrrr terrrrrrrrrrrrrrrrrr terrrrrrrrrrrrrrrrr terrrrrrrrrrrrrr

(Imitant le roulement des dés)

E

rrr terrrrrrrrrrrrrrrrrr terrrrrrrrrrrrrrrrrr terrrrrrrrrrrrrrrrrrr terrrrrrrrrr

V *f*

rrr C'est le dé, c'est le dé, c'est le dé qui décide_ra! ah!______ ah!______

E *f*

rrr C'est le dé, c'est le dé, c'est le dé qui décide_ra! ah!______ ah!______

V (Imitant le roulement des dés)

_ ah!______ terrrrrrrrrrrrrrrrrrr

E (Imitant le roulement des dés)

_ ah!______ terrrrrrrrrrrrrrrrrrr

f *ff*

ff

3e COUPLET.

Plus de ba_tail_le: tous les deux

Fu_rent vainqueurs, fu_rent heu_

p

molto leggiero

p

Plus de ba_tail_le: tous les deux

_reux;

Fu_rent vainqueurs fu_rent heu_

(riant aux éclats)

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! L'un ayant gagné la bou

_reux.

Furent vainqueurs furent heu_reux:

DANILOWITZ

Furent vainqueurs furent heu_reux;

PETERS

(riant)

Furent vainqueurs furent heureux! ha! ha! ha! ha!

(riant)

_teil_le, Ne pro_po_sa pas de trin_quer! ha! ha! ha!

PETERS

Ne pro_po_sa pas de trin_

NATHALIE

ha! ha! ha! ha! ha! ha! L'au_tre vain_queur, ô mer_

EKIMONA

Ne pro_po_sa pas de trin_quer!

DANILOWITZ

(riant) ha! ha! ha! ha!

PETERS

_quer, ne pro_po_sa pas de trin_quer!

veille! sans façon offrit de troquer! ha! ha! (riant) ha! ha! ha! ha! ha!

(riant)

sans façon offrit de troquer! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

voy_ _ez! voy_ _ez!

voy_ _ez! voy_ _ez!

très légèrement

p

N. ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! d'un gre_na_

F. ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! d'un gre_na_

D. (riant.) ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! la belle his_

P. (riant.) ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! la! belle his_

fp crese. fp

dimin.

N. _dier de Pul_ta _ va nous te_nons cette his_toi_re

F. _dier de Pul_ta _ va nous te_nons cette his_toi_re

D. _toi_re que voi _ là! ah! longtemps il m'en sou_vien_

P. _toi_re que voi _ là! ah! longtemps il m'en sou_vien_

p

cresc. — dimin.

S. là; d'un gre_na _ dier de Pul_ta _ va nous te_nons

cresc. — dimin.

T. là; d'un gre_na_dier de Pul_ta _ va nous te_nons

cresc. — dimin.

D. _dra! la belle his _ toi _ re que voi _ _ là! ah! longtemps

dimin.

P. _dra! la belle his _ toi _ re que voi _ là! ah! longtemps

cresc. — molto cresc.

(riant aux éclats)

S. cette his_toi _ re là! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

(riant aux éclats)

T. cette his_toi _ re là! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

(riant aux éclats)

D. il m'en sou _ vien _ dra! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

(riant aux éclats)

P. il m'en sou _ vien _ dra! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

dimin. — cresc. e staccato. — ben marcato.

N. ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

F. ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

D. ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

P. ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

cresc molto.

N. ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

F. ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

D. ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

P. ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

8

f

ff

(C) SCENE.

(Catherine debout en faction suit des yeux l'autre factionnaire qui s'éloigne.)

Allegretto ben moderato (Metr. ♩=92)

CATHERINE.

PIANO.

Allegretto ben moderato.

CATHERINE.

(quittant son poste et s'approchant de la tente.)

Il s'éloigne enfin, tant mieux, tant mieux! on croirait qu'ils vont se bat_tre

(elle regarde par la fente de la toile et voit Peters qui embrasse les deux vivandières)

tant ils font du bruit à deux!

ah! grands Dieux! ah! cet ou_tra_ge

Ped.

A jamais me dé_ga_ge!

NATHALIE. Ces_sez!

PETERS. EKIMONA. DANILOW. voyons! ces_sez!

NATHALIE. laissez! ces_sez!

(D) QUINTETTE.

(Nathalie, Ekimona, Danilowitz et Peters dans la tente; Catherine dehors.)

Andantino quasi Allegretto. (Metr: ♪ = 112)

CATHERINE.

NATHALIE. *p* (doux et détaché.) (lié) crescendo.
Cessez ce badinage, Non, vous se_rez volage, Non, non, vous se_rez vo_

EKIMONA. *p* (lié) crescendo.
Cessez ce badinage, Non, vous se_rez volage, Non, non, vous se_rez vo_

DANILOWITZ. *p* (lié) crescendo.
O charmant badinage, A_mour libre et volage, Doux a_mour libre et vo_

PETERS. *p* (lié) crescendo.
O charmant badinage, A_mour libre et volage, Doux a_mour libre et vo_

PIANO. **Andantino quasi Allegretto.**

C.

N. (traînez le son.) *p* (détaché.)
_la _ _ ge Et jamais je n'en_ga_ge, Non, jamais je n'en_ga_ge

E. (traînez le son.) *p*
_la _ _ ge Et jamais je n'en_ga_ge, Non, jamais je n'en_ga_ge

D. (traînez le son.) *p*
_la _ _ ge Qui pour un jour en_ga_ge, La tête et non le cœur, Et

P. (traînez le son.) *p*
_la _ _ ge Qui pour un jour en_ga_ge, La tête et non le cœur, Et

fp *f* *p*

cresc.
Ma rai_son, ma raison ni mon cœur, mon
cresc.
Ma rai_son, mon cœur, mon
cresc.
non le cœur, et non le cœur, mais non le
cresc.
non le cœur, et non le cœur, la
fp fp fp
(vibrato)
Dans ma hai _ ne pro _
cœur, mon cœur!
coeur, mon cœur!
cœur, le cœur!
té_te seu _ le, mais non le cœur!
p p

en pressant peu à peu. Tempo primo.

C. fon - de Qu'ici je les confon - de tous!

N. cantabile. p Je ne crains rien au

E. p Je ne crains rien au

D. p Beau - tés, rei - nes du

P. p Beau - tés, rei - nes du

p

Tempo primo.

C. f et que le ciel, le ciel se - con - de Ma haine et ma jus - te fu -

N. mon - de, Et loin qu'on vous ré - pon - de,

E. mon - de, Et loin qu'on vous ré - pon - de,

D. mon - de, Que votre a - mour ré - pon - de

P. mon - de, Que votre a - mour ré - pon - de

reur! Ah! ce n'est fait et cet ou_

Ma sages_se pro_fon_de Défendra toujours mon hon_neur,

Ma sages_se pro_fon_de Dé_fendra toujours mon hon_neur,

Beau _ _ _

A l'ivresse pro_fon_de Dont je ressens i _ ci l'ar deur,

tra _ _ _ ge A jamais, oui, me dé _ ga _ _ ge:

Dé_fendra toujours mon hon_neur, Défendra toujours mon hon_

Dé_fendra toujours mon hon_neur, Défendra toujours mon hon_

_tés, à l'ivres_se dont je sens, Dont je ressens i _ ci l'ar_

Dont je ressens i _ ci l'ar_deur Dont je ressens i _ ci l'ar_

crescendo molto.

C: Né_coutons que la fu_reur ——— Qui dé_

crescendo molto.

N: _neur, mon hon_neur! ——— *p* Cessez ce badi_na_ge!

crescendo molto.

E: _neur, mon hon_neur! ——— *p* Cessez ce badi_na_ge!

crescendo molto.

D: _deur! *p* Amour libre et vola_ge

crescendo molto.

P: deur! Dont je ressens l'ar_ _deur! *p* charmant badina_ge,

pp et détaché.

Ped.

C: _chi_ _ _ _ _re mon coeur, Hé_las! ———

N: Non, vous se_rez vo_la_ge! Ces_sez ce ba_di_na_ge!

E: Non, vous se_rez vo_la_ge! Ces_sez ce ba_di_na_ge!

D: Dont je ressens l'ar_deur! O charmant ba_di_na_ge,

P: A_mour libre et vo_la_ge

C
qui de - chi - re mon coeur!

V
Non, vous se - rez vo - la - ge Et jamais je n'en - ga - ge,

F
Non, vous se - rez vo - la - ge Et jamais je n'en - ga - ge,

D
A mour libre et vo - la - ge Qui pour un jour en - ga - ge

P
Qui pour un jour en - ga - ge

cres.

(Au théâtre on supprime les mesures qui se trouvent entre ces deux signes)

V
f
Non, jamais je n'en - ga - ge Ma rai - son, ma rai - son ni mon

F
f p
Non, jamais je n'en - ga - ge Ma rai - son, mon

D
f p
La tête et non le coeur, et non le coeur, La

P
f p
La tête et non le coeur, et non le coeur, et

fp p
fp p

C N E D P

coeur, mon coeur!

coeur, mon coeur!

tê_te seu - le, mais non le coeur!

non le coeur! Mais d'où vient donc ta ri_gueur

(Pierre et Danilowitz veulent embrasser les vivandières; elles s'en défendent avec coquetterie, reculant toujours)

con portamento

fp Dans ma hai - - - - - - ne pro-

fp Mais messieurs! ces_sez donc!

fp Mais mes_sieurs! ces_sez donc!

fp Pour mon coeur plein d'ardeur?

fp Pour mon coeur plein d'ardeur?

fp p fp fp p fp p

fp p fp p

C — -fon - - - - de Qui-ci tous je les con-

V — Vous perdez la rai-son!

E — Vous perdez la rai-son!

D — Ta ver-tu trop fa-rou-che

P — Ta ver-tu trop fa-rou- - - che

fp p fp p fp p fp

fp p fp p

Poco a poco crescendo e stringendo.

C — fon - - - - de! que le Ciel se - -

(s'animant toujours davantage)

V — C'est bles-ser, oui, ma ver-tu!

E — C'est bles-ser, oui, ma ver-tu

D — Ne sau-rait, non, re-fu-ser

P — Ne sau-rait re-fu-ser

fp p fp p fp p fp p

fp p fp p

C _con _ _ _ _ de ma ja _ lou _ _ _ _ se fu _

N Séducteur! su_borneur!

E Séducteur! su_borneur!

D A nos voeux un bai_ser!

P A nos voeux un bai_ser!

fp p fp p fp p fp p fp p fp p

C ff Tempo primo. _reur f qui dé_chi _ _ _ re mon coeur. cres. dimin.

N Je ne peux ni ne veux é _ _ _

F Je ne peux ni ne veux é _ _ _

D f Moi trompeur? suborneur? non. non. p

P f Moi trompeur? suborneur? non non. p

fp p ff fp fp

Ped. ff fp p fp

Tempo primo.

(très doux) **rallentendo.**

C: mon pauvre coeur!

N: cou - ter vos dis-cours!

E: cou - ter vos dis-cours!

D: non, non, non!

P: non, non, non! d'où vient donc ta ri-geur Pour un cœur plein d'ardeur,

vibrato.

rallent: **a tempo.**

Au théâtre on passe les quatre mesures qui se trouvent entre ces signes

C: hé - - las! Que le ciel, que le ciel secon-de ma trop jus-te fu-reur, hé-

N: non ja-mais!

E: non ja-mais!

D: plein d'ar-deur!

P: plein d'ar-deur?

C las!

N Ces _ sez ce ba _ di _ na _ ge; Vous se _ rez vo _

E Ces _ sez ce ba _ di _ na _ ge; Vous se _ rez vo _

D Que vo _ tre a _ mour ré _ pon _ de à l'i _ vres _ se pro _

P Que vo _ tre a _ mour re _ pon _ de à l'i _ vres _ se pro _

f - - - - e - - - - - crescendo.

f - - - - e - - - - - crescendo.

C O ciel secon_de ma _______ fu reur!

N lage, Et jamais je n'enga _ ge ma rai son mon coeur, ___ mon coeur!

E lage, Et jamais je n'enga _ ge ma rai son mon coeur, ___ mon coeur!

D fon_de dont je sens l'ardeur, dont je ressens l'ardeur, ___ l'ar deur!

P fon_de dont je sens l'ardeur, dont je ressens l'ardeur, ___ l'ar deur!

crescendo molto.

ff Ped.

(E) SEXTUOR.

(Gritzenko paraît au fond du théâtre à la tête d'une patrouille, relève le factionnaire qui est derrière la tente et qu'on ne voit pas; puis revient à gauche avec la patrouille pour relever Catherine de sa faction, tandis qu'Ismailoff entre dans la tente)

Allegretto ben moderato. (Metr ♩ = 126)

CATHERINE



NATHALIE



PRASCOVIA.



ISMAILOFF.



DANILOWITZ.



GRITZENKO.



PÉTERS.

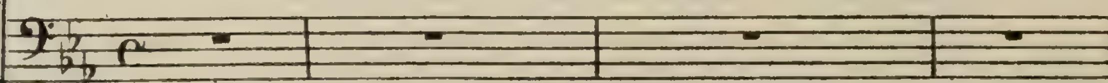


CHOEUR

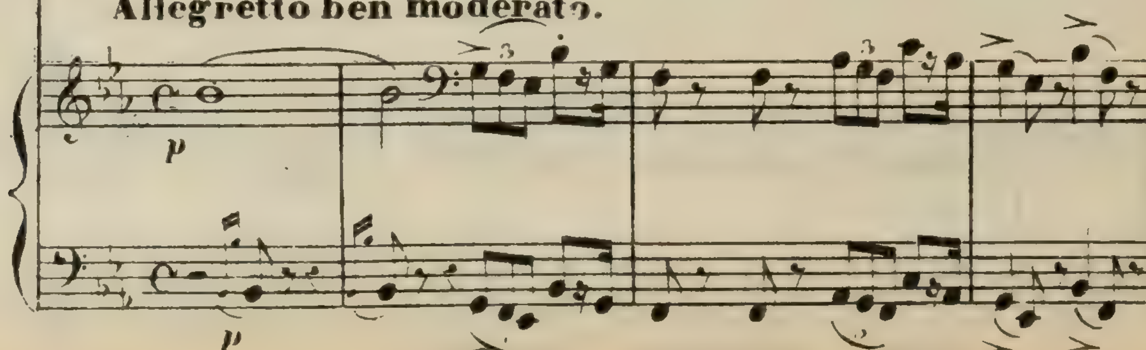
6 TENORS.



6 BASSES.



PIANO.



(à Ekimona.)

DANILOWITZ (lisant.)

verse! poco sfz C'est inconce-

pp

(à Peters.) (à Ismaïloff.)

-va-ble! venez! Reste! veil-le sur lui!

PETERS. GRITZENKO (avec importance.

Je suis trop bien ici! Le

pp

(martelé.) (martelé)

ca-po-ral, le ca-po-ral à son de-voir fi - dè - le Vient

staccato.

re-le-ver vient rele - ver la sen-ti - nel - - - - le!

tr

sempre p

CATHERINE (*regardant dans la tente avec jalousie.*) GRITZENKO (*apercevant Catherine.*)

Seule à présent. poco sfz Que vois-je! un soldat indis_cret D'é_pier ses

poco sfz

poco sfz

CATHERINE. (*avec impatience.*)

C'est bien!

chefs se permet! Jeune sol_dat! voici votre heu_re, on vient vous

(*regardant toujours.*)

non, non, je ne veux pas partir! Non, non, non. je ne veux

re_le_ver! allons, venez! quittons

p

C. pas partir! J'y de_meu_re, je ne veux pas par_tir! Je

G. ces lieux! allons, venez, quittons, quittons ces lieux!

cresc.

f Ped. p

ff

(avec entêtement et jalousie.) (avec énergie.)

C. reste là, quand j'y de_vrais mou_rir, quand j'y de_vrais mou_rir!

El_le me cho_que! Bah! je m'en

GRITZENKO. Mais la con_si_gne? La dis_ci_pli_ne!

C. mo_que! Ça m'est é_gal, Et je me ris de lui comme du capo_

G. Le châtiment?

(Gritzenko veut emmener Catherine qui se débat.)

cresc. molto cresc.

(elle donne un soufflet à Gritzenko.)

Allegro vivace. (Metr: ♩=184)

C. _ral!

GRITZENKO (poussant un cri de rage.) PARLÉ: Sakenka!

ff

Allegro vivace.

ff p

GRITZENKO
(d'une voix suffoquée de [illegible])

p Ah! ah!

pp

fp

p

ah! ah! ah!

p

NATHALIE (à Péters.)
(légèrement.)

Cessez ce badi _ na _ _ _ _ _ ge, Non, vous se _ rez vo _

ISMAÏLOFF.
p (détaché.)

Ô ba _ di _ na _ ge char _ mant, Amour libre et vo _

GRITZENKO.
p détaché.

C'est un ou _ tra _ ge mor _ tel!

PÉTERS.
p détaché.
martelé.
cresc.

Ô ba _ di _ na _ ge char _ mant Qui pour

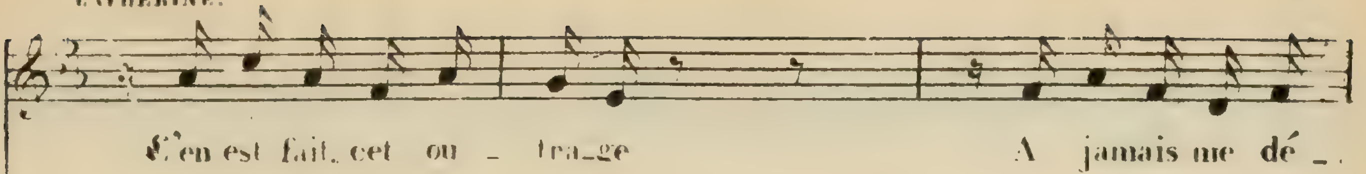
6 Ténors.

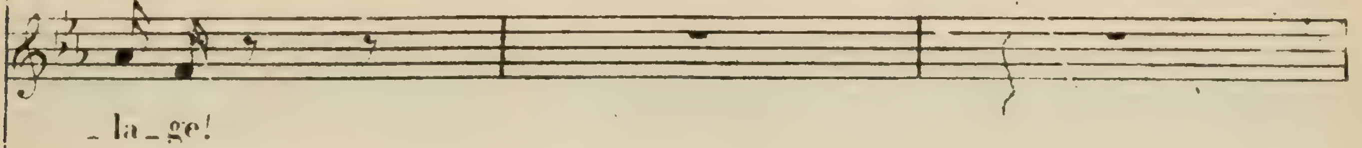
Ah!

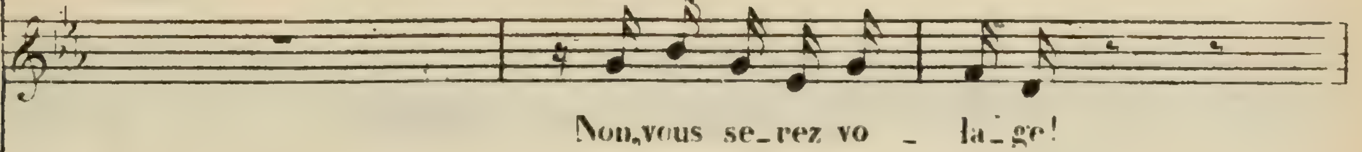
6 Basses.
pp et détaché.

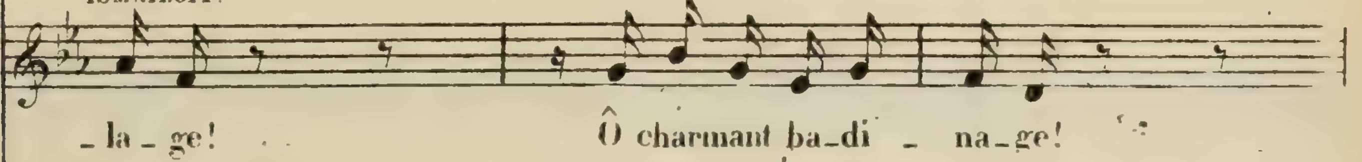
Ah!

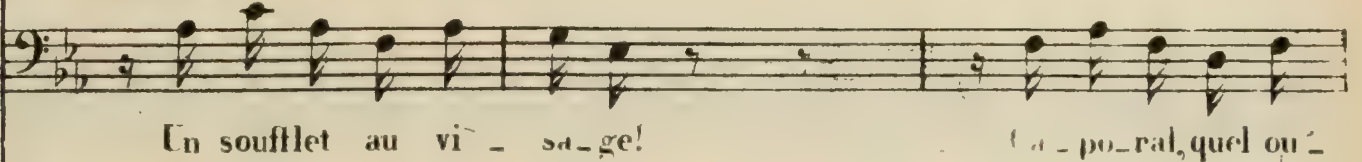
doux.

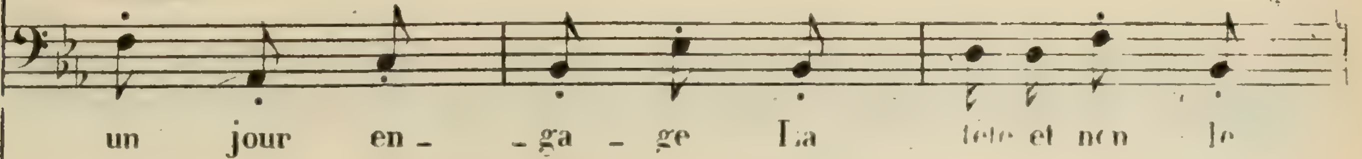

CATHERINE.
C'en est fait, cet ou _ tra_ge
A jamais me dé _

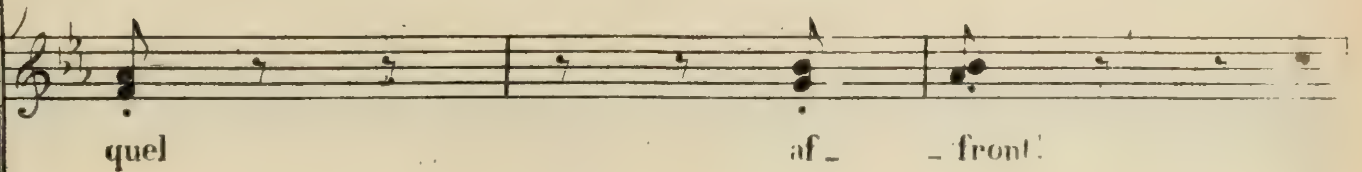

NATHALIE.
_ la _ ge!

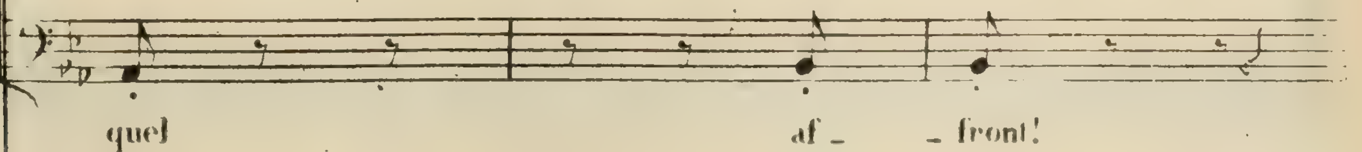

EKIMONA.
(légèrement.)
Non, vous se_rez vo _ la_ge!

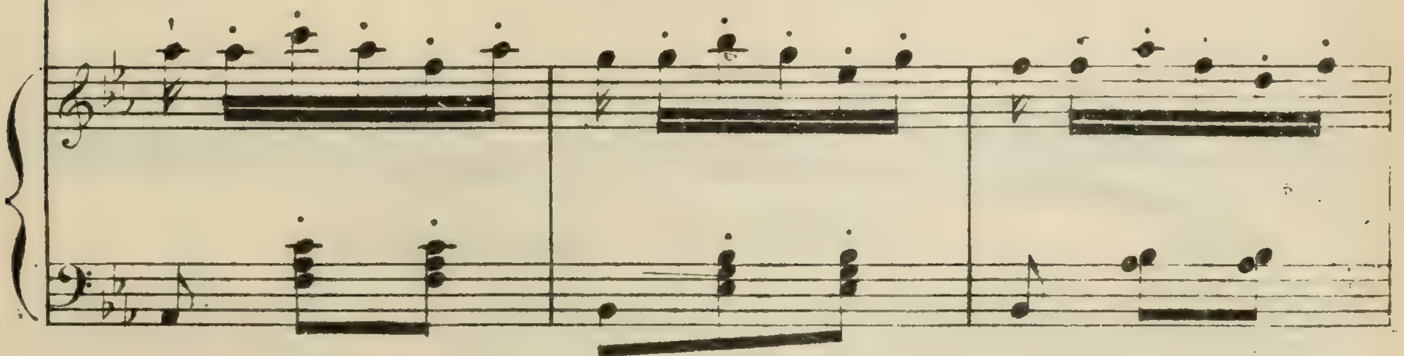

ISMAÏLOFF.
_ la _ ge!
Ô charmant ba_di _ na_ge!


GRITZENKO.
Un soufflet au vi _ sa_ge!
po_ral, quel ou_


PETERS.
un jour en _ _ga _ ge La tête et non le


quel af_ _front!


quel af _ _front!



_gage

et jamais je n'en_ga_ - - - - _ge, Et jamais je n'en_

Qui seul en_ga_ge La té_te, Mais jamais le

(aux soldats de la patrouille.)

_trage! Ac_cou_rez tous! mes a_mis!

martelé.

cœur, Qui pour un seul jour en_ga_ge La

p

Ah!

C. N'é_cou_tons que la ra_ge Qui fait bat_tre mon -

N. Non, jamais je n'en_ga_ge

E. _ga_ge Ma rai_son ni mon

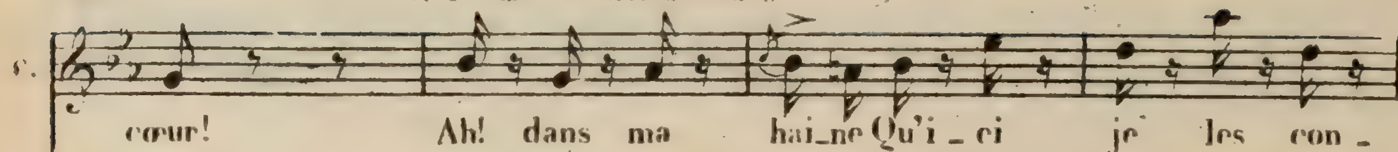
I. cœur, La tête et non le cœur!

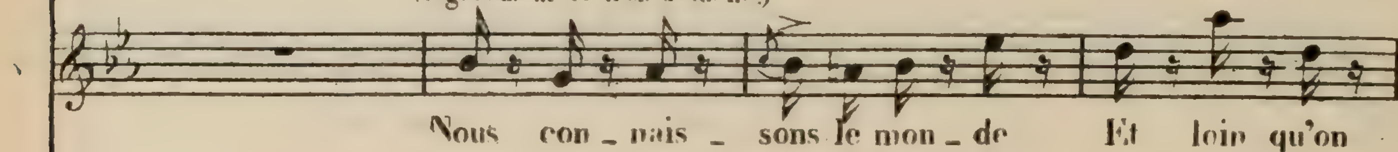
G. Un soufflet au vi _ sa_ge! Pour toi quel dé _ shon -

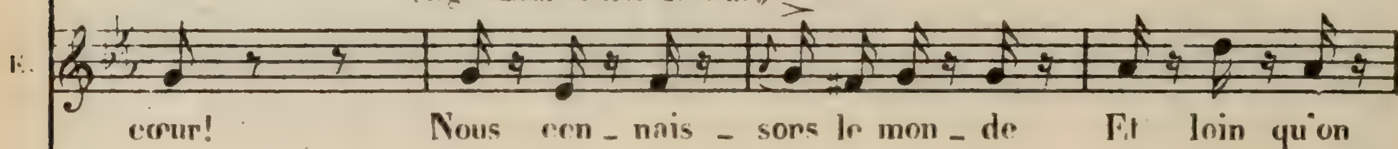
P. tê _ te, mais non le cœur, ja _ mais le

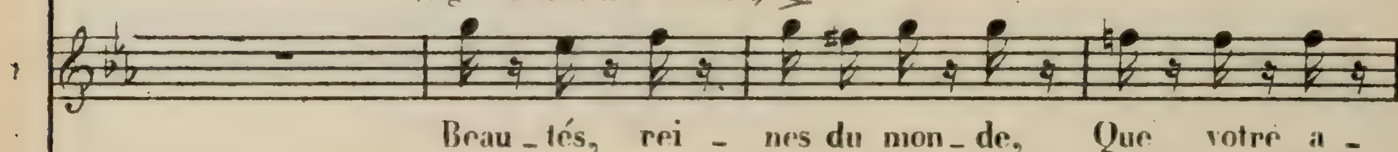
p Ah! quel af _ front!

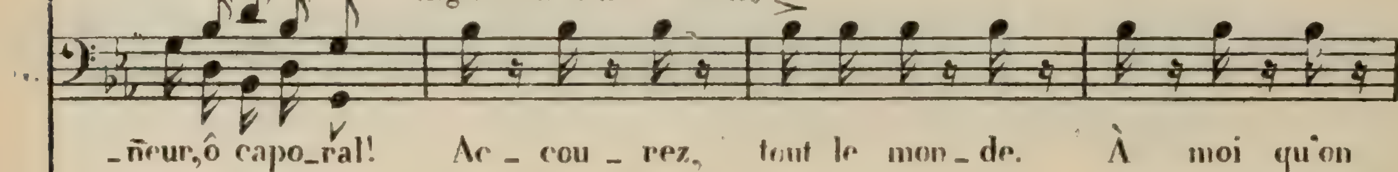
p quel af _ _front pour lui!

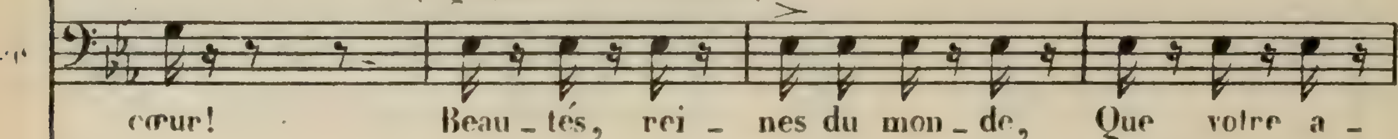

(légèrement et très détaché.)
cœur! Ah! dans ma hai_ne Qu'i _ ci je les con _

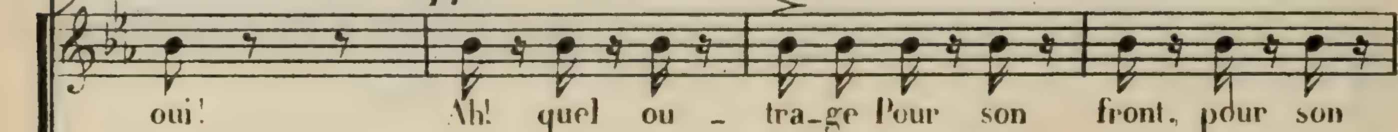

(légèrement et très détaché.)
Nous con _ nais _ sons le mon _ de Et loin qu'on

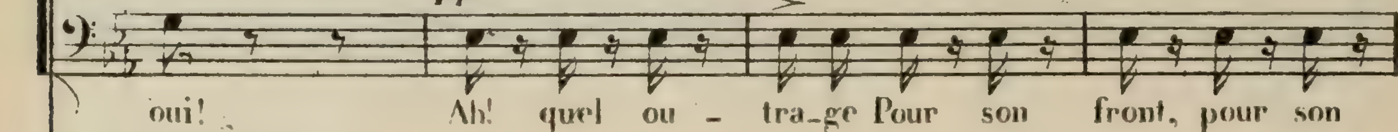

(légèrement et très détaché.)
cœur! Nous con _ nais _ sons le mon _ de Et loin qu'on


(légèrement et très détaché.)
Beau _ tés, rei _ nes du mon _ de, Que votre a _


(légèrement et très détaché.)
_ñeur, ô capo_ral! Ac _ cou _ rez, tout le mon _ de. À moi qu'on


(légèrement et très détaché)
cœur! Beau _ tés, rei _ nes du mon _ de, Que votre a _


pp
oui! Ah! quel ou _ tra_ge Pour son front, pour son


pp
oui! Ah! quel ou _ tra_ge Pour son front, pour son


pp staccatissimo.

C. _fonde, que le ciel, que le ciel secon _ de ma jus _ te fu _

N. vous répon _ de, ma sa _ ges _ _ se profon _ de défendra mon hon _

E. vous répon _ de, ma sa _ ges _ _ se défen _ dra mon hon _

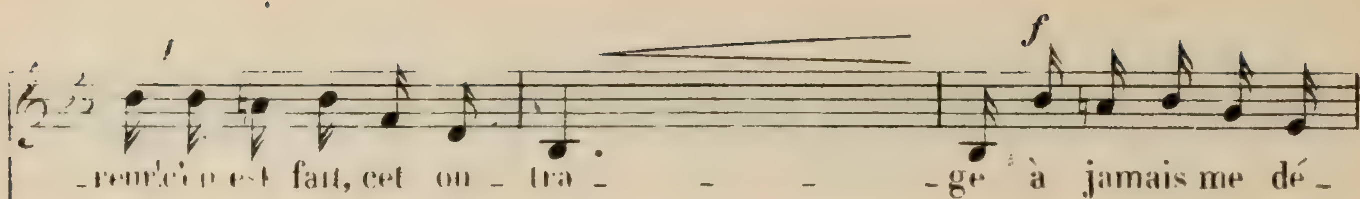
J. _mour réponde à l'i _ vres _ se pro _ _ fonde dont il _ res _ sent l'ar _

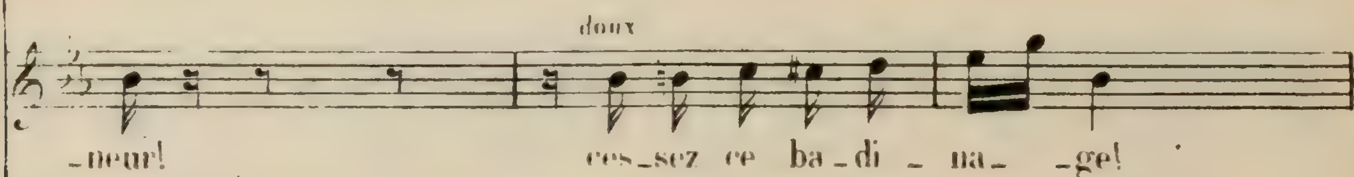
G. me répon _ de et qu'i _ ci tout réponde à ma fu _ reur!

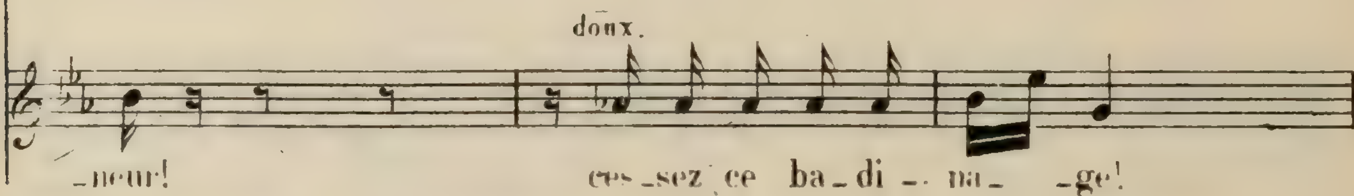
P. _mour réponde à l'i _ vres _ se pro _ _ fonde dont je res _ sens l'ar _
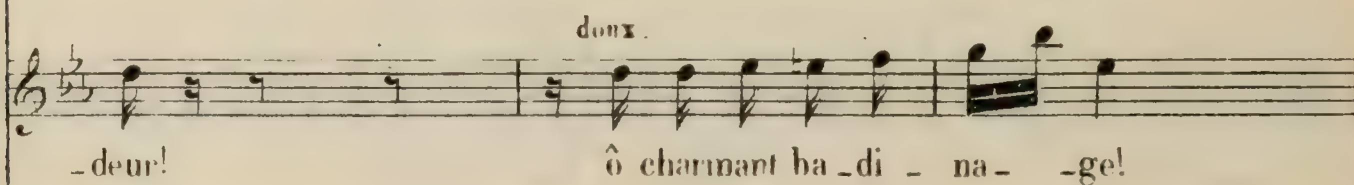
front l'ar rê _ tons, sai _ sis _ sons ce soldat dé _ _jà con _ dam _

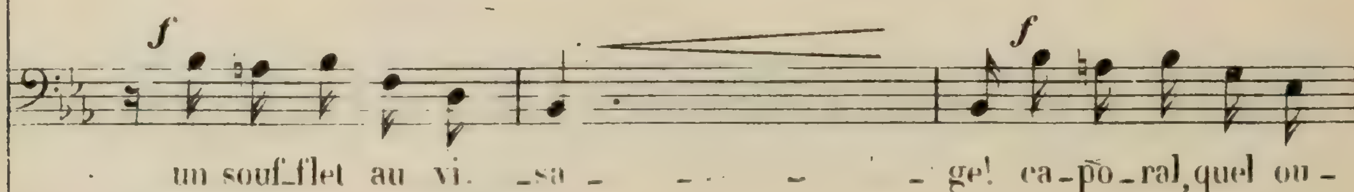
front l'ar rê _ tons, sai _ sis _ sons ce soldat dé _ _ja con _ dam _

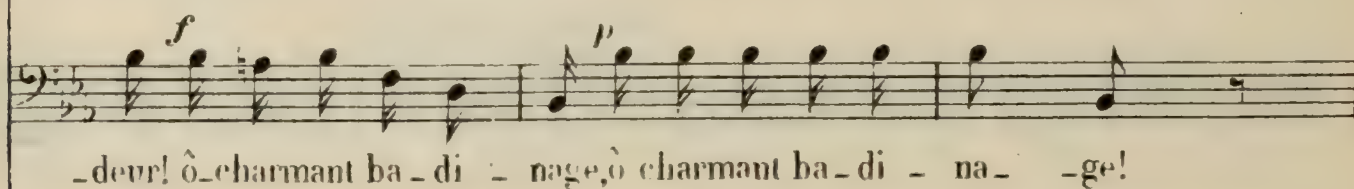

f
fait, cet ou _ tra _ _ _ _ge à jamais me dé_

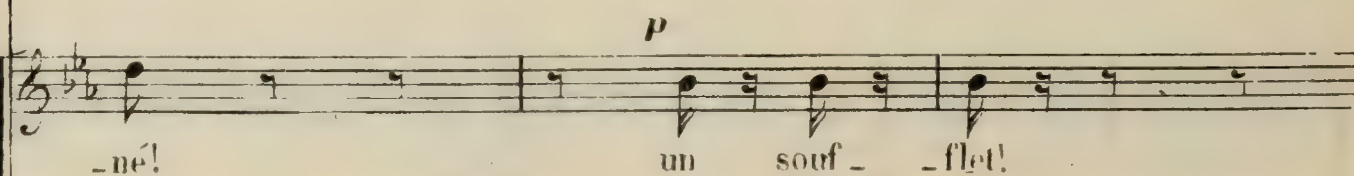

doux
_neur! ces_sez ce ba_di _ na_ _ge!

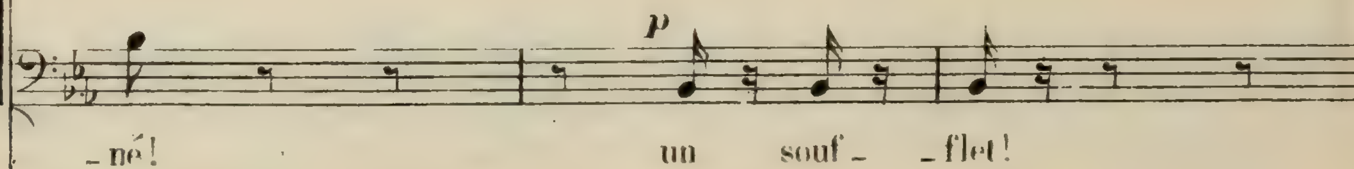

doux.
_neur! ces_sez ce ba_di _ na_ _ge!

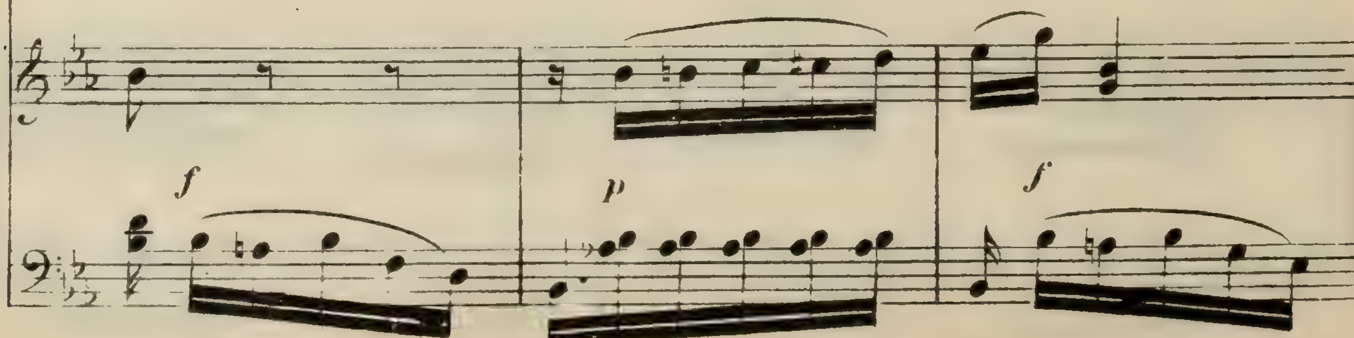

doux.
_deur! ô charmant ba_di _ na_ _ge!


f
un souf_flet au vi_ _sa _ _ _ _ge! ca_po_ral, quel ou_
f


f
p
_deur! ô_charmant ba_di _ nage, ô charmant ba_di _ na_ _ge!


p
né! un souf _flet!


p
né! un souf _flet!


f
p
f

C. _ga _ _ _ _ge! n'é_cou_tons que la ra _ _ _ _

N. nor, vous se_rez vo_ _la_ _ge, et ja_mais je n'en_

E. nor, vous se_rez vo_ _la_ _ge, et ja_mais je n'en_

J. a_mour libre et vo_ _la_ _ge Qui pour un jour en_

G. _tra _ _ _ _ge! un souf_flet au vi_ _sa_ _ _ _ _

P. a_mour libre et vo_ _la_ _ge Qui pour un jour en_

Ca_ _po_ _ral! ah! poür

Ca_ _po_ _ral! ah! pour

p *f* *p*

f

-ge qui fait battre mon cœur! ah! ___

(doux)

-ga - ge ma raison ni mon cœur! ah! ___ nous con - nais -

(doux)

-ga - ge ma raison ni mon cœur! ah! ___ nous con - nais -

(doux)

-ga - ge la tête et non le cœur! ah! ___ beau - tés, rei -

-ge, ca-po-ral, quel ou - tra - - - ge! ah! ___ accourez tout le

(doux)

-ga - ge la tête et non le cœur! ah! ___ beau - tés, rei -

p

vous quel af - front! oui, ___ ar - rê - tons

p

vous quel af - front! oui, ___ ar - rê - tons

f *p* *p*

C.

N. _sons le mon_ _de et loin qu'on vous ré_pon_ _de

E. _sons le mon_ _de et loin qu'on vous ré_pon_ _de

J. _nes du mon_ _de, que vo_tre a_ _mour ré_pon_ _de

G. morde! à moi! qu'on me se_conde et qu'i_ci tout ré_ponde à ma jus_te fu_

P. _nes du mon_ _de, que vo_tre a_ _mour ré_ponde à li_

sai_sis_sons ce traî_ _tre, ce sol_dat cri_ _mi_ _

sai_sis_sons ce traî_ _tre, ce sol_dat cri_ _mi_ _

se _ con _ _ _ de moi, jus _ te ciel! ______

ma sa _ ges _ _ se dé _ fen _ _ dra mon hon _ neur! ______

ma sa _ ges _ _ se dé _ fen _ _ dra mon hon _ neur! ______

que vo _ _ _ tre a _ mour ré _ _ pon _ _ de,

_reur et qui _ _ ci tout ré _ _ ponde à ma fu _ _ reur,

_vres _ se pro _ _ fon _ de dont je ressens l'ar _ _ deur!

_ nel! il

_ nel! oui! il doit pé _

leggiero e dolce.

C. i _ ci dans ma fu _ reur, dans ___

N. ma sa _ ges _ _se dé _ fen _ _dra mon hon _ neur, ___

E. ma sa _ ges _ _se dé _ fen _ _dra mon hon _ _neur, ___

J. ré _ _pon _ _de à son ar _ _deur, que votre a _

G. et qu'i _ ci tout ré _ pon _ de à ma fu _ _reur! que tout le

P. dent je res _ _sens, dont je res _ sens l'ar _ deur! que votre a _

doit pé _ _rir! il

_rir pé _ _rir! il doit pé _

ma ——— fu - - -reur, ——— dans ———

oui, ——— mon ——— hon - - -neur, ———

oui, ——— mon ——— hon - - -neur, ———

-mour, que votre amour i-ci ré-pon - de à son ar-deur! que votre a-

mon- -de i-ci ré-pon - de, i-ci ré-pon - de à ma fu-reur! que tout le

mour, que votre amour i-ci ré-pon - de à mon ar-deur! que votre a-

doit pé- -rir, pé- -rir, ce

-rir, ce sol- -dat cri- -mi- -nel, ce

Pressez (Mét. ♩=92)

ff

ma ___ fu - - reur ___ que

N. ff

oui, ___ mon ___ hon - - neur!

E. ff

oui, ___ mon ___ hon - - neur!

J. ff

-mour, que votre a-mour i-ci ré-pon-de à son ar-deur!

G. ff

mon-de i-ci ré-pon-de, i-ci ré-pon-de à ma fu-reur!

P. ff

-mour, que votre a-mour i-ci ré-pon-de à mon ar-deur!

ff

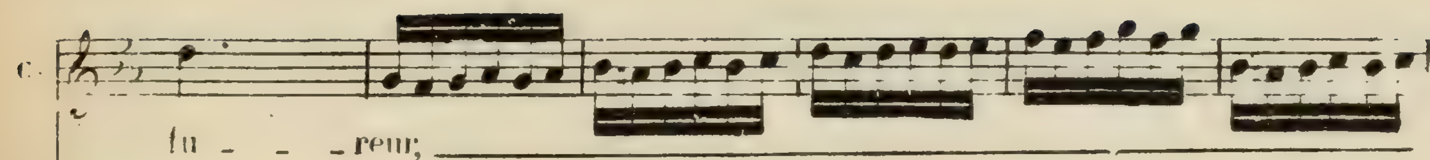
sol - dat cri - mi - nel! il

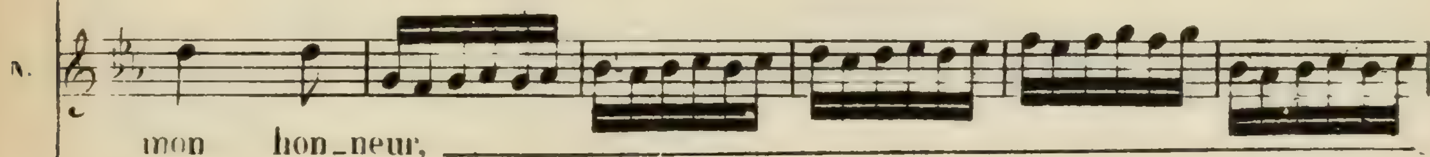
ff

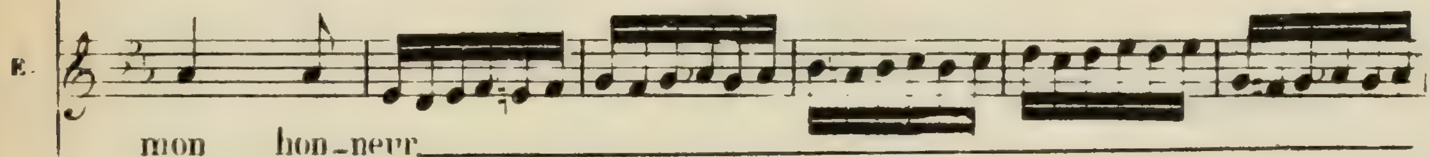
sol - dat cri - mi - nel! il doit

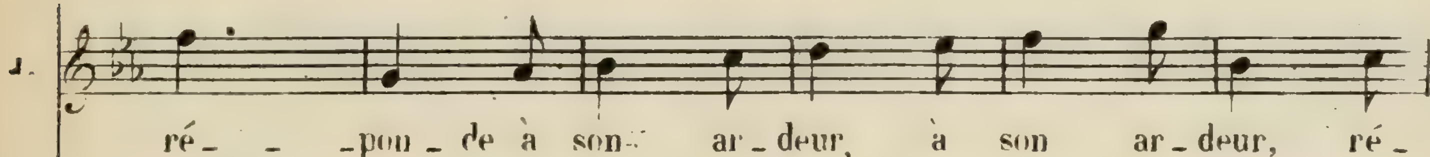
Pressez.

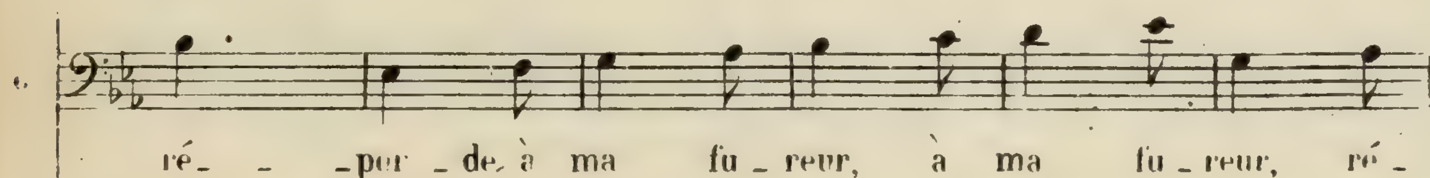
le ciel se_ _con_ _de ma
ma sa_ges_ _se dé_ _fen_ _dra
ma sa_ges_ _se dé_ _fen_ _dra
que vo_ _tre a_ _mour i_ _ci
que tout - le mon_ _de i_ _ci
que vo_ _tre a_ _mour i_ _ci
doit pé_rir, il doit pé_ _rir,
pé_ _ _rir, il doit pé_ _rir,

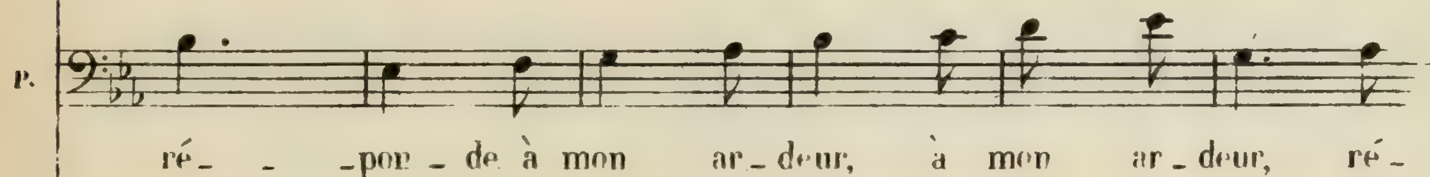

C.
fu _ _ _ reur,

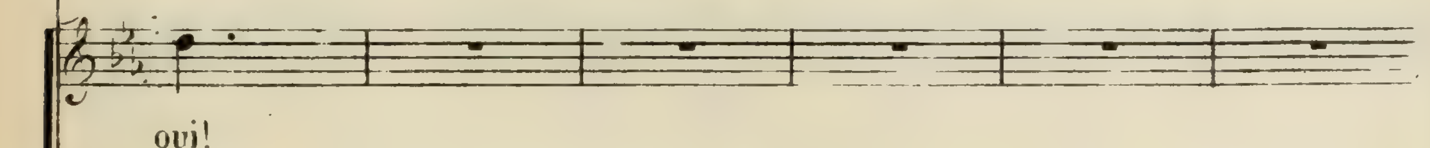

N.
mon hon_neur,


E.
mon hon_neur,
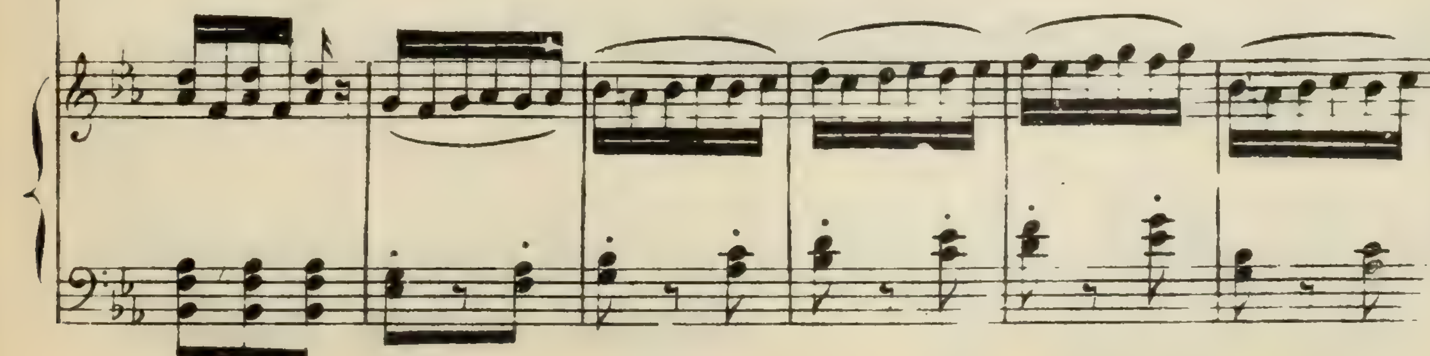

J.
ré_ _ _pon _ de à son ar_deur, à son ar_deur, ré_


G.
ré_ _ _pon _ de à ma fu _ reur, à ma fu _ reur, ré_

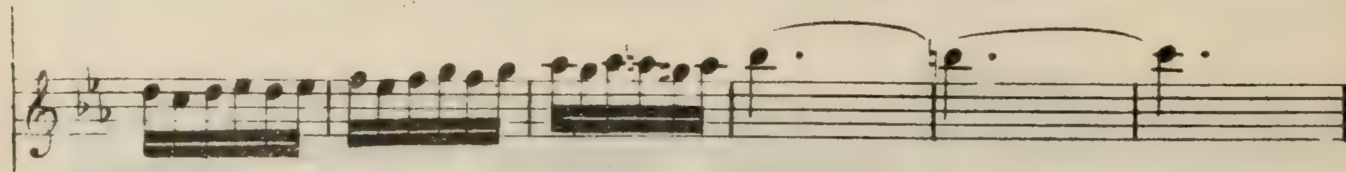

P.
ré_ _ _pon _ de à mon ar_deur, à mon ar_deur, ré_

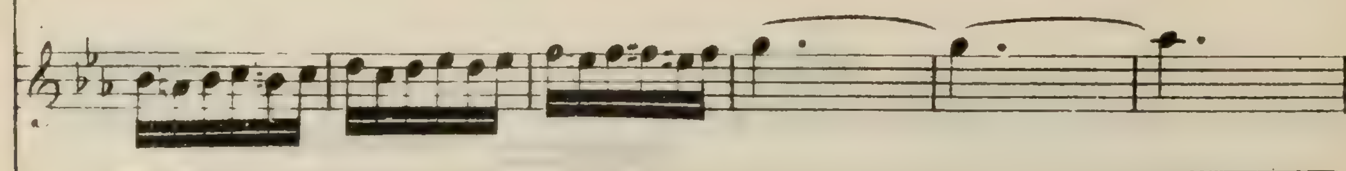

oui!

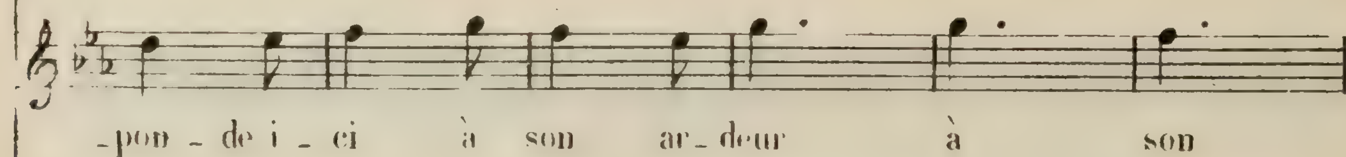

oui!

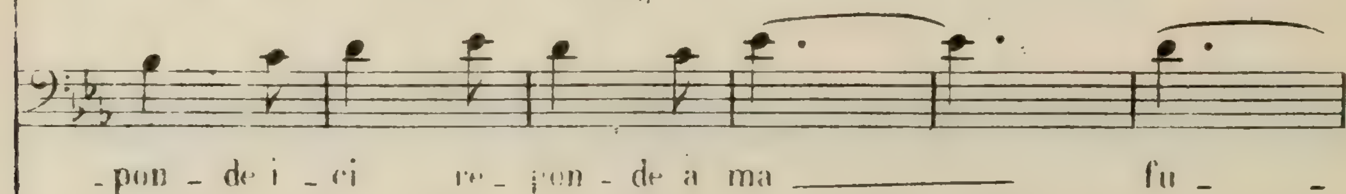




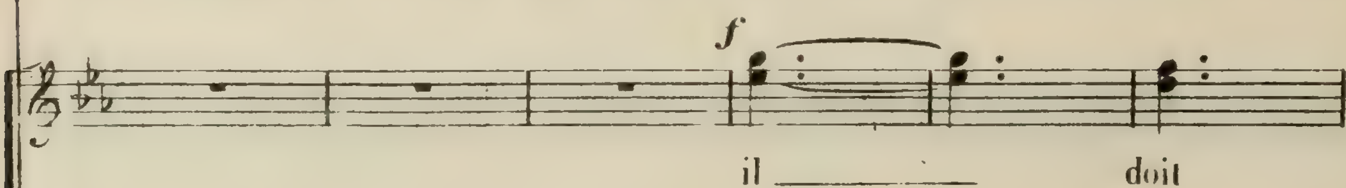


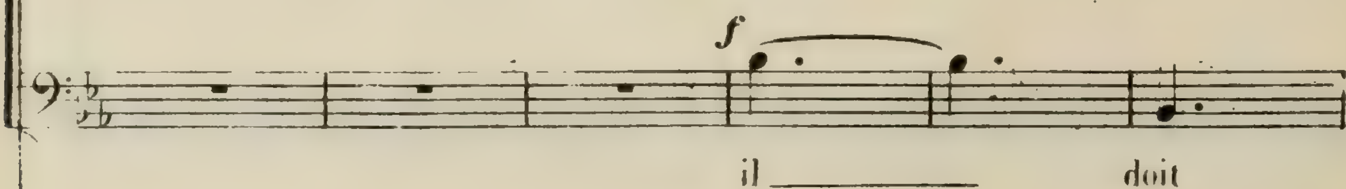


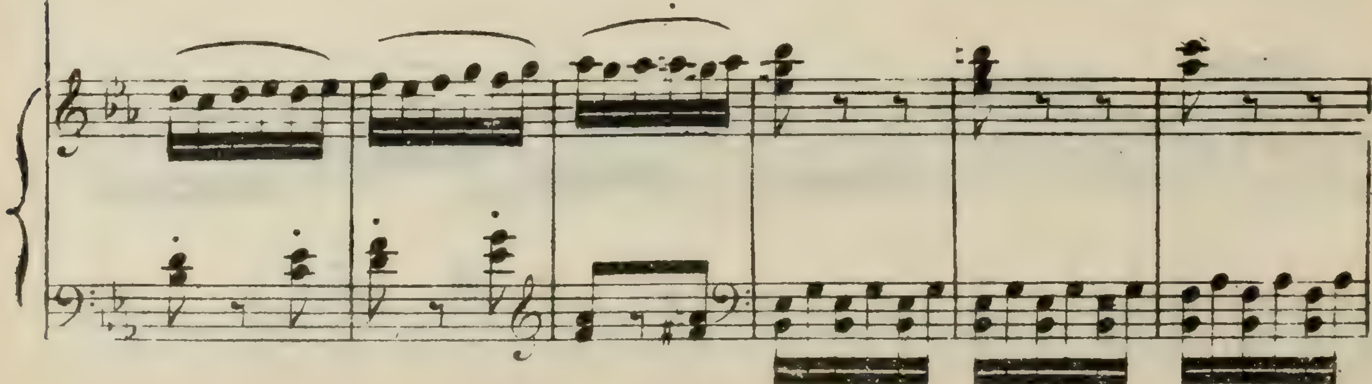

-pon - de i - ci à son ar - deur à son


-pon - de i - ci re - pon - de à ma fu -


-pon - de i - ci à mon ar - deur, à mon


f
il doit


f
il doit



C. ma fu_reur! ah! que le ciel, le ciel se_con_ _de ma ja_

A. mon hon_neur! oui, ma sa_ges_ _se pro_fon_ _de dé_ _fen_

E. mon hon_neur! oui, ma sa_ges_ _se pro_fon_ _de dé_ _fen_

I. ar_ _ _deur! que votre amour ré_ponde i_ci à son ar_

G. _ _ _reur! que tout le monde i_ci ré_pon_de à ma fu_

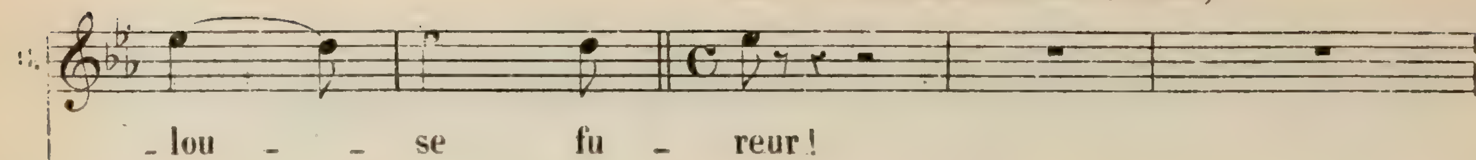
P. ar_ _ _deur! que votre amour ré_ponde i_ci à mon ar_

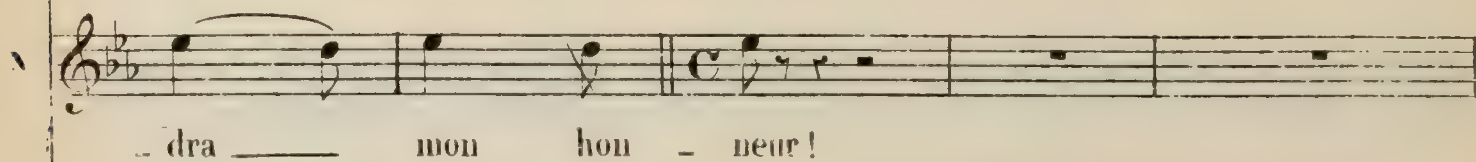
pé_ _ _rir! ce sol_dat cri_mi_nel, il doit pé_rir, ce

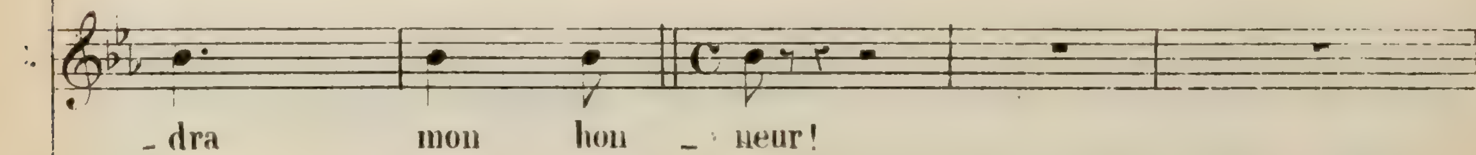
pé_ _ _rir! ce sol_dat cri_mi_nel, il doit pé_rir, ce

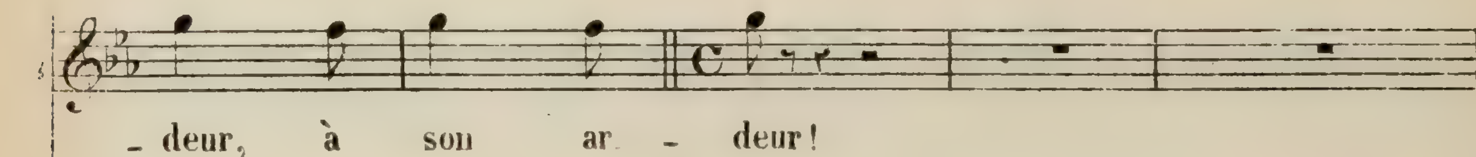
ff

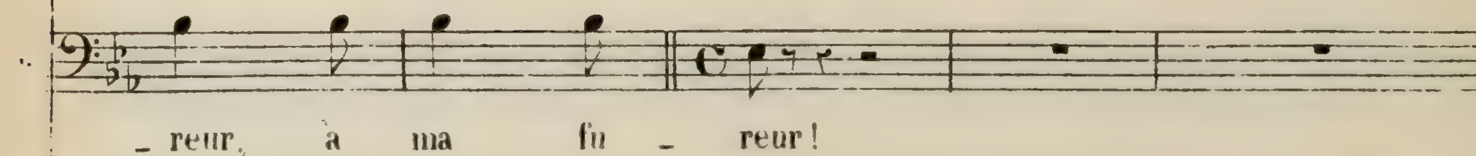
All^tto. ben moderato (♩= 132)



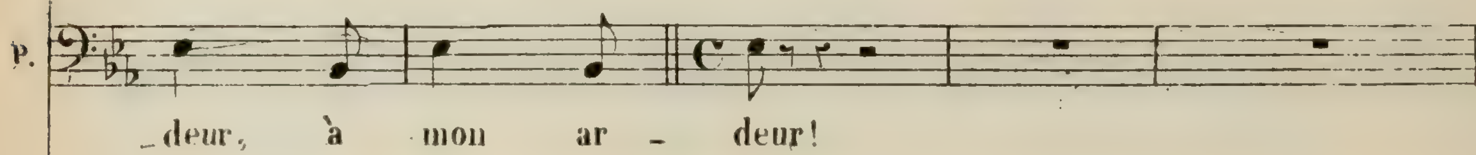


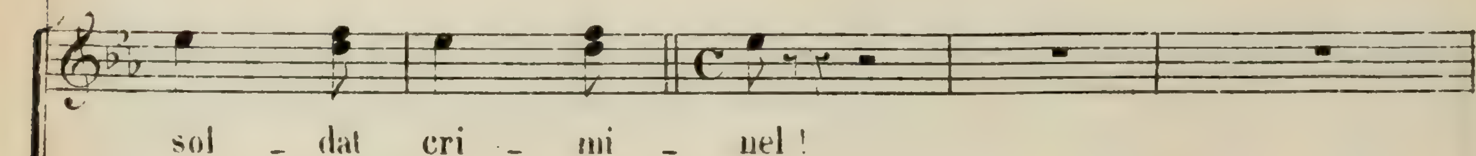


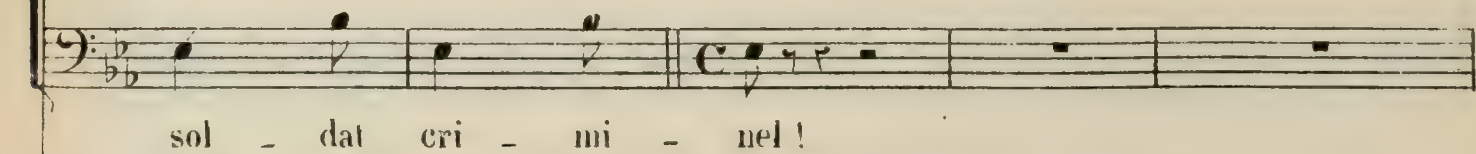




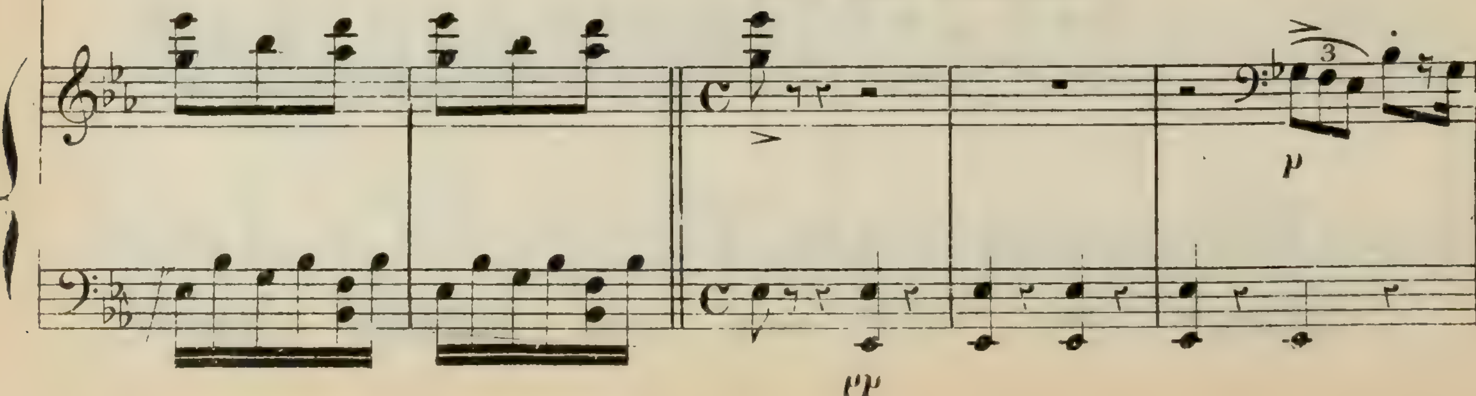
P.







All^tto. ben moderato



EKIMONA (*ouvrant les rideaux de la tente*)

Eh! mais, quel bruit se fait en_tendre i_ci?

fp

GRITZENKO

Quelle in_so_len_ce! Un ca_pi_tai_ne...

G. ah! quel_le chance!

PETERS (*alourdi par l'ivresse et le sommeil*)

Encore un impor_tun! allons! que veux-

P. -tu? Par_le! mais... dis vi_te!

fp

GRITZENKO (*d'une voix étouffée par la colère*)

C'est u_ne gi_fle que j'ai re_çu_e, Moi-mê_me, moi, caporal. d'une re_cru_e!

PETERS

Eh bien! qu'on le fu_sil_le!

CATHERINE

Ah!

GRITZENKO (*aux soldats*)

Allons! En a_vant!

CATHERINE

Peters! Pe_ters!

(*elle s'élance vers Peters et se jette à genoux*)

O ma mè_re! fais que ma pri_è_re Touche ce cœur mé_

C.

-chant! Peters! Peters! re - connais mon vi-sa - ge! Re-gar-de-

PETERS (riant, sans la reconnaître)

All.º animato

CATHERINE (avec indignation)

C.

- moi! C'est toi!... qu'on le fu - sil - le! O ciel! Dans son i

après la parole

fp>

silence

C.

- vresse, oubli - ant mon image, Je le vois insensible et sourd à mon ap

fp> fp> fp> fp> fp>

C.

- pel! Je vais mourir, infortu - né - e, Et c'est

ff

fp tremolo

p

(Les soldats l'entraînent)

C. toi, c'est toi qui m'as condam_né _ e!

Aux dernières paroles de Catherine.

cresc.

p

Peters, accablé jusque-là par les fumées de l'ivresse, relève la tête, aperçoit Catherine, laisse tomber son verre et se lève en poussant un grand cri. Nathalie et Ekimona sont sorties lentement; Gritzenko et les

p

un poco cresc.

soldats ont emmené Catherine. Peters porte la main à son front et cherche à rappeler ses idées Au

più cresc.

bout d'un instant, il fait un pas en avant, et s'écrie: « Arrêtez! »

poco a poco stringendo

molto crescendo

ff

ff

stringendo molto

smorzando

p

(Gritzenko rentre)

Récit

GRITZENKO

PIANO

Que me commandez-vous maintenant, ca_pi_tai_ne? Ces traits... cette voix... et ce lu_gubre accent, Qui me troublent...

(à Gritzenko)

Va, cours, dé_pêche, et me ramène Le soldat, — ou le knout!

GRITZENKO

Dia_ble! Il n'est pas content!

(il sort)

f p f p p

All.tto moderato

ff

Récit

DANILOWITZ (*entrant précipitamment*)

Si_re, le gé_né_ral ne répond plus de l'armé_e! Il croit sa_voir que, la bataille à peine commen-

p

a tempo mod.to PETERS (*étonné*)

D. _cé_e, U_ne révol_te doit é_cla_ter! Ré _ vol _ te ?... Ba_

pp

Récit

DANILOWITZ

P. _tail _ le? il ne peut résis_ter, i_gnorant les noms des cou_ pa _ bles.

PETERS (*à Gritzenko*) GRITZENKO PETERS

Eh bien? Ca_pi _ tai_ne?.. Eh! parle, mille diables!

All.o vivace GRITZENKO

On al_lait le tu_er tout net, Car moi, ja_mais je ne ba_

molto staccato e marcato

G.

_di_ne. A ge_noux je vis qu'il é_cri_vait: Car l'é_cri_tu_re paraît son

G.

fait Bien mieux que la dis_ci_pli_ne.

PETERS (avec impatience)

Et puis?...

P.

mais par_le!.. allons, en_sui_te?

GRITZENKO

« Ar_rê_tez! ai-je dit; toi,

mezzo forte e molto staccato

G.

viens, sous ma condui_te.» Voi_là qu'en pas_sant

G.

près d'une ri_viè _ _ re, En_tre mes mains ce pa_pier il re_

cresc.

_met. Pen_dant que je le con _ si _ _ dè _

p

Un pochetto meno mosso

G.

_ re, Plouf! j'entends un plongeon dans l'eau, et je res_te stu_pé_

Un pochetto meno mosso

sfz

fz

dolce dolce

G.

_fait: C'était lui qui se sau_vait, à la na_ge, à la nage, Et sous l'eau dis_

f

p

f

legg.

cresc.

G. _parais_sait! Permettez!

PETERS

Et tu l'as laissé fuir? O ra_ge! Ce pa_

fp

GRITZENKO (*à part, riant*) (*faisant le simulacre de mettre en joue*)

P. _pier, et va t'en! C'est parfait! Mais, tout de même, Mes coups sont

p

(*il sort*) PETERS (*ouvrant la lettre*)

G. tous d'une justesse ex_trê_me! Grand Dieu! Cet an_

All.° mod.to

ff *fp*

P. _neau!... Il vient de cel_le que j'aime! C'est Catheri_ne! Ah! qu'ai-je fait?

p

(il lit) « Vous m'avez trahie !... Tout est fini. Je ne vous verrai plus. Mais, pour vengeance et pour dernier adieu, je vous laisse une fortune. Vous n'êtes que capitaine ; portez au czar le papier ci-joint, et il n'aura rien à vous refuser. CATHERINE. »

P.

And^no

Ped.

DANIL. (prenant le papier joint à la lettre)

De tous les conju_rés voici la lis_te. Si_re, M'entendez-vous?

fp

fp

PETERS (désespéré)

Ah! Ca_the_ri_ne n'est plus!

DANIL. (regardant au dehors)

O ciel! les voi-

Allegro

D.

_ci, les voici, les chefs de ce corps qui cons_pi_re!

f

(Yermoloff et plusieurs officiers entrent)

(A partir d'ici, les récitatifs doivent être dits rapidement)

YERMOLOFF

Deux officiers qui nous sont inconnus?..

DANIL.

Nous sommes des a_mis.

Récit

D.

Le Czar ar_ri_ve.

YERMOLOFF

Eh bien! quelles nou_velles?

Il est trop tard!

p

f

D.

Deux ré_giments fi_dè_les!...

PETERS (vivement)

Non! il at_tend deux ré_giments fi_dè_les...

YERMOLOFF (haussant les épaules)

Ils sont bien

f

Y.

loin, et l'on voit l'étendard des Suédois. Tout no_tre camp se sou_

f

DANIL. YERMOLOFF

Y. _lè_ve au signal conve_nu. Et ce si_gnal?.. C'est la mar_che du

PETERS YERMOLOFF

Y. Czar. Eh quoi! la marche sain_te! A ses ac_

f *p* *f*

Y. _cents nos armes s'abaissent; c'est la trè_ve pro_mi_se; Et le Suédois a_vec nous frater_

f

PETERS (*à part*)

Y. _ni_se. Ah! tra_hi_son! je rê_ _ve!

3

p

N.º 14. FINAL.

(A) CHŒUR.

Allegro. (Metr: 𝅗𝅥 = 138.)

EKIMONA.

NATHALIE.

DANILOWITZ.

ISMAÏLOFF.

PETERS.

YERMOLOFF.

CHŒUR.

SOPRANI.
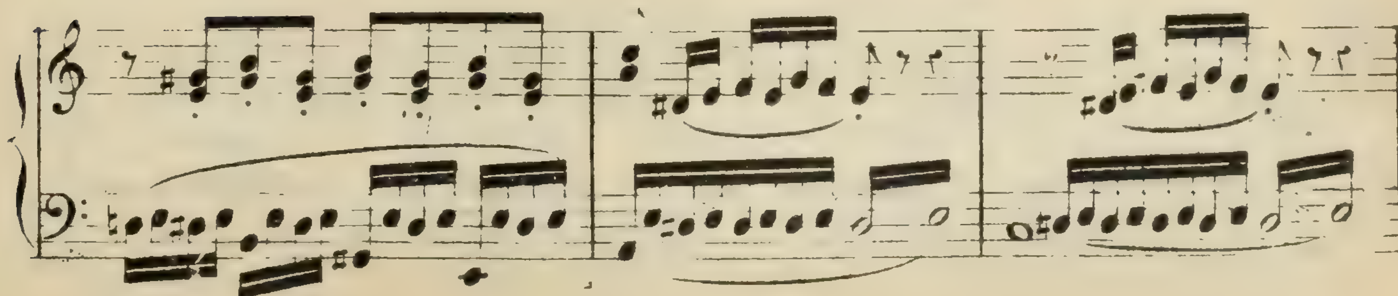
TÉNORS.

BASSES.

Allegro. *(pendant la ritournelle on enlève la tente)*

PIANO.

sf



cresc.

molto cresc.

Soprani, (Recrues, Vivandières et Paysannes.)

Ô ciel! qu'an_non_ _ _cent-

(Ismaïloff suivi de plusieurs soldats entre précipitamment.)

p

fp

cresc.

ils? d'où vient donc ce trou_ble? quels pé_

Presto.

Soprani.



- rils ?. Par- - lez! par - - - lez, quel - que

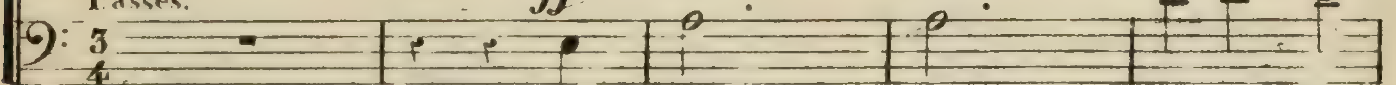
CHŒUR

Ténors.



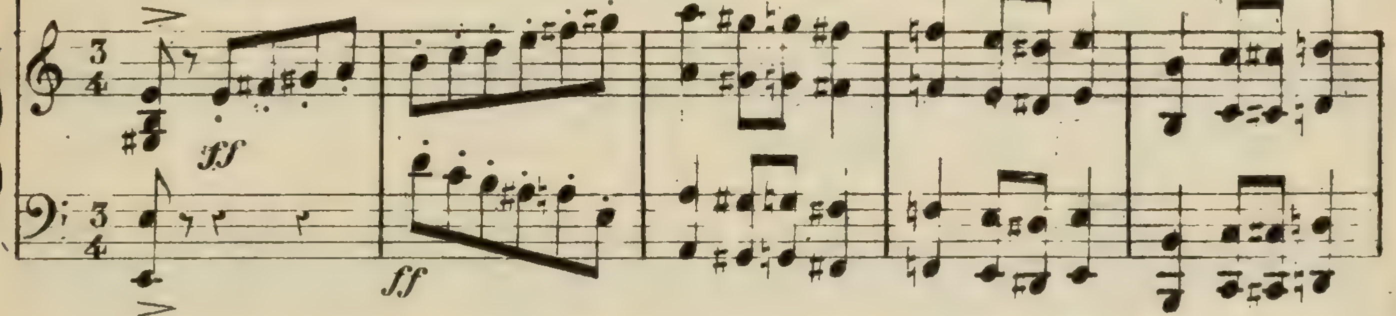
Par- - lez! par - - - lez! quel - que

Basses.



Par - - lez! par - - - lez! quel - que

Presto.





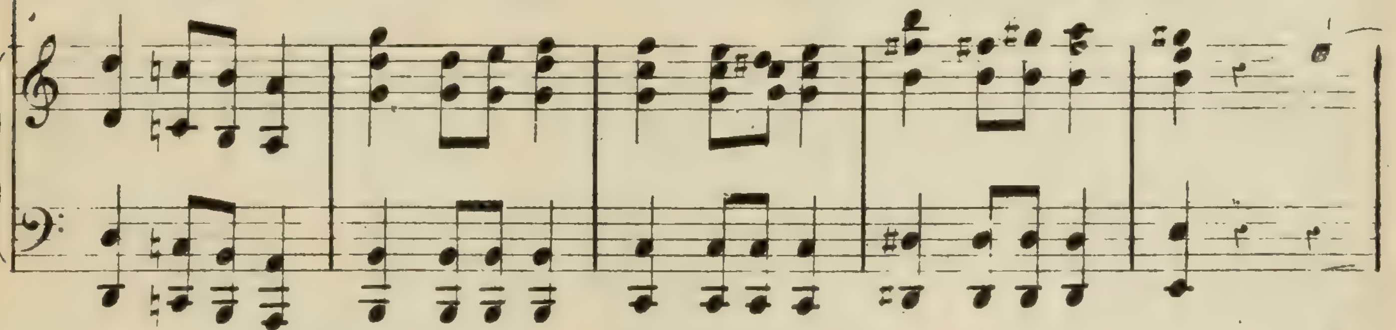
traî- tre s'est - il fait con - naî - tre? par - lez sur le champ!



traî- tre s'est - il fait con - naî - tre? par - lez!



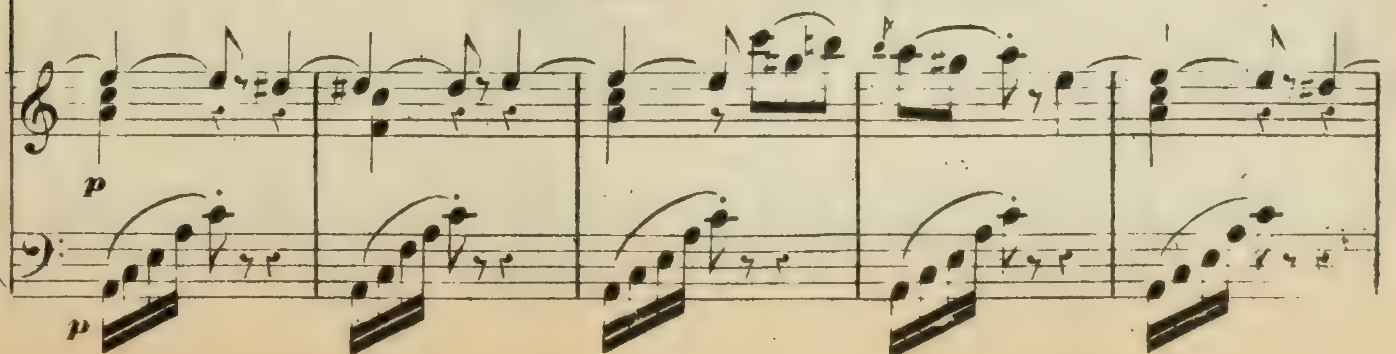
traî- tre s'est - il fait con - naî - tre? par - lez!



ISMAÏLOFF.



Ô ter - reur ex - trê - me!



C'est le Czar lui mê - me, oui! le

bruit s'en ré - pand, que Pier - re vient d'ar - ri - ver au

camp!

Soprani. *ff*

Le ty - ran lui mê - me se livre en nos mains; à nous tout son

Ténors. *ff*

Le ty - ran lui mê - me se livre en nos mains; à nous tout son

Basses. *ff*

Le ty - ran lui mê - me se livre en nos mains; à nous tout son

ff

sang! oui, frap pons le ty _ ran! à nous tout son sang, oui! frap_pons le ty _

sang! oui, frap pons le ty _ ran! à nous tout son sang, oui! frap_pons le ty _

sang! oui, frap pons le ty _ ran! à nous tout son sang, oui! frap_pons le ty _

PIERRE. (à Danilowitz)

Qu'ils viennent! qu'ils viennent!

_ran! qu'il meure! qu'il meure! point de pardon!

_ran! qu'il meure! qu'il meure! point de pardon!

_ran! qu'il meure! qu'il meure! point de pardon!

Récitatif.

YERMOLOFF. (à Danilowitz et à Pierre)

Vous nous aviez dit vrai; venez et suivez nous! Assez longtemps a_

Récitatif.

Y

_ mis, dans l'ombre et le si _ len _ ce, nous avons atten _ du _ l'heure de la ven _

fp

fp

All^tto mod^to (Métr. ♩=84.)

Y

_ geance! musique en tê _ te, en avant, suivez nous et bien _

p

p

Y

_ tôt aux accents de la marche sa _ crée, de la mar _ che du Czar, dans tout le

(aux soldats.)

Y

camp sa mort sera ju _ ré _ e! n'est ce pas, compa _ gnons, i _ ci vous ju _ rez

Y

tous ____ que le ty _ ran tombera sous nos coups?

crescendo poco a poco.

Lento.

Oui, jurons tous — qu'il tom - - be!

traînez le son.

Oui, jurons tous — qu'il tom - - be!

traînez le son.

Oui, jurons tous — qu'il tom - - - - be!

Lento.

marcato.

(B) SERMENT.

PIERRE. (à part, levant les mains vers le Ciel.) con molto portamento.

Dieu — protecteur, Dieu — protecteur, viens, sois mon vengeur!

Andante maestoso. (Métr: 𝅗𝅥 = 60.)

p

DANILOWITZ. p

Dieu — protecteur, sois — son sauveur! Dieu, sois son sauveur!

PIERRE.

(NATHALIE et EKIMONA avec les 1res Soprani.)

Dieu — protecteur, Dieu — protecteur, Toi qui

pp

Dieu, Dieu, sois no - tre vengeur!

(ISMAÏLOFF avec les 1rs Ténors.) pp

Dieu — protecteur, Dieu — protecteur, sois no - tre vengeur!

YERMOLOFF avec les 1res Basses.) pp

Dieu, Dieu, sois no - tre vengeur!

p

pp Que par

DANILOWITZ.

pp Toi qui

P.

vois leurs desseins enne_mis,_s'il le faut, prends mes jours, _mais sauve le pays!

Soprani.

pp Que par

Tenors.

pp Que par

Basses.

toi ___ nos desseins soient bé _ nis, ___ que la mort du ty _ ran

D.

vois ___ leurs desseins en _ ne _ mis, ___ jus_te ciel! ah! pro _ tè _ ge
toi ___ nos desseins soient bé _ nis, ___ que la mort

par toi bé _ nis, du ty _ ran sau _

toi ___ nos desseins soient bé _ nis, ___ que la mort du ty _ ran sau _

pp

par toi bé _ nis, du ty _ ran sau _

pp

E. N.
— sauve notre pays! que Dieu — délivre le pa

D.
no — tre Czar! que Dieu, que Dieu protège notre

P.
que Dieu — protège mon pays!

que Dieu —
— ve le pays! que Dieu, que Dieu délivre le pa —

— ve le pays! que Dieu, que Dieu délivre le pa —

— ve le pays! que Dieu, que Dieu délivre le pa —

LA MARCHE SACRÉE, pendant que le Chœur répète le Serment

(La mélodie de la marche sacrée appartient à une très ancienne marche allemande connue sous la dénomination de: *DESSAUER-MARSCH.*)

Tempo di marcia, ben moderato. (Métr: ♩=76.)

-ys!

Czar!

YERMOLOFF.

La marche sa_cré_e! son signal de mort!

CHŒUR.

-ys!

-ys!

-ys! *(On entend au loin la musique du régiment de Kermoloff jouant la marche sacrée.)*

Lourdement! (mezzo forte.)

ff

Tempo di marcia, ben moderato.

DANILOWITZ.

ff

Dieu __ protecteur, viens, sois son sauveur! Dieu, sois son sau_veur!

(NATHALIE et EKIMONA avec les Soprani jusqu'à la fin de l'acte.)

Soprani.

ff

Dieu __ protecteur, sois notre vengeur, sois no _ tre ven_geur!

(ISMAÏLOFF avec les 1ers Ténors jusqu'à la fin de l'acte.)

Ténors.

ff

Dieu __ protecteur, sois notre vengeur, sois no _ tre ven_geur!

YERMOLOFF avec les Basses jusqu'à la fin de l'acte.)

Basses.

ff

Dieu __ protecteur, sois notre vengeur, sois no _ tre ven_geur!

(Tout l'Orchestre)

(La musique du régiment de Kermoloff au loin.)

mezzo forte.

DANILOWITZ.

Toi qui vois leurs desseins en-ne-mis, juste ciel,

CHOEUR

Que par toi leurs desseins soient bé-nis, que la mort

Que par toi nos desseins soient bé-nis, que la mort

Que par toi nos desseins soient bé-nis que la mort

ff *(Tout l'Orchestre)*

ff

D. ah! pro-tè-ge et sauve notre Czar!

(Tous se mettent en mouvement pour sortir, mais Pierre, que Danilowitz arrête en vain, s'élance au devant d'eux)

PIERRE. ff Sol-

du ty-ran délivre le pa-ys!

du ty-ran délivre le pa-ys!

du ty-ran délivre le pa-ys!

p

p

-dats qu'on trompe et qu'on éga - re, de vous quel déli - re s'empa - re?
Un peu plus vite. (Métr: ♩ = 84.)
ff
Va-
ff
Va-
ff
Va-
fp>
ff
Un peu plus vite.
P.
C'est
-t'en ou suis nos pas, car nous marchons contre un tyran, contre un bar_ba - re!
-t'en ou suis nos pas, car nous marchons contre un tyran, contre un bar_ba - re!
-t'en ou suis nos pas, car nous marchons contre un tyran, contre un bar_ba - re!
p
p

P.

con_tre le Czar votre Empereur! Mal_

ff

Il ne l'est plus, à_ lui malheur!

ff

Il ne l'est plus, à_ lui malheur!

ff

Il ne l'est plus, à_ lui malheur!

p et détaché.

ff

p

P.

_heur plu_tôt à vous soldats!

Et qu'avons nous à craindre ici?

Et qu'avons nous à craindre ici?

Et qu'avons nous à craindre ici?

p et détaché.

ff

Mouvement tres large.

ad libitum.

PIERRE

écou_lez! vous, qui pour vous venger, au milieu de nos rangs appelez l'étranger:

tremolo

ff p fp f

Allegretto moderato. (Métr: ♩= 92.)

(D'une voix étouffée)

quoi! pour punir le Czar vous couvrir d'infa_mi_e? trahir tous vos ser_ments et vendre la pa_tri_e? non! non! non! au seul as_pect des drapeaux en_ne_mis ou_bli_ez vo_tre haine et son_gez au pa_

p et détaché

cres.

Un peu plus vite.

(Avec élan.)

(Métr: ♩= 126.)

P.

_ys! sol_dats, songeons à le dé_fendre! sol_dats lorsque l'honneur l'or_

p et détaché.

P.

_donne, quand l'é_tranger s'a _ van _ ce et que le canon ré _

p

molto cres.

P.

_son _ _ _ ne, al_lez vaincre ou mourir sous ce noble étendard, soldats _

f *f* *f* *f*

cres

(*D'une voix étouffée*)

P.

_soldats, en a_vant, en a _ vant! et vainqueur je m'engage à vous livrer le

p

p

(Détaché.)

P. Czar, seul, sans dé - fense, je le li - vre à vos coups!

CHŒUR. Ténors. (d'une voix étouffée) (Détaché.) *p* Seul?

Basses. (d'une voix étouffée) (Détaché.) *p* Seul?

p

P. *p* seul! sans dé - fense! je le livre! je le

sans défense? tu le livres? à nos coups?

sans défense? tu le livres? à nos coups?

P. ju - re! YERMOLOFF. Mais qui donc es - tu? PIERRE. Qui je suis? le Czar! (Il jette son épée) frappez!

ad libitum. *p* *f*

A tempo molto moderato. Metr: ♩=88.

PIERRE.

Soprani. *ff* Ah! ___ *(Tous tombent à genoux devant le Czar.)*

Ténors. *ff* Ah! ___

Basses. *ff* Ah! ___ *pp* Nous tombons à tes

CHŒUR.

pp *ff* dim Ped. ⊕ Sans Ped.

A tempo molto mod.to *pp*

P. *(D'une voix émue.)* — Ah! mes en_fants! Ah! mes en_

p A tes pieds! à toi!

pieds, et nous som_mes à toi!

P.

-fants! pour la patrie et

cresc. poco a poco.

à toi. nos bras, no-tre foi!

cresc. poco a poco

à toi. Pier-re, nos cœurs et no-tre foi!

cresc. poco a poco

à toi, Pier-re, nos cœurs et no-tre foi!

cresc. poco a poco.

fp p p

P.

pour le Ciel marchez à la vic-toi-re! allez, soldats, et sans frayeur marchez sous la mi-

f

(Tous sur un geste de Pierre se relèvent.)

Marchons!

f

Marchons!

f

Marchons!

fp p

(Avec énergie.)

P.

_trail_le! qui combat pour son Roi combat pour l'E_ter_nel! que le cœur du sol

allons! qui combat pour son Roi combat pour l'Eternel que

allons!

allons!

crescendo poco a poco.

ff

P.

_dat réponde à son ap_pel, c'est ce_lui de la gloi_re, c'est ce_lui de la

le cœur du soldat ré_ponde à son appel!

p

Ped

p

molto cresc.

gloire qui meurt en combat tant un jour re _ vi _ vra

vi _ vra

vi _ vra

REPRISE DE LA MARCHE SACRÉE AVEC LE SERMENT.

Tempo di marcia, ben moderato.

dans le Ciel, oui, dans le Ciel!

oui, dans le Ciel! Dieu protecteur,

(DANILOWITZ avec les Ténors jusqu'à la fin de l'Acte.)

oui, dans le Ciel! Dieu protecteur,

Ralentissez au mouvement de la marche sacrée.

Dieu, Dieu protecteur,

Suivez le chant.

Tempo di marcia, ben moderato.

Ralentissez au mouvement de la marche sacrée.

CHŒUR

sau - ve l'Empereur, sau - ve l'Em_pe_reur!

sau - ve l'Empereur, sau - ve l'Em_pe_reur!

sau - ve l'Empereur, sau - ve l'Em_pe_reur!

ff

Dieu ___ protecteur, sau - ve l'Empereur, sau - ve

Dieu ___ protecteur, sau - ve l'Empereur, sau - ve

Dieu ___ protecteur, sau - ve l'Empereur, sau - ve

l'Empe_reur! il pro_met ___ le pardon et l'ou_bli, ___ nous jurons

l'Empe_reur! il pro_met ___ le pardon et l'ou_bli, ___ nous jurons

l'Empe_reur! il pro_met ___ le pardon et l'ou_bli, ___ nous jurons

de com _ bat _ _ tre et de vaincre pour lui!

de com _ bat _ _ tre et de vaincre pour lui!

de com _ bat _ _ tre et de vaincre pour lui!

p

p

DANILOWITZ.

(Joyeusement.)

f

Non... ce

YERMOLOFF.

(Avec désespoir.)

Hon_te à nous! par les ennemis le camp est surpris!

(Roulement de tambour lointain.)

dimin.

fp

p

fp

Ped.

D.

sont nos deux régiments!

PIERRE.

Exacts au rendez-vous pour combattre a_vec nous!

f

f

(Tambour.)

(On voit apparaître sur la montagne du côté gauche, la musiqúe du régiment des grenadiers de Tobolsk composée de fifres, petites clarinettes et tambours, jouant un Pas redoublé.)

(E) PAS REDOUBLE.

(Mefr: ♩ = 88.)

Brillante

f

(La Musique du régiment des Grenadiers.)

f

PIERRE.

Ah! voy_ez nos grena _ diers de Tobolsk!

REPRISE DE LA MARCHE SACREE, ENSEMBLE AVEC LE PAS REDOUBLÉ.

CHŒUR DE FEMMES (BOIS., ERIMONA et NATHALIE avec le Chœur.

f Sa_lut à vous, braves soldats, nos gre_nadiers fi_dè_les! les bra_ves seuls ont droit de tou_cher no_tre cœur; l'a_mour sourit à la va_leur et les beautés rebel_les n'ont rien à re_fuser au vain_queur qui re_

(F) FANFARE.

(On voit apparaître sur la montagne du côté droit la musique de la Cavalerie Tartare, composée de Trompettes et de Cornets à Pistons, jouant la Fanfare.)

PIERRE.

-vient! Ah! voyez!

(Métr: ♩. = 80.)

ff ff f

P.

nos Tartares du Don!

DANILOWITZ, ISMAILOFF et 4 Coryphées Ténors.

f

Sa_ _lut, ô bra_ves ca_ valiers, sa_

PIERRE, KERMOLOFF et 4 Coryphées Basses.

f

Sa_ _lut, ô bra_ves ca_ valiers, sa_

CHOEUR.

Ténors.

Basses.

f

Ah! ah! sa_

ff

ff

D. I.

lut, vaillants Tarta _res! Qui meurt pour la Russie et pour

P. K.

lut vaillants Tarta _res! Qui meurt pour la Russie et pour

f

Tarta_ _res! qui meurt___ pour

lut, vaillants Tarta _res! Marchons! qui meurt___ pour

ff

ff

D.
I.

son em - pereur Jou - it d'un é - ternel bon - heur: Son

P.
K.

son em - pereur Jou - it d'un é - ternel bon - heur; Son

notre em - pereur Jouit, jou - it d'un

notre em - pereur D'un é - ternel bon - heur: Son

(On entend de loin deux coups de canon.)

D.
I.

â - me monte aux cieux!

Récitatif.

PIERRE (seul.)

P.
K.

â - me monte aux cieux! Écoutez! écoutez! le si -

é - ternel bon - - heur!

â - me monte aux cieux!

Récitatif.

ff *p*

ff Ped. *p* colla voce.

A tempo. (Andante.) (Métr: ♩.=48.)

P.

-gnal des com-bats! mar-

CHŒUR et ROLES.

Le signal des combats!

Le signal des combats!

Le signal des combats!

f p f p

A tempo. (Andante.)

P.

-chez, mes guer-riers, Pour le

mar-chons Pour le ciel,

mar-chons Pour le ciel,

mar-chons Pour le ciel,

f p sf p

P.

ciel et la patri - e!

EKIMONA et NATHALIE.

le ciel et la patri - e!

le ciel et la patri - e!

le ciel et la patri - e!

le ciel et la patri - e!

sf p sf p

sf p sf p

PIERRE.

Jurez! jurez! decombattre, de combat - - - - - -

pp cresc. ff f

pp

Mouvement de la marche sacrée

(Sur un geste de Pierre la Marche sacrée, le Pas redoublé, la Fanfare et le Serment des Chœurs éclatent ensemble.) (Métr: ♩=84.)

P.

_tre!

ff (LE SERMENT.)

CHŒUR et RÔLES.

Pour ___ la patrie et ___ pour le ciel

Pour ___ la patrie et ___ pour le ciel

Pour ___ la patrie et ___ pour le ciel

(Le Pas redoublé.)

ff (La Fanfare.)

ff (La Marche sacrée.)

ff

Mar_ _chons à l'en_ne_mi! qui combat ___ pour son roi combat

Mar_ _chons à l'en_ne_mi! qui combat ___ pour son roi combat

Mar_ _chons à l'en_ne_mi! qui combat ___ pour son roi combat

pour ___ l'Éternel; Ah! mar_ _chons, ___ marchons à son ap_

pour ___ l'Éternel; Ah! mar_ _chons, ___ marchons à son ap_

pour ___ l'Éternel; Ah! mar_ _chons, ___ marchons à son ap_

8 - - - - - - - -

Più presto. (Métr: ♩.=96.)

PIERRE.

Soldats! ___ marchons! soldats! ___ marchons!

pel! Ah! marchons! ah! marchons! mar

pel! Ah! marchons! ah! marchons! mar

pel! Ah! marchons! ah! marchons! mar

ff

ff

Più presto

_chons!

_chons!

_chons!

(La toile tombe.)

Fin du 2e Acte.

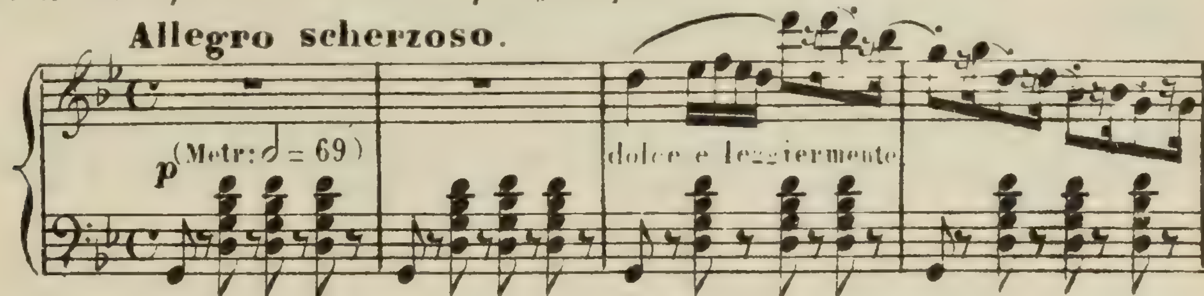
ACTE III.

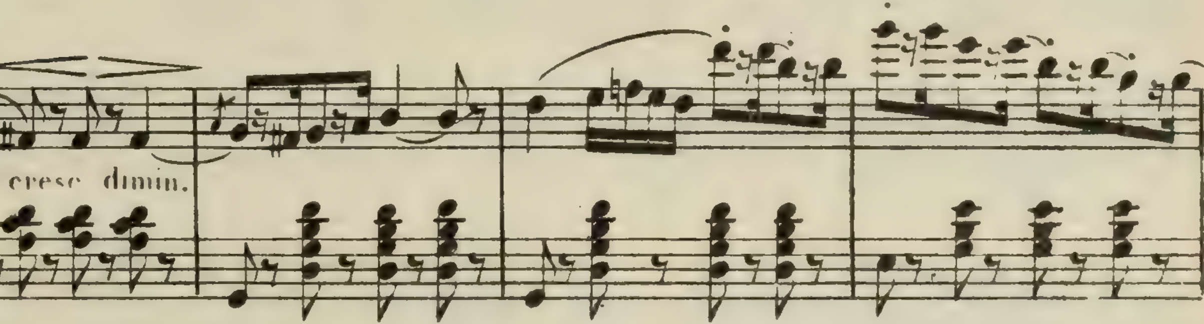
N° 15.
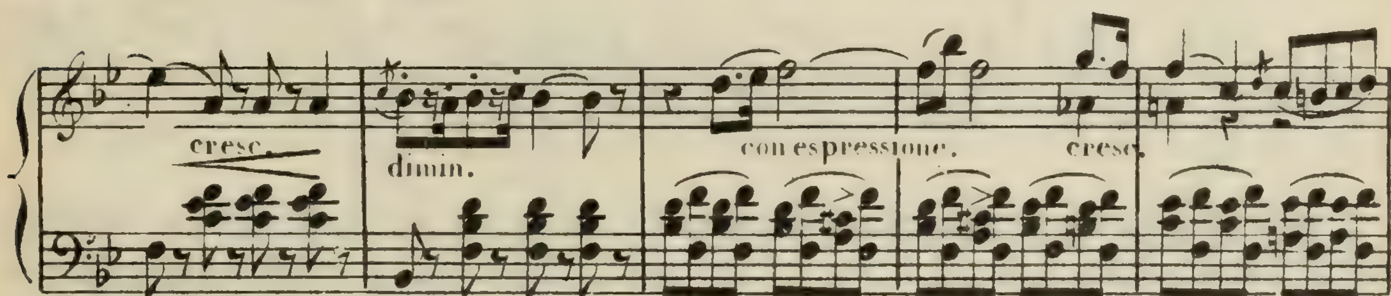
ENTR'ACTE, RÉCITATIF et ROMANCE de PIERRE.
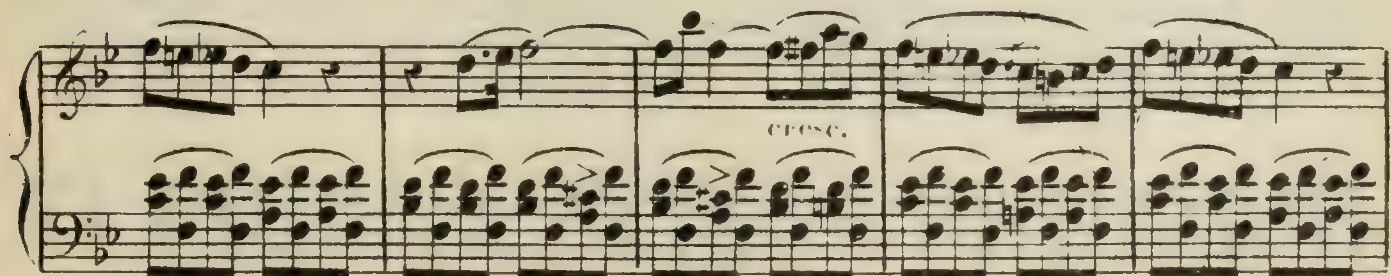
(A) ENTR'ACTE.
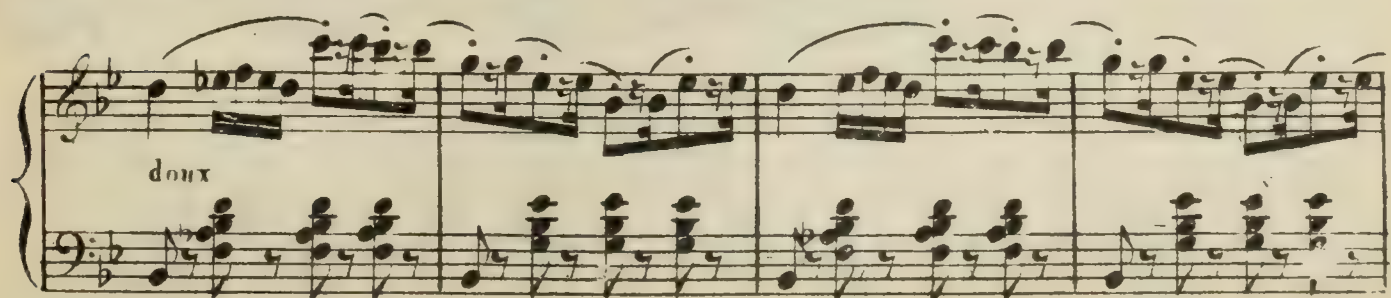
(Un riche appartement dans le palais du Czar. Une grande fenêtre avec des chassis dorés, et dont les contrevents s'ouvrent en dehors, occupe tout le fond du théâtre. A gauche une porte donnant sur les jardins. A droite une porte conduisant aux appartements du palais. Sur un fauteuil à gauche une hache et un habit d'ouvrier. Également à gauche une table recouverte d'un tapis de velours et ce qu'il faut pour écrire.











cresc. piu cresc. molto cresc. f

dolce. cresc. dimin.

f p

dolce.

cresc.

fp fp fp fp

fp fp fp fp

marquez bien.

8

(la toile se lève.) p molto cresc dimin. pp

Ped. Ped

(B) RECITATIF et ROMANCE.

Récit.

PIERRE.

Pour fuir son sou_ve_nir qui semble me pour_

PIANO.

_sui_vre, A de ru_des tra_vaux vai_nement je me livre:

Allegro.

Récit.

Hélas! hé_

Allegro. *(avec emportement.)*

_las! i_nu_ti_le tra_vail___ qui n'apporte avec lui Que la fa_ti_gue

Plus lent. *(avec abattement.)*

et non l'ou_bli!

Andante quasi allegretto. (Metr: ♩ = 69)

dolce.

dolce.

PIERRE.

dolce e con espressione.

Ô jours heu_reux de joie et de mi - sè - re!

crescen

El - le m'ai - mait, ah! c'était là le vrai bien!

dolce.

En la voy_ant j'é_tais roi sur la ter _ re,

cresc.

En la perdant, hé _ las! roi, je ne suis plus rien!

Ah! re _ viens! re -

cantabile.

_viens! re_viens et j'a_ban_don_ne Le scep_tre et la grandeur! Des_tin, prends ma cou_ron_ne, Mais rends moi le bon_heur, Mais rends-moi, mais rends-moi, mais rends-moi le bon_heur! Ah! re_viens! ah! re_viens!

cresc. ff dimanuendo e leggiero. p fp p molto cresc. (en pleurant) ff pp p poco ritenuto. a Tempo. (doux) a Tempo. ad libitum. a Tempo. dolce.

dolce.

ff p ff p p

ff p ff p

2e Couplet. dolce con espressione.

Oui, vers le port tu con_duisais ma

8va

pp ppp

crescendo.

voi _ le; Tu me gui _ dais à la gloi _ re vers de nobles tra_

8va

fp

dolce.

_vaux! En toi le nord au_rait

8va

ppp

crescendo.

vu son é _ toi _ le, Car ton re _ gard lui

f

8va

cresc.

P.

dolce.

seul créait des hé_ros! Ah! re _ viens!

8va

f p espress. p marcato.

con portamento ed espressione.

re _ viens! molto cresc. re _

8va

f ff p f p

_viens___et j'a_ban_don_ne Le scep_tre et lagrandeur! Des _

dolce e leggiero.

cresc molto.

f (doux) ff

_tin,___ prendsmacou_ron _ neMaisrendsmoi le bon_heur,___ Mais

f p cresc. p

 (en pleurant.)

ff ppp poco ritenuto. a Tempo.
rends-moi, mais rends-moi, mais rends-moi le bon-heur!
pp p dolce.
cadenza ad libitum.
f
Ah! re-viens! ah! reviens et j'abandonne Le sceptre et la gran-
Pressez beaucoup
ou bien. rall
le bon-
P. cresc.
-deur! Destin, prends ma couronne, Mais rends-moi le bonheur, le bon-
P.
-heur!
p
morendo.
pp
Ped.
slargando. cresc.

All° con moto

PIERRE

PIANO

ff

fp>

En_tre, Dani_lo_witz, en_tre; Je

te ré_serve Un nouveau témoignage de fa_veur. Cache-toi dans ce coin du pa_

f

_lais, puis obser_ve.

All° con spirito

DANILOWITZ

Est-ce une er_

dolce e legg.

fp

_reur?

p

L'atelier de Pe_ters en Fin_

D.

_lan_de! Et tout près __ la mai_son, la maison de Cathe_

D.

_ri _ _ ne! Et voici ma bou_ti _ que!

p leggiero

fp

Récit

D.

Un pâ_tis _ sier De_ve_nu co_lo_nel, et du Czar fa_mi_

D.

_lier, Parce qu'à lui tout seul vous pouvez confi _ er Vos chagrins!

PIERRE

Je l'a_

f

P.

_vou_e. Hé_las! le temps che_mine, Et nous ne sa_vons rien d'elle en_

_cor. La pauvre enfant, qu'est-el_le de_ve_nu_e? Mor_te?

DANILOWITZ

Oh! non, j'en ré_ponds. Ne parlons pas de mort! Mais pour

O bonheur!

PIERRE All.° mod.to

D.

vous peut-être elle est per_du_e. Qu'entends_je?

P. O dou_leur! Se _ rait-elle in_fi _ dè_le? A_lors, mal_heur sur el_le! son a_mant malheur!

Récit

P. Sans ma permissi_on qui donc i-ci s'a_van _ ce?

DANIL. C'est un sol_dat, homme de confi _ an_ce.

fp

All.° molto mod.to (♩= 108)

p

staccato

ben marcato

GRITZENKO (*tremblant, à voix basse, à Danilowitz*)

C'est l'Empe_reur? Oui, Majes

PIERRE

Eh bien?

G. _té... Oui, Majes _ té... Non, Majes_

P. Parle donc! Imbé_ci_le, es-tu sourd?

G. _té... J'ai peur en votre pré _ sen_ce!

P. Cesse donc d'avoir peur, je te l'or_

GRITZENKO (d'une voix entrecoupée)

P. — donne. O bonté! Ce sont de pauvres gens, des ouvriers, qu'on mande

All.° con spirito

p

leggiero

G. En Russi_e, et qui sont ve_nus de la Fin_

(s'animant) sempre cresc.

G. _lande, Sur l'ordre du Czar. Ce sont de pauvres gens, ou_vri_ers, que l'on

cresc. poco a poco

Ped.

G. mande En Russie, et qui sont ve_nus de la Fin_lan _ de! J'ai

Récit

PIERRE (*à Danilowitz*) (*à Gritzenko*)

G.

dit. Ce n'est pas un hasard qui les a-mè-ne. Et toi, laisse ar-ri-

a tempo molto mod.to

p

(*à Danilowitz*)

P.

-ver au Czar Tous ceux qui viennent de Fin-lan-de. Je te di-rai plus tard Pour-

f

P.

-quoi le Czar les man-de.

All.o molto mod.to

p

ff

(*à Gritzenko, resté immobile*)

P.

Est-ce fi-ni? Que me veux-tu? De-man-de!

Nº 16.

SCÈNE (1)

Récit

GRITZENKO

PIANO

Moi... Ma_jes_té... je voudrais,... c'est jus_ti_ce,...

G. De l'avancement!

PIERRE (riant) Ah! vraiment? Et la rai_son?

DANILOWITZ Coura _ ge!

f

p

a tempo All°

D. L'instant est propi _ ce Son humeur est charman_te!

GRITZENKO A _ lors, c'est bon!

G. Moi, j'af _ firme et j'as _

ben marcato

(1) Cette scène remplace, pour la représentation avec récits, le grand trio bouffe, beaucoup plus développé, qu'on trouvera dans la partition originale sans récits.

PIERRE

Quoi donc? U_ne blessu_re?

G.

_su_re Que lors du dernier combat, J'ai reçu sur la figu_re...

DANILOWITZ

Un soufflet!

P.

Un soufflet!

G.

Non... un soufflet! D'un tout jeune soldat,

fp

(à Gritzenko)

D.

O ciel! As_sez! si_len_ce!

P.

O ciel!

G.

Auprès de vo_tre ten_te...

fp

p

Ped.

PIERRE

Le voi_là donc, l'auteur du méfait! Com_plè_te ton ré_cit, ou crains ma ven_

GRITZENKO PIERRE GRITZENKO

P. _geance! Oui, Ma_jes_té! Que devint-il? Qu'en as-tu fait? Voy_

f

All.° con moto (♩= 72)

G. _ant mon prisonnier s'en_fuir à la sourdi_ne, Et braver à la na_ge ain_

p

G. _si la dis_ci_pli_ne, J'ai sai_si mon mousquet, et le coup est par_

DANILOWITZ

Un poco più lento

Ah! at - teint?

PIERRE

Ah! at - teint?

(*avec satisfaction*)

G. - ti. Je crois que oui, je crois que

fz

ben marcato

Tempo 1º **Un poco più lento**

D. Hélas! tu - é?

P. Hélas! tu - é? (*avec tristesse*)

G. oui. Je crois que non, je crois que

fz

Un poco più lento

P. Doute affreux!

dolce

G. non. J'a - vais pour - tant très bien vi -

p

p

G.

_sé. J'a_vais pour_tant très bien vi_sé!

6 6

3 3

DANILOWITZ

Si_re, un mot en_

ff

3 3

All[tto] **molto mod**[to] ($\bullet = 100$)

GRITZENKO (*à part*)

P.

_cor!... (*Il parle bas à Pierre*) Sans dou_te, j'ai tort d'avoir peur, _ Puis_

p

G.

_que le Czar est d'hu_meur ai_ma_ble. Mais j'ai bien fait, c'est in_du_bi_

G. _ta _ ble,___ De ne pas ___ prendre l'Empereur ___ Dans un

jour de mauvaise hu _ meur!

PIERRE (*frémissant de colère*) É _ cou _ te!

GRITZENKO (*tremblant*) Oui, ___ Ma_jes_

ff *fp*

PIERRE Si ce jeune sol _ dat, par ton arme a_jus_té, n'exis_te plus

G. _té! ___ Oui. ___ Ma_jes_

fp

P. Et s'il n'est pas re _ trouvé de _ main,

G. _té! Oui, ___ Ma_jes_

P. Je te fais fu_siller toi - même! Fu_sil_

G. _ té! Oui; Majes _ té!

P. _ ler, tu comprends, j'es _ pè_re? Et qu'en dis -

G. Oui, Ma_jes_té!

fp

tr

P. - tu?

GRITZENKO

Je crois comprendre que le Czar

p

G. est choqué Par _ ce qu'hélas! je l'ai manqué.

PIERRE

Vit-on ja_mais tel_le stu -

p

(♩= 108)

P. _pi_di _ _ té? ___ Va - t'en, car je mé_di_te. Si

p

mf legg.

DANILOWITZ

Fuis

P. tu ne fuis bien vi_te, De pay_er ton mé_ri_te Par un supplice affreux! Fuis.

GRITZENKO

Je

p

D. loin de sa pré_sen_ce, Et crains sa vi _ o _ len_ce; Ta

P. loin de ma pré_sen_ce, Et crains ma vi _ o _ len_ce; Ta

G. sais mon in _ no_cen_ce; De _ vant sa vi _ o _ len_ce Je

D. fa_tale im_pru_den_ce L'a ren_du fu_ri_eux! Fuis
P. fa_tale im_pru_den_ce M'a ren_du fu_ri_eux! Fuis
G. m'in_cline en si_len_ce, Et ne_com_prends pas mieux Ce

f

D. loin de sa pré_sen_ce, Et crains sa vi_o_len_ce. Va
P. loin de ma pré_sen_ce, Et crains ma vi_o_len_ce. Va
G. qui si fort l'of_fen_se, Ni de quelle im_pru_den_ce Mon

8

D. t'en, ou tu meurs d'un tré_pas af_freux!
P. t'en, ou tu meurs d'un tré_pas af_freux!
G. Em_pe_reur paraît si mal_heu_reux!

8

ff

Récit
GRITZENKO
Cependant je m'explique sa co_lè_re. Pourque la discipline i_ci soit en vi_
PIANO
f
fp
G.
_gueur, Il faut ê_tre sé_vè_re. C'est pourquoi j'admets bien qu'on u_se de ri_
f
p
f
And.no quasi all.tto
G.
_gueur. Un souf_flet fut don_né: la dis_ci_pline or_
fp
ben marcato
G.
_donne De trou_ver un cou_pable, de fu_sil_ler quel_
All.tto scherzoso
G.
(réfléchissant)
_qu'un. Mais... que ce soit ma per_son_ne, Cela me
p
molto dolce e legg.

cresc.

G. semble in_op_por_tun. Vrai_ment, ce_la m'é_ton_ne, Et me

cresc.

G. semble in_op_por_tun.

And.no quasi all.tto

J'ai

p

p

G. là_ché mon cap_tif; Je n'ai plus rien à dire. Ce

ben marcato

G. mo_tif doit suf_fire, Si c'est là le mo_tif.

All.tto scherzoso

cresc.

G. Mais... la le_çon est sa_lu_tai_re, Et servi_ra pour l'a_ve_nir. Oui,

p

molto deciso

dolce

G. tou_jours, je l'es_pè_re, J'en gar_de_rai le souvenir, toujours le

p tr

(apercevant Prascovia et Georges)

G. souve_nir. le souve_nir. Qui va là? ___ Que veut-

tr ff ff

G. -on? Que ve_nez-vous fai_re? Nous ar_ri_vons de la Fin_

PRASCOVIA (humblement)

p

GEORGES (de même) GRITZENKO

P. _lan_de. A pied, monsieur le mi_li_tai_re! A pied? c'est bien du che_

PRASCOVIA

G. _min! Oui, mais nous l'a_vons trouvé court, c'est cer_tain!

p

N° 17.

COUPLETS de PRASCOVIA.

Andantino quasi Allegretto. (Metr: ♩=80)

PRASCOVIA.

PIANO.

p

cresc.

cresc.

PRASCOVIA. (doux.) (naïvement)

Sur son bras m'ap - puy - ant Je mar - chais ba - bil - lant Sur les bords du

(piqué) cresc.

crescendo.

crescendo.

molto cresc. *p* cresc. molto cresc. *p*

P. ruis_seau qui mur _ mu _ re Et qui fuit à tra_vers la ver_

p molto cresc. dolce. crescendo. molto cresc. dolce. *p* crescendo

P. _du _ re, (très doux) Rou_lant ses flots, ses flots, amoureux,

p doux.

P. et nous, cresc. (hésitant et baissant les yeux) nous é _ tions heu_ (très doux) a piacere.

molto cresc. col canto.

P. _reux, (doux) tous les deux! tous les deux! *f* tous les deux!

G. GEORGES. (doux) tous les deux! tous les deux! *f* tous les deux!

f

a tempo.

2me COUPLET.

PRASCOVIA. (naïvement)

(doux)

cresc.

cresc.

p

p

Je cueil _ lais des bleu _ ets,

Je ri _ ais, J'é _ cou _ tais,

(piqué) cresc. molto cresc. p

J'é _ cou _ tais les oi _ seaux qui sans

p

crescendo. molto cresc.

crescendo. molto cresc. p

cresc. molto cresc.

P.

ces - se Ga-zouillaient, ga - zouillaient leur ten - dres - se,

crescendo. molto cresc.

p.

crescendo. molto cresc. p

(très doux)

P.

Di - sant des chants, des chants amoureux,

p

(hésitant et baissant les yeux) (très doux) a piacere.

P.

molto cresc.

Et nous, nous fai - sions comme

molto cresc.

p

(doux.)

P.

f

eux! tous les deux! tous les deux! tous les deux!

(doux)

G.

f

tous les deux! tous les deux! tous les deux!

f

a tempo.

Récitatif

GRITZENKO

C'est bien. Le Czar com_man_de D'introduire au pa_

PIANO

p

Gr.

_lais tous les gens de Fin_lan_de. Vous ê_tes charpen_

f

GEORGES

PRASCOVIA

Non pas; je suis sol_dat. Oui. Geor_ges Ska_

Gr.

_tiers?

f

f

P.
_wronsky. Fais-lui

GEORGES
Du ré_gi_ment de Nov_go_rod.

(surpris) (encore plus surpris)
Gr.
Ah! Ouh!

fp *fp*

P.
voir ta feuil_le de rou_te.

sempre a tempo

p

GRITZENKO (tournant le papier entre ses mains sans y jeter les yeux)
C'est é_vi_demment lui, sans nul

cresc. cresc.

Gr.

doute; Mais ce n'est pas son vi _ sa _ ge. Ils sont donc

cresc.

GEORGES

Gr.

deux? Oui, _____ nous_sommes deux!

All.° vivace

GRITZENKO

Pour

p

mf e staccato

Gr.

moi, c'est un seul, c'est un seul que je de _ man _ de, Pour

p

Gr.

moi, c'est un seul, c'est un seul, un seul que je de _ man _ de.

Récitatif

GEORGES

Je viens rem_pla_cer l'au_tre.

PRASCOVIA

Et nous se_rons heureux de cet é_change.

GRITZENKO

Ce qu'il a fait n'est pas à sa lou_an_ge.

GEORGES

Je le prends à mon compte

Gr.

A_lors, j'ai grand' pi_tié! On a dû pu_nir son au_

f *p* *f*

G. Raison de plus pour prendre i_ci sa pla_ce.

Gr. _da_ce. Pour commen_

a tempo mod.to

f *p*

PRASCOVIA

Grand Dieu!

S. Grand Dieu!

Gr. _cer, vous serez fu_sil_lé! Deux fois: D'a_

fp *fp*

Gr. _bord, pour a_voir dé_ser_té; En second lieu, pour m'avoir souffle_

p

PRASCOVIA

Soufleté!

GEORGES

Soufleté!

Gr.

_té! Au Czar je vais sou_met_tre l'af_

fp

P.

Hé_las! que

G.

Hé_las! que

Gr.

_fai_re. At_tendez mon re_tour.

p

P.

fai_re?

G.

fai_re?

(il sort, puis rentre bientôt) (il sort)

Gr.

Vous serez fu_sil_lé! fu_sil_lé!

ff

N.° 18.

DUO de PRASCOVIA et de GEORGES.

Andantino quasi Allegretto (Metr: ♩. = 52)

Tres vite. *(d'une voix etouffée, presque parlé)*

P. pp Un é _ clair tout à coup à mes yeux a bril_

G. pp. Un éclair tout à coup à mes yeux

pp staccato.

pp

Tres vite.

P. _ lé, Mon es _ prit incer tain, éblou _ i, effray_

G. _ a brillé, Mon esprit incertain, ébloui,

P. _ é Ne voit rien ___ dans ce nœud ___ embrouillé, Ne voit rien dans ce

G. effrayé Ne voit rien dans ce nœud, Ne voit rien dans ce

sfz sfz

sf sfz

P. nœud embrouillé, ne voit rien — dans ce nœud — embrouil_lé, ne voit rien dans ce

G. nœud embrouillé, ne voit rien dans ce nœud, ne voit rien dans ce

poco *sfz* *sfz*

sfz *sfz*

P. nœud embrouillé, Et ne sait s'il est bien, s'il est bien é_veillé,

G. nœud embrouillé, Et ne sait s'il est bien, s'il est bien é_veillé,

sfz *sfz* *sfz* *sfz*

sfz *sfz* *sfz* *sfz*

Pressez _ peu _ a _ peu _ _ jusqu' _ ici.

P. s'il est bien é _ veil _ lé!

G. s'il est bien é _ veil _ lé!

Pressez peu _ a _ peu _ _ jusqu _ ici.

Primo tempo. *(d'une voix lamentable.)*

P. Fu_sil _ lé! fu_sil _ lé!

(d'une voix lamentable.)

G. Fusil_lé! fu_sil_lé!

Primo tempo.

P. fu_sil_lé! fu_sil _ lé! fu_sil_lé! fusillé!

G. fusillé! fusillé! fu_sil_lé! fusillé!

Allegro moderato (Metr: ♩=88)

P. Essayons d'échap_per au sort qui te me _ na _ _ _ _

Allegro moderato.

_ ce!

Non, non, non, je ne le puis! pour sauver ma sœur je dois mou_

ralentissez un peu le mouvement.

p (pleurant)

Quoi? quoi? quinze jours de ma _ ri _ a _ ge et c'est fi _

_ rir!

ralentissez un peu le mouvement.

p et détaché

_ ni? Quand nous fai_sions si bon mé_na_ge, et c'est fi_ni?

(tristement)

et c'est fi _ ni! et c'est fi_

avec câlinerie
P.
et cet a - dieu.... ce bai - ser que je te don - ne
G.
ni!
P.
là.. se - rait donc le der - nier? se - rait dont le der - nier?
ralleut:
G.
(soupirant)
ah!
ralleut:
Allegro moderato.
P.
(à part, avec joie)
dis! dis! bon! bon!
G.
(ne pouvant plus résister)
ah! ah! ff non! non, non, non, non! Je ne veux pas mou -
cresc.
Allegro moderato.
P.
bon! bon! bon!
G.
rir, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, Je ne veux pas mou -

observant George avec malice.

Allegro con spirito.

(Metr: ♩= 120)

P. Hé_bien?

(indécis)

G. _rir!__ hé bien? hé bien?

Allegro. pesante

Pendant cette ritournelle ils remontent avec précaution la scène, l'un à droite l'autre à gauche, pour voir s'ils sont seuls, puis ils redescendent vivement sur le devant du théâtre.

léggiero e scherzando.

P. Il faut, sans bruit, il faut, sans bruit, fuir dans la nuit, il

G. Il faut, sans bruit, il faut, sans bruit, fuir dans la nuit,

leggiero..

P. faut, — sans bruit, — il faut, sans bruit, fuir dans la nuit

G. il faut, sans bruit, il faut, sans bruit, fuir dans la nuit

P. Et délo_ger d'un pied lé_ger! Partons sans bruit dans

G. et délo_ger d'un pied lé_ger!

pp

(doux et légèrement.)

P. cet_te nuit, et —

cresc.

f

G. partons sans bruit, sans bruit dans cet _ te nuit, —

crese.

f

f

délo_geons d'un pied léger, d'un pied léger, En_semble fu _ yons, fu_yons sans
d'un pied léger fuyons, fuyons,
leggiero.
p
(piqué)
bruit, Ah! ah! ah! ah! fu _ yons! Que dirontils, Nos Alguazils,
(en riant)
Ah! ah! ah! ah! fu _ yons! Que dirontils, Nos Alguazils,
(en riant)
Quand ils viendront Et chercheront? Je ris vraiment En y pensant! ha ha ha
(riant)
Quand ils viendront Et chercheront? Je ris vraiment En y pensant! ha ha ha ha
(riant)

P.
ha! le tour est bon! parlons bas, parlons

G.
le tour est bon! par lons bas, parlons bas, parlons bas, parlons bas!

(légèrement.)

P.
bas, parlons bas! il faut, sans bruit, il faut, sans bruit, fuir

(légèrement.)

G.
il faut, sans bruit, il faut, sans bruit, fuir

(légèrement.)

P.
dans la nuit, d'un pied lé - ger dé-lo - ger cet - te

G.
dans la nuit, d'un pied lé - ger dé-lo - ger cet - te

(riant.)

P. nuit! ha! ha! J'en ris en y pen-

(riant)

nuit! ha! ha! J'en ris en y pen-

cres.

P. -sant! ha! ha! Vraiment le tour est

cresc.

-sant! ha! ha! Vraiment le tour est

cres.

P. bon, vraiment le tour est bon! Mais parlons bas!

p

bon, vrai-ment le tour est bon! mais parlons

p.

p

P. mais parlons bas! par - tons!

G. bas! mais parlons bas! par -

pp légèrement

P. *p* par - tons, par - tons, par - tons, par - tons, par - *dim.*

G. - tons! *p* par - tons, par - tons, par - tons, par - tons, par - *dim.*

dim.

P. - tons! *pp* par - tons! *f* par - tons!

(Ils courent vers la porte à droite, mais au moment où ils veulent l'ouvrir une sentinelle sort et leur crie: on ne passe pas!)

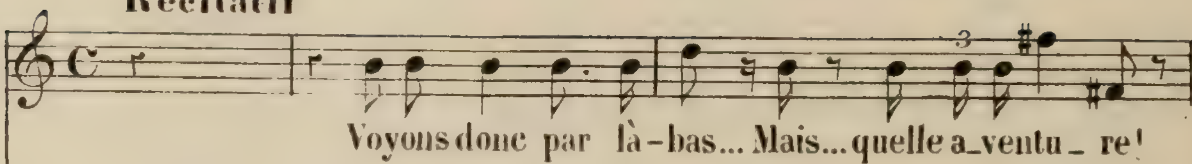
G. - tons! *pp* par - tons! *f* par - tons!

ff *ff*

ff *ff*

Récitatif

PRASCOVIA



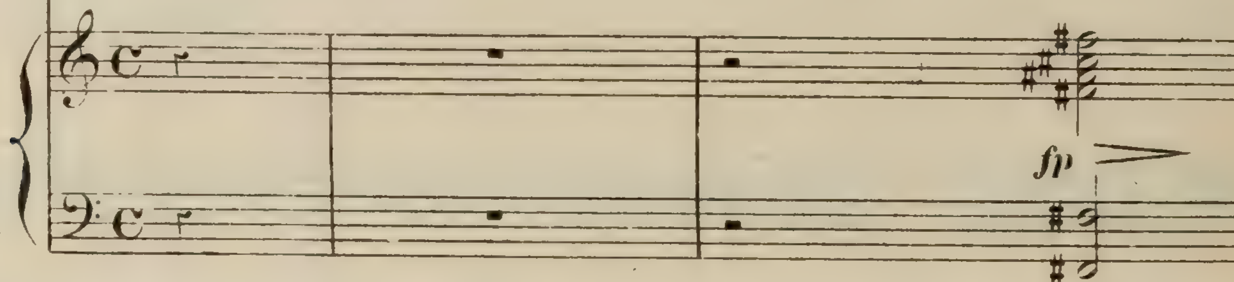
Voyons donc par là-bas... Mais... quelle a_ventu_re!

UNE SENTINELLE

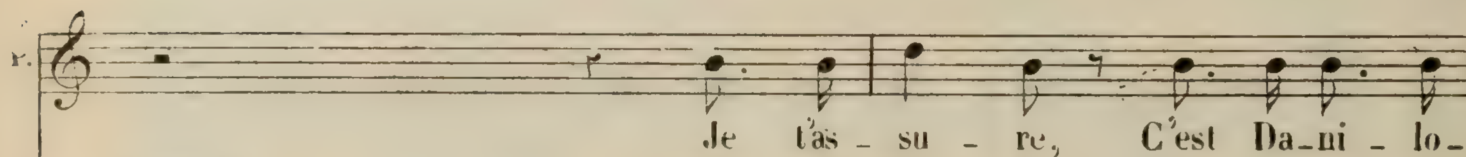


On ne passe pas!

PIANO
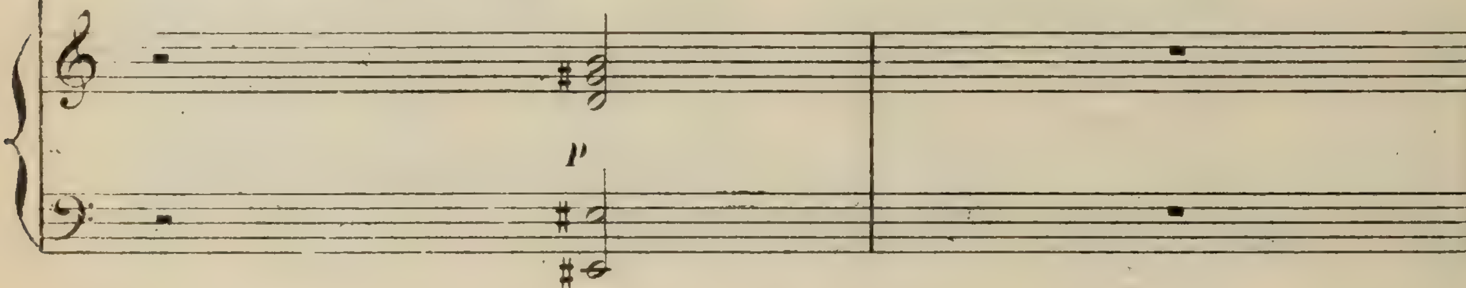


P.



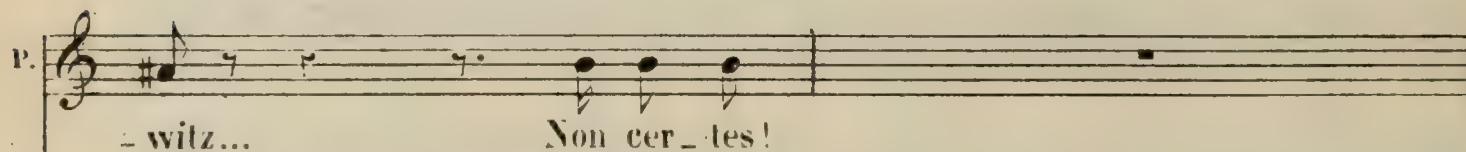
Je t'as_su_re, C'est Da_ni_lo_

GEORGES

Qu'est-ce donc? Qu'as-tu vu?
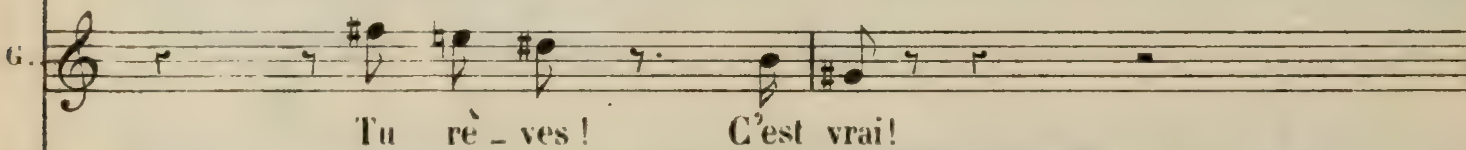


P.



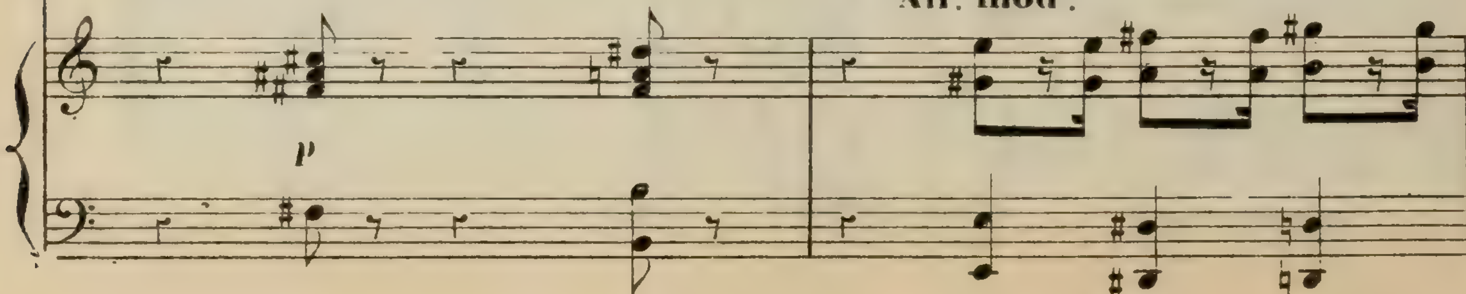
_witz... Non cer_tes!

G.



Tu rè_ves! C'est vrai!

All.º mod.to



DANILOWITZ *(aux officiers qui l'accompagnent)*

De ces captifs oc_cu_pez-vous sans dé_

fp

GEORGES *(à Prascovia)*

Je reconnais sa voix.

PRASCOVIA *(tremblante)*

Qui? nous? rien, monseigneur!

D. *(sévèrement)*

_lai. Que voulez-vous?

f

DANILOWITZ

Sortez bien vi_te!

All° mod^to

(à Pierre qui entre, l'air agité)

D.

Si _ re, le trouble se lit sur vo_tre vi_

Récitatif

D. PIERRE

_sa_ge... Eh! oui, c'est vrai, car, tout à l'heure, Passant dans le pa_

fp

P. _lais, tout près de ta de_meu_re, J'enten_dis, u_ne voix...

All° mod^{to}

P. Oui, c'était el_le, la voix ____ de Ca_the_ri_ne, Et sa chan_

Récitatif

P. _son, cel_le que m'appre_nait Georges, son frè_re, et que per_

fp

I.
_son_ne ne con_naît, Hor_mis eux deux et moi. Peux-tu ni_

sempre *p*

P.
er?

DANILOWITZ
Non, si_re! Je l'a_vou_e, elle est bien

f

D.
là. La pau_vre pa_y_san_ne Qui l'a_vait re_cueil_

p

D.
_lie en sa ca_ba_ne, Par mon ordre hi_er la ra_me_

f

PIERRE

DANILOWITZ

animato cresc.

D. _na. Mais pourquoi ton si_lence? Hélas! bri_sé_e Par vo_tre tra_hi_

All.tto

f *f* *p* *mf*

D. _son, la sen_ten_ce de mort, Sa cru_el_le bles_

D. _sure et l'eau gla_cé_e, O tris_te

PIERRE

D. sort! El_le n'est plus qu'u_ne pauvre in_sen_sé_e! Ah!

ff *p*

N° 18 bis.

ARIOSO

And^te. molto sostenuto (♪ = 69)

DANILOWITZ

PIANO

p dolce

dolce e cantabile

D.

Quel trouble affreux règne en son cœur,

dolce e leggierissimo

Et sur son front quel _ le pâleur!

J'es _ saie en vain de lui parler;

D.

cresc.

stringend.: poco a

Nul mot d'espoir ne peut la con_so_ler! «Prends

cresc.

cresc.

p

poco fin

__ courage!» Hé_las! El_le ne m'en _ _ tend

f

f

Tempo 1º

p dolce

_ qui pas! Son gai regard, son doux souris,

p

p

En un instant se sont en _ fuis!

Pen_sant tou_jours A ses a_mours,

poco a poco cresc.

pp

D. En son dé_li_re El_le soupi_re! Ah! Quel trouble affreux

leggerissimo

pp

D. règne en son cœur, Et sur son front

3

stringendo poco a poco

f

3 3 3

D. quel_le pâleur! Souf - frir.... Gé - mir....

fp p p

dimin. stentato

D. Dieu!... Voi_là, dit - el_le, D'une â - me fi - dè - le

col canto

fp p pp

dolce

dimin. rall. a tempo *p*

D. Quel ___ doit ê _ tre le des_tin! Sa voix ___ se

cantabile

rall.

dimin. sempre

D. perd. se perd ___ dans le lointain, Sa voix se perd dans le loin_

Cadenza

morendo cresc. dim. *ppp*

D. _tain. se perd, se perd, Sa voix se perd dans le loin_tain! ___

p

p

D.

morendo *pp*

Récitatif

PIERRE

O ciel! qu'entends-je? I_ci qu'on me l'a_mè_ne!

PIANO

fp *p*

All° mod^to **Récitatif** *(il parle à l'oreille de Danilowitz)*

P.

Mais quelqu'un vient...

ff **All° mod^to** *ff*

Récitatif

P.

Va-t'en! Fais ce que je t'ai dit: dans un instant, Si Dieu le

f

P.

veut, je puis fi_nir sa pei_ne. Va donc, c'est Cathe_ri_ne!

p *p*

N° 19.

FINAL.

Andantino con moto. (Metr: ♩ = 63)

PIANO.

Cantabile espressivo

(Ici Catherine entre en scène, à moitié éveillée et éblouie comme quelqu'un qui sort de l'obscurité (elle est folle)

Andante cantabile. (Metr: ♪ = 88)

CATHERINE. *(d'une voix languissante)*

p

L'au - rore en - fin suc - cè - de à la nuit __ Qui cou - vrait mes yeux; ma mè - re, viens à mon ai - de! Suis - je sur ter - re ou dans les

pp una corda

cresc. fp (très doux)

cresc. f p p

cresc.

C. cieux? — oui, dans mon souvenir — glisse comme un nuage de mille objets confus. le bi

cresc. — crescendo.

p

cresc. — dim.

C. _zarre assemblage qui brille, revient, puis s'enfuit et dans l'ombre s'évanouit, et pour_

pp staccato. — molto leggiero. — cresc.

(très doux)

C. _tant — L'au_

sf p sf p sf p sf — smorzando.

Ped.

C. rore en_fin suc_cè_de à la nuit — qui cou_

una corda.
Ped.

ppp

cresc. — (très doux)

C. _vrait mes yeux; ma mè_re viens à mon ai_de! suis

f p p

(On entend en dehors, de loin, le Chœur des Ouvriers Finlandais qu'on a entendu au commencement du premier acte.)

Allegro molto moderato. (Metr: ♩ = 88)

_je sur ter _ re ou dans les cieux?

CHŒUR de FEMMES.

fp dim.

Ah! ___

UN CORYPHÉE Tenor

Sous ___ cet om _ bra _ ge,

UN CORYPHÉE Basse

Allegro molto moderato. (Metr: ♩ = 88)

fp

p

p

(frappée de surprise)

C.

Mon sommeil dure encore... Et j'entends dans mon rêve Les chan_

2 Coryphées Soprani

Sous cet om_bra _ ge, Après l'ouvra _ ge, ___

Sous cet om_bra _ ge, Après l'ouvra _ ge, Dé _ las _ sons

Sous cet ombra _ ge, Après l'ouvra _ ge,

p

C.

sons qu'en Finlande Entonnait sur la grève L'ouvrier mati

Dé_las _ sez vous de vos tra _ vaux, dé _ las_sez

nous, a mis, Dé_las _ sons nous de nos tra _ vaux, dé _ las _ sons

Dé_las _ sons nous de nos tra _ vaux, dé _ las_sons

(Dans ce moment les contrevents qui fermaient la grande croisée du fond sont retirés en dehors, et l'on aperçoit à gauche la maison de Catherine qu'on a vue au premier acte. Au fond le village de Wyborg. Les ouvriers Finlandais qu'on a vus au premier acte, vêtus des mêmes habits, sont groupés comme ils l'étaient à la première scène.)

(à cette vue Catherine pousse un cri de surprise)

C.

_ nal! Ciel! j'ai cru voir....

vous!

nous!

nous!

Allegro moderato.

p

f **Récitatif.**

f

 Allegro molto agitato e presto. (Metr: ♩ = 184)

(hors d'haleine)

Dans un nu _ a _ ge... Mon vil _ la _ ge... Ah!

poco sf — sf — sf — sf — sf — sf — sfp

(avec égarement)

— est _ ce l'ombre, l'ombre fi _ dè _ le, Pâ _ le et

pp et très détaché.

Presto.

(avec une espression douloureuse.)

crescendo.

bel _ le de mon vil _ la _ ge? O lieux par moi chéris!

dolce

traînez un peu le mouv!

dim. — p

mais non, non, non, er _ reur nou _ vel _ le — m'a _ vait sou _

cresc. — p

crescendo — f

_ ri, ai _ je rê _ vé? non! est _ ce bien lui? oui!

pressez un peu.

ralentissez beaucoup (mais en mesure) (Metr: ♪ = 84)

C. *ff*

o douce i _ ma _ ge.

f *f*

ne me fuis pas

ralentissez encore. diminuendo. dimin sempre.

C. *ff*

ou pour moi mieux vau _

ralentissez encore

_ drait le tré _ pas!

Presto. (Metr: ♪ = 144) (hors d'haleine)

om _ bre

cresc.

f *p* *p*

Presto.

fi_dè_le, ombre pâ_le,

cresc.

douce, bel_le, douce i_ma_ge, douce i_

_ma_ge, ah! ne fuis pas ou pour moi mieux vaut la

cresc.

a piacere.

mort, ou pour moi mieux vaut, mieux vaut la

p col canto.

All.° mod.to (♩= 100)

(Le chassis vitré qui fermait le fond disparait et les ouvriers entrent en scène)

mort!

f

Un OUVRIER

Eh bien donc, Cathe_

pp

_ri _ ne, n'aurons-nous pas à boi_re? A quoi penses-tu

donc ce ma _ tin? Il faut croi _ re que

Un O.

ton ba_ril est vi_de. Al_lons, ver_se!

cresc.

Tous les OUVRIERS

Oui, oui, ver_se!

CATHERINE *(toute troublée)*

Me voi_ci, mes a_mis!___

f *fp* *p*

(à part)

C. c'est bien moi qu'on ap_pel_le!

(elle aperçoit son baril du premier acte, qu'elle regarde avec un étonnement de folle)

cresc. *p*

C. Et mon ba_ril de rhum qui m'est res_té fi_

3

cresc.

C.

-dè - le!

espressivo

ff

pp

cresc.

C.

Voi - ci bien mes a-

p

-mis. les voici re-ve - nus! —

cresc.

(avec joie) (avec un soupir douloureux)

C.

Mes a - mis! Ah! — je croy-

C. f dimin.

_ais que je n'en a_vais pas, ——— Je croy_aís que

imitant la voix

p

ad libitum

Tous les OUVRIERS

C. je n'en a _ vais plus! Ca_the_ri _ ne! Ca _ the_

pp col canto

f f > f >

_ ri _ ne!

f brillante

f > f >

ff

DANILOWITZ (vêtu en pâtissier comme au 1er acte et portant un panier de pâtisserie)

(légèrement

Allegro Moderato. (Metr: ♩. = 84)

leggiero

Achetez! voici! voi-ci! voi-ci! qui veut des tar-te-let-tes? a-che-tez! vo-yez comme el-les sont fri-an-des et bien fai-tes!

dolce

Des ma-ca-rons nouveaux et des jo-lis gâ

molto leggiero il basso.

CATHERINE. *(avec surprise)*

Da_ni_lowitz! le pâtissier! il me semblait pour-

D teaux, des nougats crous_tillans, des é_chau_dés brûlants, ah! voy-

p

C tant qu'il etait of fi cier! où donc? où donc? où donc? oui,

D _ez comme ils sont beaux! vo_yez! voyez! ils sont tout chauds!

cres crescendo molto.

C oui, je me le rap_pel_le!

DANILOWITZ. *(parlé)*

Eh! bien! Catherine - tu ne m'achètes pas ce matin des gâteaux? je comprends: - tu es-

ff

p

ff

CATHERINE (portant la main à son front)

Ab! mon

D

pressé d'arriver chez ton frere qui se marie aujourd'hui avec la petite Prascovia!

C

frè - re... dit - il.... qui se ma - ri - e... Mais non! non!

cres.

Allegro molto agitato e presto.

(avec égarement)

C

non! ce n'est pas pos - si - - ble! est - ce l'om - bre,

CHOEUR.

Soprani

Quel trouble

Ténors.

(à part, entre eux)

Quel trouble

Basses.

Quel trouble

Allegro molto agitato e presto.

cres.

f

p

C.

l'om - bre fi - de - le, l'â - me er - ran - te

l'a - gi - te? son â - me,

l'a - gi - te? son â - me,

l'a - gi - te? son â - me,

Un peu plus lent

molto cres.

C

de ceux que j'aimais? non je m'a - buse i - ci, non, non, non,

DANILOWITZ. *(s'adressant à Catherine)*

son âme hé - si - te! oui, c'est bien moi, me voi -

son âme hé - si - te!

son âme hé - si - te!

Un peu plus lent.

p

cres

(très doux)

C: non! rêve in - fi - de - le m'a - vait sou - ri!

D: - ci! rien - ne t'a - buse i - ci!

p

CATHERINE. **Pressez un peu.** DANILOWITZ. CATHERINE. (*regardant Danilowitz*) DANILOWITZ.

suis-je donc fol - le? non! est - ce un a - mi? oui!

cres. f p f cres.

Ralentissez mais en mesure (s'animant toujours davantage)

CATHERINE.

ff vaine es - - - pé - ran - ce,

f Ped. f

ne va pas fuir,

Ralentissez encore un peu.

(avec désespoir)

fff Ah! res - te - ou

Soprani

p Quel trou - - - - - - -

Tenors

p Quel trou - - - - - - -

Basses.

p Quel trou - - - - - - -

(Georges et Frascoria en habits de marié comme au 1er acte, Reynolds l'oncle de ... et tous les invités du 1er acte)

Ralentissez encore Pressez.

And.no grazioso.

mieux vau - drait mou - rir!

CHOEUR DE JEUNES FILLES

(tres doux et détaché)

p - ble! prenez

- ble!

And.no grazioso (Metr: ♩ = 108)

- ble!

détaché.

p

And.no grazioso.

(RÉMINISCENCE DU CHŒUR DE LA NOCE DU FINAL DU 1er ACTE

vos ha_bits de fê _ te, Le plus beau des maris de ce pays, Car voi_

_ci, mu _ sique en tê _ te, Vos pa _ rents et vos a _ mis!

Ténors.

CHŒUR de MÉNÉTRIERS. (raclant de toutes leurs forces sur leurs instruments.) zon zon

Basses

zon zon

cresc.

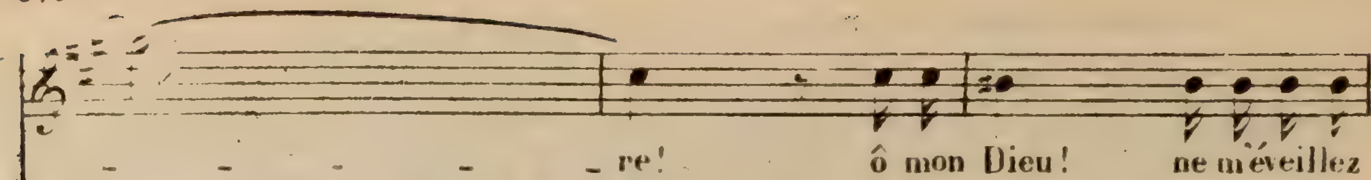
(Catherine pendant ce chœur s'est approchée doucement et pas à pas de Prascovia et de Georges; elle n'ose les toucher, tant elle a peur de les voir s'évanouir comme une ombre.)

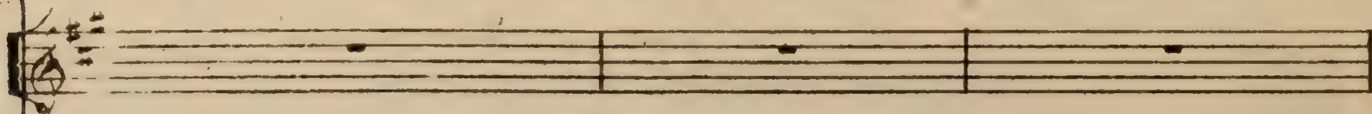
CATHERINE.

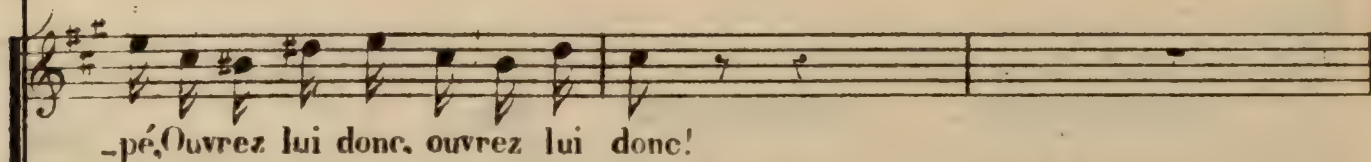
Mon frè _

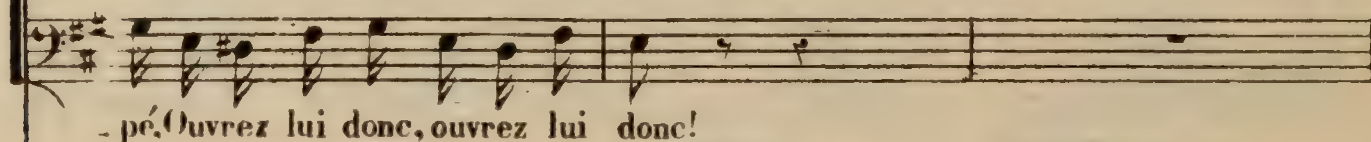
zon zon l'amour frappe à la maison, zon zon zon zon l'amour à frap_

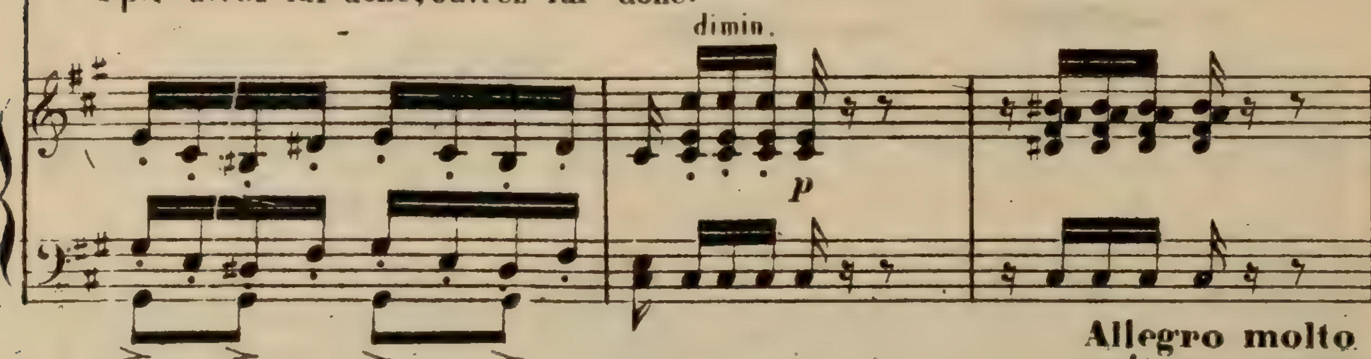
zon zon l'amour frappe à la maison, zon zon zon zon l'amour à frap_

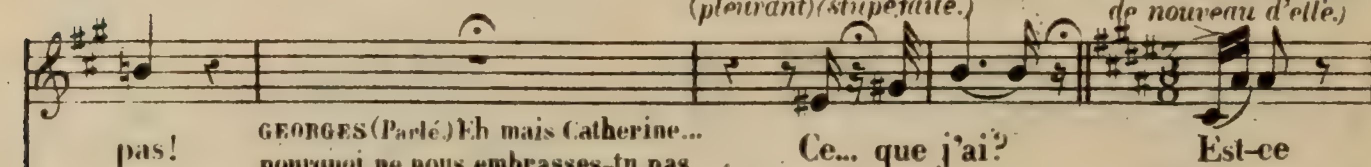

re! ô mon Dieu! ne m'éveillez

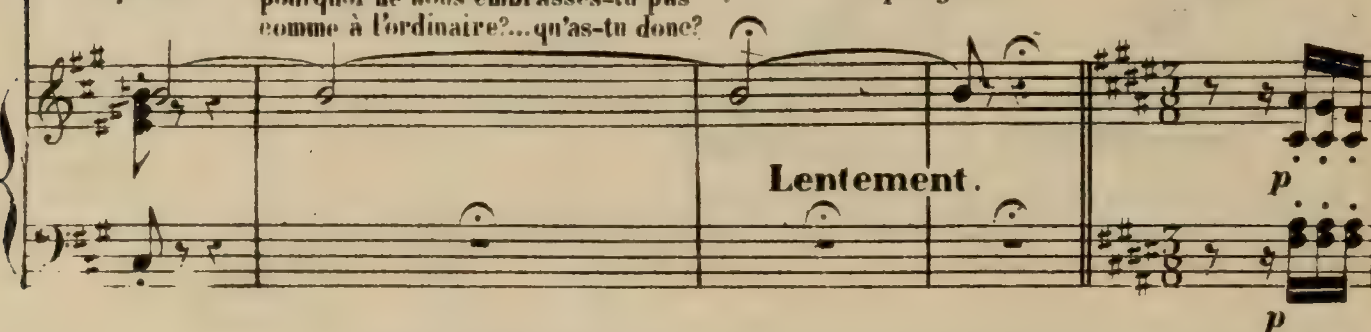


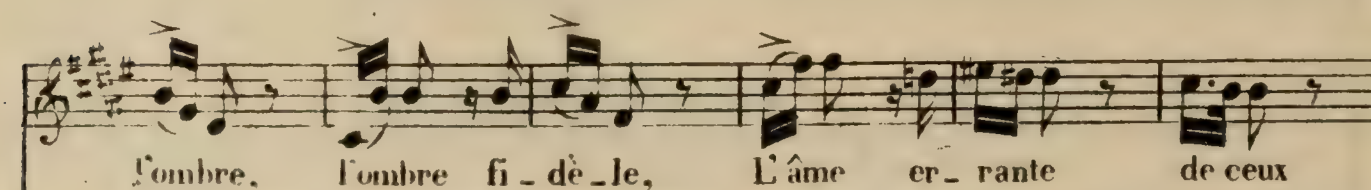

_pé, Ouvrez lui donc, ouvrez lui donc!
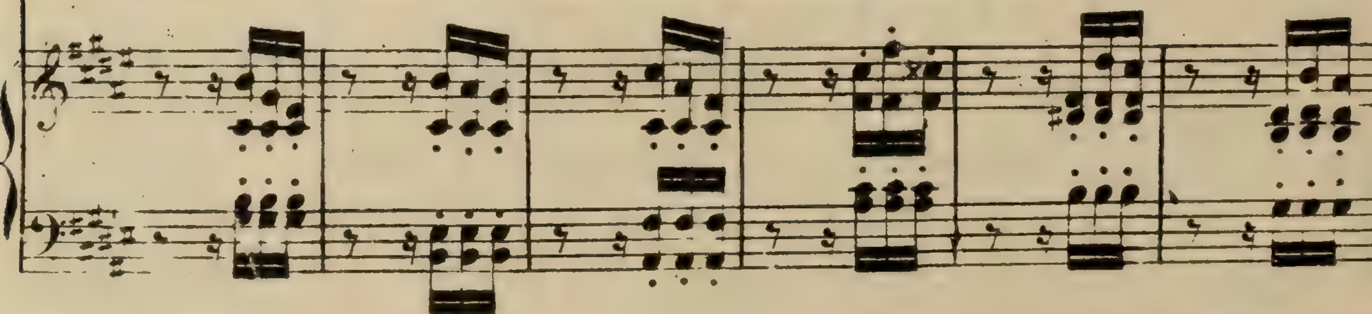

_pé, Ouvrez lui donc, ouvrez lui donc!


dimin.
p
Allegro molto agitato e presto.


CATHERINE.
(pleurant)(stupéfaite.)
(l'accès de folie s'empare de nouveau d'elle.)
pas!
GEORGES (Parlé.) Eh mais Catherine... pourquoi ne nous embrasses-tu pas comme à l'ordinaire?... qu'as-tu donc?
Ce... que j'ai?
Est-ce


Lentement.
p
p


l'ombre, l'ombre fi_dè_le, L'âme er_rante de ceux



CATHERINE. (tout étonnée.) Un peu plus retenu que l'Agitato précédent
que j'aimais?
PRASCOVIA (Parlé.) Ce n'est pas pour te gronder....mais tu t'es fait joliment attendre pour la noce. _CATHERINE Moi?...
Moi?
(avec douleur.)
non, je m'a - bu - se ici.
p
(très doux.)
p
Non, non, non, non! er_reur cru - el - le __m'a_vait sou_
_ri!
PRASCOVIA (Parlé.) Mais nous ne voulions pas qu'elle eût lieu sans toi; nous t'appelions en vain!
ad libitum.
CATHERINE (étonnée.)
p
vous m'appe_liez?
a tempo.
ff (douloureusement.)
Vai - ne es - - pé -
a tempo (plus lent encore que le Mouvement précédent.)
f
ben marcato
Ped
f
_ran - ce ne va pas fuir ___

Ralentissez encore.

par - - - le, mon frè - - - re, dis - moi la véri -

p

Allegretto molto moderato

GEORGES. (*à part, à Prascovia.*)

- té! (Parlé.) et Danilowitz qui nous a ordonné de mentir!...

PRASCOVIA. (*à voix basse.*) Sous peine de

fp *p* tremolo. Ped. *pp*

la colère du maître de cet em - pire!

CATHERINE. (*à Georges.*)

Dis moi si ma rai - son est à jamais per - - du - e!

GEORGES (*riant.*) (Parlé.) Allons donc! quelle i-dée!

All.° moderato. (Metr: ♩ = 126) (Tambour.)

sfz *ppp*

(RÉMINISCENCE DU SEXTUOR DU 2me ACTE

CATHERINE. (cherchant à rappeler ses souvenirs.) *p*

Pourtant.... je vois en_cor.... ce camp et ces sol_dats.... Grit_zenko.... le ca_po_ral.... et cet in_grat Pour qui j'ai bra_vé le trépas.... Pé_ters.... qui m'a tra_hie!...

GEORGES (Parlé.)

Voilà une imagination.... ce pauvre Peters qui n'aime que toi.... qui depuis ce matin est à la maison pour prendre sa leçon de flûte, soit disant, mais dans le fait pour t'y attendre!

a tempo moderato.

CATHERINE.

Non! vous me trompez! ail_leurs il a porté ses

pp *pp* *ff* *p* tremolo.

(On entend en dehors l'air de flûte dont Pierre jouait le commencement au premier acte.)

Andantino. (Métr: 𝅗𝅥 = 63)

1re FLÛTE. — *f* con brio — ad libitum.

2me FLÛTE.

CATHERINE. pas!

PIANO. ad libitum.

Andantino.

dolce con espressione.

CATHERINE. (Parlé.) ah! mon Dieu! n'entends-tu pas?.... cet air..... je le connais....

dolce con espressione.

a tempo.

Le même mouvement.

CATHERINE. qui donc le jouait ainsi? réponds-moi donc! (jetant un cri) ah!... lui!... oui, lui! Pé_ters! (tout étonné)

GEORGES. C'était Péters, c'est bien cer_

Le même mouvement.

p PIANO OBLIGÉ.

(*) Le piano ne doit jouer qu'en l'absence des flûtes, autrement il ne jouera que dans les passages où il y aura l'indication: PIANO OBLIGÉ.

CATHERINE.

C'est bien l'air que chaque ma_tin il répétait avec mon frère; je le recon_

G.

_tain!

Allegretto molto moderato.

1.re Flûte censée jouée par Pierre dans la coulisse à gauche.)

f con brio.

(Parlé)

Entends-tu? on joue ton air!

con brio.

C.

_nais; je le dirais, je crois!... moi! la la la

(Metr: ♩. = 66)

G.

Toi?

f con brio.

Allegretto molto moderato.

(Metr: ♩. = 66)

(elle répète les traits de la flûte, croyant entendre un écho.)

la la la la cet air le voi - là; oui c'est bien ce - la, va! la la la la la la la

f pp

la la la la la la la la la la

f pp

ff p f p

f

ff p p

la la la la la

f p f p

cres.

cres.

cres.

dimin.

C.

la la la lalala la la la la

8

cres.

cres.

ralentissez un peu.

ppp

(très lié)

(détaché et piqué)

ppp

C.

la la la

8

ppp

ralentissez un peu.

cres e stringendo.

f

cres e stringendo.

la la

f

cres e stringendo.

ad libitum.

ad libitum.

(piqué)

ad libitum.

(silence pendant lequel Catherine prête l'oreille si elle n'entend plus les sons de la flûte) Récit. (à son frère)

C. L'écho se tait... quel silence!... joue à ton

1e FLÛTE (censée être celle de Pierre) Tempo 1° (dans la coulisse à gauche) (con brio) f

2e FLÛTE (censée être jouée par Georges) (dans la coulisse à droite) f (con brio)

(GEORGES joue sur sa flûte)

C. tour pour que l'écho réponde! ô bonheur, qui n'est si

f

Tempo 1°.

f

(martelé)

cher Entends-tu? on redit notre air! Rien qu'à l'entendre je sens là que mon

8

f pp

f pp

coeur bat plus fort; Oui, d'abord plus fort, plus doux, plus doux maintenant;

f pp

f pp

ff p f p

ff p f p

f p f p

plus fort, plus doux, oui, plus fort! l'é - cho ré - pond;

ff p ff p

ff p f p

cres. dimin.

cres. dimin.

Quel pro-di-ge! Doux pres - ti-ge! O

8

cres. dim.

Un peu plus lent.

cres. cres.

cres.

(à son frère) cres. très lié.

doux sou_ve_nir Qui va fuir, qui va fuir! Plus lentement

8 cres. cres. **un peu plus lent.**

8 dimin.

cres.

très détaché. **Ralentissez davantage.**

ppp

très détaché.

(piqué) pp

Plus tendre_ment

pp très détaché.

pp

Ralentissez davantage.

Pressez le mouvᵗ

cres.

cres.

cres.

C

Mon cœur bat, il palpi_te plus vi_ _ _ _ te! la

ad libitum.

ad libit.

C

ad libitum

ad libit:

(piqué)

C

la la la la ____ la la la la la la la la la la la la la la

Andantino quasi allegretto (Metr: ♩ = 72)

(avec extase)

(doux.)

Plaisir des cieux! O ré-

PIANO OBLIGÉ.

p

dolce.

cres. dim.

_ _ ve heureux! Cet air si doux, cet air si cher à mon coeur M'en_i_vre et por_te dans

p

cres dim.

cres. più cres. pp

__ mes sens le par_fum ____ des fleurs, des fleurs! ___ Du printemps cé

fp

fp

Traînez un peu le mouvt molto crescendo.

f

_les _ te mé_lo_di _ e Qui char_me mon coeur!

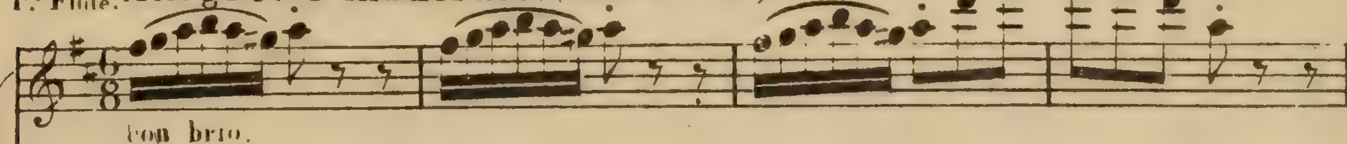
ff

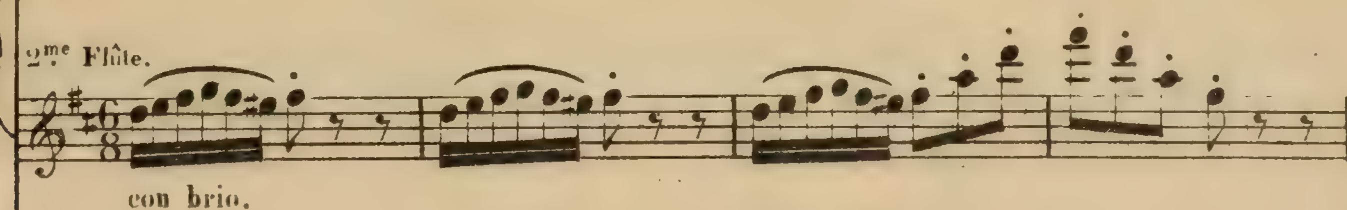
dim.
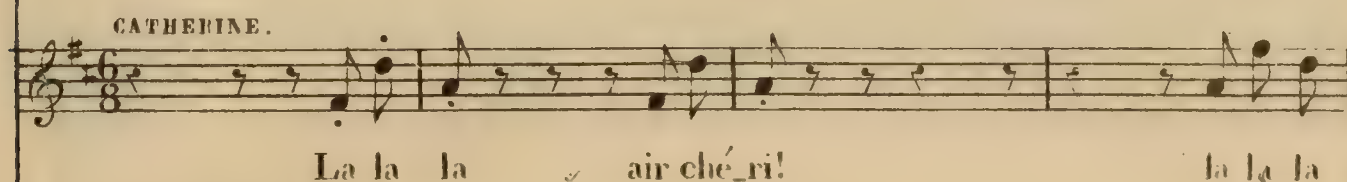
fp ff

col canto.

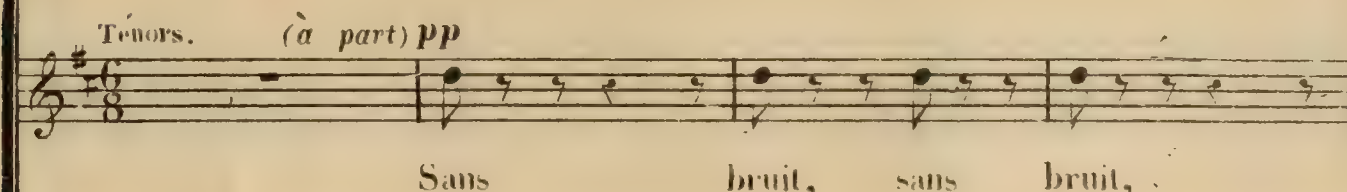
(A partir d'ici jusqu'à la fin du morceau, la raison revient peu à peu à Catherine; elle doit exprimer par la pantomime tout ce qui se passe dans son âme. Tantôt joyeuse, elle sourit à la raison...à la vie qui lui revient: puis elle s'émeut au souvenir du passé: elle s'attendrit, elle pleure; elle regarde avec tendresse Prascovia et Georges qu'elle reconnait: elle donne la main qu'elle reconnait, toujours cependant en prêtant l'oreille aux accents des flûtes; à la fin du morceau elle aperçoit Pierre qui sort de la maison. Cette vue lui rend entièrement la raison. Elle s'élance dans ses bras, et tombe évanouie.)

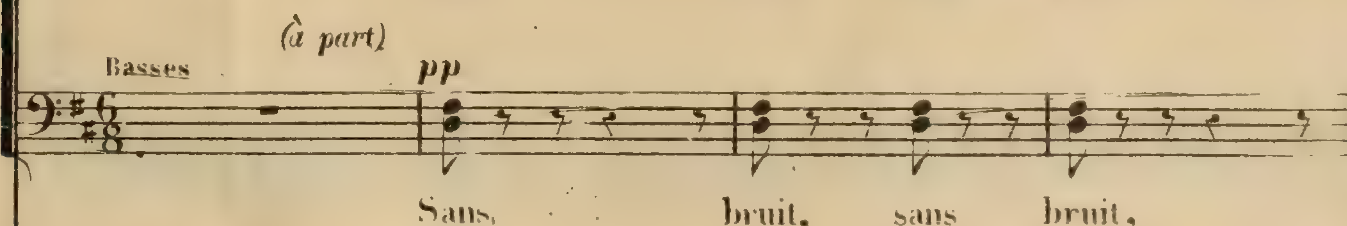


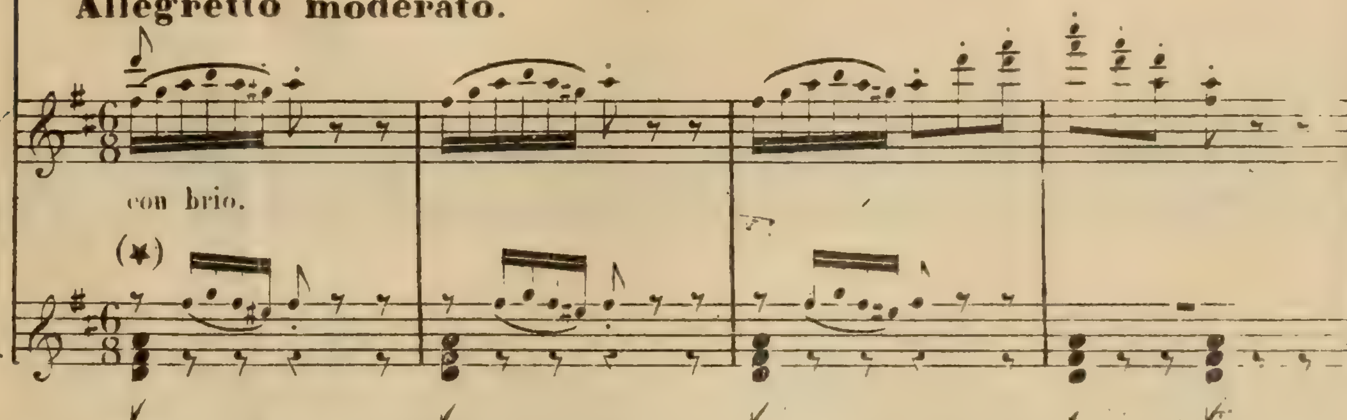












(*) Les grosses notes dans la main gauche sont pour accompagner quand les Flûtes joueront, et dans ce cas on ne jouera pas les petites notes. Quand il n'y a pas de Flûtes on jouera les grosses notes et les petites.

39. NOTA Ce morceau est reproduit ici avec les coupures qu'on y fait au théatre; mais les chanteuses qui voudraient l'executer dans les concerts ou dans les salons avec ses developpements primitifs, le trouveront ainsi dans l'édition des morceaux détachés de cet opéra.

C.

la c'est lui, bien lui, la ___ la ___ bien ___

le Czar nous l'a dit,

le Czar nous l'a dit,

marquez bien.

f

marquez bien.

f

C.

pp

lui! O fleurs fraîches é_clo _ ses, Qui char _ ment mes

1ers et 2es Soprani.

pp

Il faut al _ _ _

3es Soprani.

p

oui! Sans bruit, oui!

oui!

sens,—— C'est le parfum des ro _ ses En un jour—— de prin_

_ ten _ dre, at _ _ ten _ _ dre en _ _

Le Czar l'a dit, a _ mis l'a

p

l'a

p

Le Czar l'a dit, a_mis, il faut

cresc.

cresc.

tr

C.

traînez le son

cresc.

_ temps! Cet air

_ cor!

dit!

p

dit! Cet air tendre et doux

lui o _ bé _ ir! Cet air si

tr

cresc.

tr tr tr tr tr tr

traînez le son

cresc. cresc.

me fait re-

de son pauvre cœur

doux Fait fuir la dou - leur!

tr tr tr

C.

vi _ _ _ vre

pp

Cé_les _ te puissan _ ce,

pp

Cé_les _ te puissan _ ce,

p

crescendo.

molto cresc.

crescendo.

molto cresc.

crescendo.

molto cresc.

C.

O doux accord, Résonne encor, résonne encor, en_cor!

cresc.

ah! rends lui, ah! rends lui la rai _

cresc.

ah! rends lui, ah! rends

molto cresc.

C.

bril - le pour moi, Ah!

- son!

ad libitum.

tr tr tr tr tr tr

(Voyant Pierre qui sort de la maison elle s'élance vers lui et tombe évanouie dans ses bras.)

C.

- c'est toi!

ff

Gué - ri - - - e!

ff

Gué - ri - - - e!

ff

Gué - ri - - - e!

PIANO OBLIGÉ.

ff

DANILOWITZ (*effrayé*) (Parlé) Morte !.... morte !... — PIERRE (*tenant toujours Catherine dans ses bras*). Non ! la joie ne tue pas ! *Sur un geste de Pierre, les panneaux des coulisses latérales disparaissent, et l'on voit sur des gradins en marbre groupée toute la cour. Ici la musique commence, pendant laquelle des groupes d'officiers, de seigneurs, de dames de la cour entrent de droite et de gauche. Les dames d'honneur portant le manteau impérial, l'attachent sur les épaules de Catherine encore évanouie, que le Czar soutient toujours dans ses bras. D'autres dames posent sur son front la couronne, tandis que Prascovia, à genoux devant elle, attache à son côté le bouquet blanc de mariée*)

SUITE et FIN du FINAL

Réplique : PIERRE. Non ! la joie ne tue pas !

Tempo di marcia, maestoso (Mouv! de l'Ouverture) (♩ = 76)

PIANO

ff

Ped.

p

sotto voce

p

cresc.

più cresc.

ffz > fp

(En ce moment, Catherine ouvre les yeux; sa raison est revenue. Elle craint de la perdre de nouveau. Elle touche avec étonnement son manteau et porte la main à sa couronne)

CATHERINE (déclamé librement)

molto dolce

pp

Ma mè - re,

C. tu l'a - vais prédit:

C. «Le jour pour toi viendra!..»

C. Et le bonheur et la gloi - re...

PIERRE (*montrant à Catherine la cour qui l'environne*)

Ils sont i -

(se jetant dans les bras de Pierre)

C. Non, là !

P. - ci ! __

All.º con spirito (♩ = 116)

CHŒUR GÉNÉRAL

Soprani: *ff* Vi - ve notre im_pé_ra tri - - - - - ce, Notre é - toi - le pro - tec_

Ténors: *ff* Vi - ve notre im_pé_ra tri - - - - - ce, Notre é - toi - le pro - tec_

Basses: *ff* Vi - ve notre im_pé_ra tri - - - - - ce, Notre é - toi - le pro - tec_

All.º con spirito

ff

tutta forza

_tri _ ce! Qu'el _ le soit pour tou _

_tri _ _ ce! Qu'el _ le soit pour tou _

_tri _ ce! Qu'el _ le soit pour tou _

_jours Et notre gloire et nos a_mours, Et notre gloire et nos a _ mours!

_jours Et notre gloire et nos a_mours, Et notre gloire et nos a _ mours!

_jours Et notre gloire et nos a_mours, Et notre gloire et nos a _ mours!

(la toile tombe)

Fin de l'Opéra

